叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 文学、娱乐与教诲之镜。(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 文学、娱乐与教诲之镜。(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 文学、娱乐与教诲之镜。(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学、娱乐与教诲之镜。(The Mirror of Literature, Amusement,)

[ðə; ði] ['mɪrər]
THE **MIRROR**
这 镜子

镜子

[ʌv; əv]
OF
的

的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE **,** **AMUSEMENT** **,** **AND** **INSTRUCTION** **.**
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .

文学、娱乐和教育。

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['eseiz] ;
ORIGINAL **ESSAYS** **;**
原来的 散文 ;

原创文章;

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['nærətɪvz] ; [ˌbaɪə'græfɪkl] ['mɛmˌwɑ:rz] ;
HISTORICAL **NARRATIVES** **;** **BIOGRAPHICAL** **MEMOIRS** **;**
历史 叙事 ; 传记 回忆录 ;

历史叙事;传记回忆录;

[sketʃiz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ; [ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] ;
SKETCHES **OF** **SOCIETY** **;** **TOPOGRAPHICAL** **DESCRIPTIONS** **;**
草图 的 社会 ; 地形 描述 ;

社会素描;地形描述;

['nɑ:vəlz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz] ; ['ænɪkˌdoʊts] ;
NOVELS **AND** **TALES** **;** **ANECDOTES** **;**
小说 和 故事 ; 轶事 ;

小说和故事;轶事;

[sɪ'lekt] [iks'trækts]
SELECT **EXTRACTS**
选择 提取物

选择提取

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[nu:] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɜ:rks] ;
NEW **AND** **EXPENSIVE** **WORKS** **;**
新的 和 昂贵的 作品 ;

全新且昂贵的作品;

['poʊətri] , [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] :

POETRY	,	ORIGINAL	AND	SELECTED	:
诗	,	原来的	和	已选	:

诗歌，原创及精选:

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒɝ:nəlz] ;

THE	SPIRIT	OF	THE	PUBLIC	JOURNALS	;
这	精神	的	这	民众	期刊	;

公共期刊的精神;

[dis'kʌvəriz] [ɪn] [ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;

DISCOVERIES	IN	THE	ARTS	AND	SCIENCES	;
发现	在	这	艺术	和	科学	;

艺术与科学领域的发现;

['ju:sf(ə)l] [də'mestɪk] [hɪnts] ; &

USEFUL	DOMESTIC	HINTS	;	&
有用	国内的	提示	;	&

实用家务小贴士; &

[si:] . & [si:] . & [si:] .

c	.	&	c	.	&	c	.
c	.	&	c	.	&	c	.

c. 等等。

['vɑ:l] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - , - , [strænd] .

PRINTED	AND	PUBLISHED	BY	J	.	LIMBIRD	,	143	,	STRAND	.
打印	和	已发布	经过	J	.	-	,	-	,	链	.

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：STRAND 143 号。

([nɪr] ['sʌməsit, -set] [haʊs] .) -

(	Near	Somerset	House	.	)	1829
(	靠近	萨默塞特郡	房子	.	)	-

（萨默塞特府附近。）1829年

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [bɑ:rt] .

PORTRAIT	of	the	late	SIR	HUMPHRY	DAVY	,	Bart	.
肖像	的	这	晚的	先生	汉弗莱	戴维	,	巴特	.

已故汉弗莱·戴维爵士的肖像。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['prefəs] [ɪn] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:n'wi:] [wʊd] [bi:; bi]

We	begin	to	think	that	a	long	Preface	in	this	season	of	ennui	would	be
我们	开始	到	思考	那	一个	长的	前言	在	这	季节	的	厌倦	会	是

['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['taɪərsəm] [æz; əz] ['trædʒədi] [ɪn] [wɔ:rm] ['weðər] ,

almost	as	tiresome	as	tragedy	in	warm	weather	,
几乎	作为	令人厌烦	作为	悲剧	在	温暖的	天气	,

我们开始觉得，在这个百无聊赖的季节里写一篇冗长的序言，几乎和在温暖的季节里读悲剧一样令人厌倦。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [traɪt] [θri:] - [laɪn] ['proʊlɔ:g] [ɪn] ['hæmlət] .

and	much	more	so	than	the	trite	three	-	line	Prologue	in	Hamlet	.
和	很多	更多的	所以	比	这	老套	三	-	线	序幕	在	村庄	.

而且比《哈姆雷特》中平庸的三行序言要精彩得多。

['aʊər; ɑ:r] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['kwɔ:rtərz] , [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

Our	materials	are	collected	from	all	quarters	,	with	but	little	of	our
我们的	材料	是	集	从	全部	四分之一	,	和	但	小的	的	我们的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

我们的材料是从四面八方收集来的，我们自己的材料却很少；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [preɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ʌn'kɑ:mən] ['vænəti] ;

so	that	we	might	praise	all	the	authors	without	the	charge	of	uncommon	vanity	;
所以	那	我们	可能	称赞	全部	这	作者	没有	这	收费	的	罕见	虚荣	;

这样我们就可以赞扬所有作者，而不会被指责为过度虚荣；

[bʌt; bət] [ˌpænə'dʒɪrɪk] ['seivəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pi] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:]

but	panegyric	savours	much	of	the	poppy	,	and	we	must	use	it
但	颂	味道	很多	的	这	罂粟	,	和	我们	必须	使用	它

[ə'kɔ:rdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

但颂词能很好地体现罂粟花的美德，我们必须合理地使用它。

['aʊər; ɑ:r] [θæŋks] [ɑ:r; ər] [fɜ:rst] [du:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [səb'skraɪbɚz] [æz; əz] [hæv; həv] , [baɪ] ['pɜ:rsən(ə)l]

Our	thanks	are	first	due	to	such	Subscribers	as	have	,	by	personal
我们的	谢谢	是	第一的	到期的	到	这样的	订阅者	作为	有	,	经过	个人的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

observation	and	research	,
观察	和	研究	,

首先，我们要感谢那些通过个人观察和研究提供信息的订阅者，

[ɪneɪbld] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑ:n] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌɑ:bsə'li:t] ['kʌstəmz] [ɔ:r] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

enabled	us	to	throw	a	light	on	certain	obsolete	customs	or	portions	of	our
已启用	我们	到	扔	一个	光	在	肯定	过时的	海关	或者	部分	的	我们的

[də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

domestic	history	;
国内的	历史	;

这使我们能够了解某些过时的习俗或国内历史的某些部分；

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv]

for	these	contributions	form	a	prominent	feature	of	the	Correspondence	of
为了	这些	贡献	形式	一个	著名的	特征	的	这	一致	的

[ðə; ði] ['mɪrər] ;

THE	MIRROR	;
这	镜子	;

因为这些投稿构成了《镜报》读者来信的一大特色；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:bdʒekt] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

it	being	our	object	,	in	this	department	,
它	存在	我们的	目的	,	在	这	部门	,

这是我们部门的目标，

[tuː; tə] ['gædər] [fækts] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [drɔː] ['oʊnli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

to	gather	facts	rather	than	to	draw	only	upon	the	invention	of	our
到	收集	事实	相当	比	到	画	仅有的	之上	这	发明	的	我们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

要收集事实，而不是仅仅依赖朋友们的臆造。

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt] ['meni] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

In	support	of	this	system	we	could	select	many	specimens	from	the
在	支持	的	这	系统	我们	可以	选择	许多	标本	从	这

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] ,

Correspondence	of	the	present	volume	,
一致	的	这	展示	体积	,

为了支持这一体系，我们可以从本卷的通信中选取许多例子。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [wiː; wi] [hoʊp] , [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] ['priːdisesəz] .

the	interest	of	which	is	,	we	hope	,	be	equal	to	any	of	its	predecessors	.
这	兴趣	的	哪个	是	,	我们	希望	,	是	平等的	到	任何	的	它是	前任	.

我们希望，它所带来的益处能够与它的任何前身相媲美。

[ðə; ði] [sɪ'lektər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [iks'trækts] [frʌm; frəm] [nuː] [ænd; ənd]

The	Selector	will	be	found	to	contain	many	valuable	extracts	from	New	and
这	选择器	将要	是	成立	到	包含	许多	有价值的	提取物	从	新的	和

['kɔːstli] [wɜːrks] ,

Costly	Works	,
昂贵	作品	,

读者会发现，《选集》中包含了许多来自新近出版的珍贵著作的摘录。

[ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [klæs] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

in	almost	every	class	of	literature	;
在	几乎	每一个	班级	的	文学	;

几乎在所有文学类别中；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːkənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	the	piquancy	of	the	Notes	of	a	Reader	may	be	turned	to	as	a
和	这	辣味	的	这	笔记	的	一个	读者	可能	是	转向	到	作为	一个

[kən'viːniənt] ['lɪt(ə)l] ['treʒəri] ,

convenient	little	treasury	,
方便的	小的	财政部	,

而《读者笔记》的趣味性则可被视为一本方便的小宝库。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [ɔːl] [teɪsts] [meɪ] [dɪp] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] .

into	which	readers	of	all	tastes	may	dip	with	pleasure	and	advantage	.
进入	哪个	读者	的	全部	口味	可能	蘸	和	乐趣	和	优势	.

各种口味的读者都可以从中获得乐趣和益处。

[ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] ['rɑːðər] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nærətɪvz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv]

The	Sketch	Book	contains	rather	an	unusual	number	of	Narratives	,	some	of
这	草图	书	包含	相当	一个	异常	数字	的	叙事	,	一些	的

[ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] ,

them	of	extraordinary	interest	,
他们	的	非凡的	兴趣	,

这本素描簿收录了数量相当多的叙事故事，其中一些故事非常有趣。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [best] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] .

and	written	in	the	best	style	of	the	best	authors	.
和	书面	在	这	最好的	风格	的	这	最好的	作者	.

并以最优秀作家的最佳风格写成。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] ,

The	Spirit	of	Discovery	will	be	considered	characteristic	of	our	times	,
这	精神	的	发现	将要	是	经过考虑的	特征	的	我们的	时代	,

探索精神将被视为我们这个时代的特征。

[baɪ] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'vi:njənsis]

by	illustrating	the	real	economy	of	science	in	its	application	to	the	conveniences
经过	图示	这	真实的	经济	的	科学	在	它是	应用	到	这	便利设施

[ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .

of	every	-	day	life	.
的	每一个	-	天	生活	.

通过说明科学在日常生活便利性中的实际经济性。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'lætərəl] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

As	a	collateral	branch	of	this	division	is	The	Naturalist	,
作为	一个	抵押品	分支	的	这	分配	是	这	博物学家	,

《博物学家》杂志是该部门的一个附属分支。

['ʌndər] [wɪtʃ] [hed] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['mɪrər] [wɪð; wɪθ][zu'ɑ:lədʒi]

under	which	head	we	have	endeavoured	to	identify	THE	MIRROR	with	Zoology
在下面	哪个	头	我们	有	努力	到	确认	这	镜子	和	动物学

,

,

,

我们试图将《镜子》与动物学联系起来，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

as	one	of	the	most	popular	studies	of	the	day	.
作为	一	的	这	最多	受欢迎的	研究	的	这	天	.

作为当时最受欢迎的研究之一。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒɝ:nəlz] [bri:ðz] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:təst] [ænd; ənd]

The	Spirit	of	the	Public	Journals	breathes	not	a	few	of	the	sweetest	and
这	精神	的	这	民众	期刊	呼吸	不是	一个	很少	的	这	最甜美的	和

[moʊst]['ri:s(ə)nt][poʊ'etɪkl] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [penz] [ʌv; əv] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔ:θəz] ,

most	recent	poetical	compositions	from	the	pens	of	celebrated	authors	,
最多	最近的	诗意的	作品	从	这	钢笔	的	著名	作者	,

《公共期刊的精神》收录了不少著名作家笔下最优美、最新的诗歌作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər] ['pa:spɔ:t] [tu:; tə] [haɪ] ['eksələns] .

some	of	whose	names	are	passports	to	high	excellence	.
一些	的	谁	姓名	是	护照	到	高的	卓越	.

他们中有些人的名字就是通往卓越的通行证。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [hæv; həv] , ['prɑ:bəbli] , [bɪn] ['krɪtɪsaɪz] [ə'pɑ:n][fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

The	Engravings	have	,	probably	,	been	criticised	upon	first	impression	;
这	雕刻	有	,	大概	,	到过	受到批评	之上	第一的	印象	;

这些版画在最初发表时可能受到了批评；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] ['merɪtɪd] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

so	that	we	can	only	hope	they	have	merited	the	applause	of	our
所以	那	我们	能	仅有的	希望	他们	有	值得	这	掌声	的	我们的

[səb'skraɪbɝz] .

Subscribers	.
订阅者	.

因此，我们只能希望他们能够赢得订阅用户的掌声。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]

We	may	be	permitted	to	remark	that	some	of	the	illustrations	relate	to
我们	可能	是	允许	到	评论	那	一些	的	这	插图	涉及	到

[siːnz] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [ˌæntɪ'kweriən] [rɪ'meɪnz] ,

scenes	and	subjects	of	no	ordinary	attraction	in	Antiquarian	Remains	,
场景	和	主题	的	不	普通的	景点	在	古玩	遗迹	,

我们或许可以指出，其中一些插图涉及的场景和主题在古物遗存中并不寻常，并不引人注目。

[ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ;

and	Architectural	Improvements	of	yesterday	;
和	建筑	改进	的	昨天	;

以及昨日的建筑改进；

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

a	few	of	these	have	been	executed	at	a	considerable	cost	to	the
一个	很少	的	这些	有	到过	执行	在	一个	大量	成本	到	这

[prə'praɪətər] ;

Proprietor	;
业主	;

其中一些项目的实施给业主带来了相当大的成本；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ekstrə] [ɪg'zɜːrʃn] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'kwaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst]

for	which	extra	exertion	he	has	been	more	than	requited	by	the	increased
为了	哪个	额外的	用力	他	有	到过	更多的	比	回报	经过	这	增加

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

他为此付出的额外努力也得到了丰厚的回报，因为需求增加了。

['sevrəl] ['kɜːrənt] ['nɔvəltiz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] — [æz; əz]

Several	current	Novelties	will	be	found	described	at	length	in	this	volume	—	as
一些	当前的	新奇	将要	是	成立	描述	在	长度	在	这	体积	—	作为

[ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː]

the	circumstantial	and	accurate	accounts	of	the	Colosseum	—	and	the	New
这	间接的	和	准确的	账户	的	这	罗马斗兽场	—	和	这	新的

[swɑːn] ['rɪvər] ['set(ə)lmənt] ,

Swan	River	Settlement	,
天鹅	河	沉降	,

本书将详细介绍几项当前的新奇事物，例如罗马斗兽场的详细而准确的描述，以及新天鹅河定居点的建立。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] [tʃɑːrt] .

the	last	of	which	is	illustrated	with	an	Engraved	Chart	.
这	最后的	的	哪个	是	插图	和	一个	刻	图表	.

最后一部分配有雕版图表。

['strenjuəs] [æz; əz] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] [fɔːr; fər] [pæst] ['peɪtrənɪdʒ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

Strenuous	as	have	been	our	exertions	for	past	patronage	,	we	shall	not
费力的	作为	有	到过	我们的	努力	为了	过去的	赞助	,	我们	将	不是

[rɪ'læks] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['vɑːljəm] .

relax	in	the	ensuing	volume	.
放松	在	这	随后	体积	.

尽管我们过去为争取赞助付出了巨大的努力，但我们在接下来的篇章中也不会放松。

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

An	entirely	new	Type	has	been	prepared	for	this	purpose	,
一个	完全	新的	类型	有	到过	准备	为了	这	目的	,

为此，我们专门设计了一种全新的类型。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	we	feel	confident	that	we	shall	be	enabled	to	keep	pace	with	the
和	我们	感觉	自信的	那	我们	将	是	已启用	到	保持	步伐	和	这

[ɪn'kriːst] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] ,

increased	typographical	beauty	of	the	MIRROR	,
增加	印刷	美丽	的	这	镜子	,

我们有信心能够跟上《镜报》日益提升的排版美感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'greɪvɪŋ] .

as	well	as	with	the	improved	spirit	of	its	Engravings	.
作为	出色地	作为	和	这	改进	精神	的	它是	雕刻	.

以及其版画精神的提升。

[dʒuːn] - , - .

June	27	,	1829	.
六月	-	,	-	.

1829年6月27日。

[lɪst] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

LIST	OF	ENGRAVINGS	.
列表	的	雕刻	.

版画清单。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [bɑːrt] .

PORTRAIT	of	the	late	SIR	HUMPHRY	DAVY	,	Bart	.
肖像	的	这	晚的	先生	汉弗莱	戴维	,	巴特	.

已故汉弗莱·戴维爵士的肖像。

[bruːs] ['kæs(ə)l] , ['tɔtnəm] .

Bruce	Castle	,	Tottenham	.
布鲁斯	城堡	,	托特纳姆热刺	.

布鲁斯城堡，托特纳姆。

[oʊld] ['elɪfənt] , ['fɛntʃɜːrtʃ] [striːt] .

Old	Elephant	,	Fenchurch	Street	.
老的	大象	,	芬彻奇	街道	.

老象酒吧，芬乔奇街。

['mæklzfild] [brɪdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] .

Macclesfield	Bridge	,	Regent's	Park	.
麦克尔斯菲尔德	桥	,	摄政王	公园	.

麦克尔斯菲尔德桥，摄政公园。

['ruːpərts] ['pæləs] , ['bɑːbikən] .

Rupert's	Palace	,	Barbican	.
鲁珀特的	宫殿	,	巴比肯	.

鲁珀特宫，巴比肯。

['hænoʊvər] [lɑːdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] .

Hanover	Lodge	,	Regent's	Park	.
汉诺威	小屋	,	摄政王	公园	.

汉诺威旅馆，摄政公园。

[groʊv] [haʊs] , ['dɪtoʊ] .

Grove	House	,	ditto	.
树林	房子	,	同上	.

格罗夫之家，同上。

[ˌkɑːlə'siːəm] , [ɪk'stɪriər] , ['dɪtoʊ] .

Colosseum	,	Exterior	,	ditto	.
罗马斗兽场	,	外部的	,	同上	.

罗马斗兽场，外观，同上。

['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] - ['vɪlə] , ['dɪtoʊ] .

Marquess	of	Hertford's	Villa	,	ditto	.
侯爵	的	-	别墅	,	同上	.

赫特福德侯爵别墅，同上。

['dɔːrɪk] ['vɪlə] , ['dɪtoʊ] .

Doric	Villa	,	ditto	.
多立克	别墅	,	同上	.

多利安别墅，同上。

[ˌkɑːlə'siːəm] , [ɪn'tɪriər] , ['dɪtoʊ] .

Colosseum	,	Interior	,	ditto	.
罗马斗兽场	,	内部的	,	同上	.

罗马斗兽场，内部，同上。

['kɜːrkˌstɔːl] ['æbi] .

Kirkstall	Abbey	.
柯克斯托尔	修道院	.

柯克斯托尔修道院。

['wɔrik] ['kæs(ə)l] .

Warwick	Castle	.
沃里克	城堡	.

沃里克城堡。

[oʊld] ['kɔvənt] ['gɑːrdn] ['mɑːrkɪt] .

Old	Covent	Garden	Market	.
老的	科文特	花园	市场	.

老科文特花园市场。

[jɔːk] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] .

York	Terrace	,	Regent's	Park	.
约克	阳台	,	摄政王	公园	.

约克露台，摄政公园。

[snoʊ] [fleɪks] , ['mægnɪfaɪd] .

Snow	Flakes	,	Magnified	.
雪	薄片	,	放大	.

放大后的雪花。

['rʌgbi] [skuːl] .

Rugby	School	.
橄榄球	学校	.

拉格比学校。

['maɪnərz][ʌv; əv] ['dɑːbiʃiə] .

Miners	of	Derbyshire	.
矿工	的	德比郡	.

德比郡的矿工们。

['fɔːrtʃən] ['pleɪhaʊs] , ['bɑːbikən] .

Fortune	Playhouse	,	Barbican	.
财富	过家家	,	巴比肯	.

财富剧院，巴比肯。

['epsəm] [nu:] [reɪs] [stænd] .
Epsom **New** **Race** **Stand** **.**
埃普索姆 新的 种族 站立 .

埃普索姆新赛马看台。

[oʊld] ['tʃɑ:rɪŋ] [krɔ:s] .
Old **Charing** **Cross** **.**
老的 查令 叉 .

老查令十字街。

['eksɪtər] - [tʃeɪndʒ] , [strænd] .
Exeter **'** **Change** **,** **Strand** **.**
埃克塞特 - 改变 , 斯特兰德 .

埃克塞特"变革，斯特兰德。

[haid] [pɑ:rk][grænd] ['entrəns] .
Hyde **Park** **Grand** **Entrance** **.**
海德 公园 盛大 入口 .

海德公园正门。

['tælɪˌpɑ:t] [tri:] .
Talipot **Tree** **.**
塔利波特 树 .

塔利波特树。

['gloʊwɜ:rm] .
Glowworm **.**
萤火虫 .

萤火虫。

[ˌdeθwɑ:tʃ] , ['mægnɪfaɪd] .
Deathwatch **,** **Magnified** **.**
死亡守望 , 放大 .

死亡守望，放大版。

['tʃestər] ['terəs] , ['ri:dʒənts] [pɑ:rk] .
Chester **Terrace** **,** **Regent's** **Park** **.**
切斯特 阳台 , 摄政王 公园 .

切斯特露台，摄政公园。

['gaɪz] [klɪf] .
Guy's **Cliff** **.**
伙计们 悬崖 .

盖伊悬崖。

['roʊmən]['ɔ:ltər] .
Roman **Altar** **.**
罗马 坛 .

罗马祭坛。

['gaʊərz] [tu:m] .
Gower's **Tomb** **.**
高尔的 墓 .

高尔墓。

- [hɔ:rn] .
Hirlas **Horn** **.**
- 喇叭 .

希尔拉斯·霍恩。

[oʊld]['sʌməsit, -set] [haʊs] .
Old **Somerset** **House** **.**
老的 萨默塞特郡 房子 .

老萨默塞特府。

['hæroʊ] [skuːl] .
Harrow School .
耙 学校 .

哈罗公学。

['sʌsɪks] [pleɪs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] .
Sussex Place , Regent's Park .
苏塞克斯 地方 , 摄政王 公园 .

苏塞克斯广场，摄政公园。

['klærəndən] [haʊs] , [ˌpɪkə'dɪli] .
Clarendon House , Piccadilly .
克拉伦登 房子 , 皮卡迪利 .

克拉伦登大厦，皮卡迪利大街。

['relɪk] [ʌv; əv] [dʒɑːn] - .
Relic of John Buryan .
遗迹 的 约翰 - .

约翰·伯里安的遗物。

['kɔːrnwɑːl] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] .
Cornwall Terrace , Regent's Park .
康沃尔郡 阳台 , 摄政王 公园 .

康沃尔露台，摄政公园。

[tʃɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːn] ['rɪvər] ['set(ə)lmənt] .
Chart of the Swan River Settlement .
图表 的 这 天鹅 河 沉降 .

天鹅河定居点地图。

[ˌleɪl'hæm] [pɑːrk] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] .
Laleham Park , the Residence of the Young Queen of Portugal .
拉勒姆 公园 , 这 住宅 的 这 年轻的 女王 的 葡萄牙 .

莱勒姆公园，葡萄牙年轻王后的住所。

['hɑːlənd] [haʊs] , ['kenzɪŋtən] .
Holland House , Kensington .
荷兰 房子 , 肯辛顿 .

荷兰宫，肯辛顿。

['kʌmbərlənd] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk] .
Cumberland Terrace , Regent's Park .
坎伯兰 阳台 , 摄政王 公园 .

坎伯兰露台，摄政公园。

['rezɪdəns] [ʌv; əv] [tiː] . ['kæmbl] , [ɛs'kwaɪər] .
Residence of T . Campbell , Esq .
住宅 的 T . 坎贝尔 , 先生 .

T. Campbell 先生的住所

['læbərɪnθ] [æt; ət] [vɛə'sai] .
Labyrinth at Versailles .
迷宫 在 凡尔赛 .

凡尔赛宫迷宫。

['memwɑːr] [ʌv; əv] [sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [bɑːrt] .
MEMOIR OF SIR HUMPHRY DAVY , BART .
回忆录 的 先生 汉弗莱 戴维 , 旧金山湾区捷运 .

汉弗莱·戴维爵士回忆录。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [eɪdʒ] ; [fɔːr; fər] [soʊ] [ɪk'stensɪv] , ['ræpɪd] ,
The present may be regarded as a chemical age ; for so extensive , rapid ,
这 展示 可能 是 认为 作为 一个 化学 年龄 ; 为了 所以 广泛的 , 迅速的 ,

当今时代可被视为化学时代；因为其发展如此广泛、迅速，

[ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['kemɪstri] ,

and	important	have	been	the	late	acquisitions	in	the	science	of	chemistry	,
和	重要的	有	到过	这	晚的	收购	在	这	科学	的	化学	,

其中，化学领域的后期研究成果尤为重要。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] .

that	we	may	almost	claim	it	as	the	exclusive	discovery	of	our	own	times	.
那	我们	可能	几乎	宣称	它	作为	这	独家的	发现	的	我们的	自己的	时代	.

我们几乎可以将其视为我们这个时代独有的发现。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ænd; ənd] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][held] [meɪ] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]

The	popularity	and	high	estimation	in	which	it	is	held	may	be	ascribed	to
这	人气	和	高的	估算	在	哪个	它	是	握住	可能	是	归因于	到

[θri:] ['kɔ:zɪz] : [wʌn] .

three	causes	:	1	.
三	原因	:	1	.

它之所以如此受欢迎和备受推崇，可归因于以下三个原因：1.

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ɪts] [rɪ'zʌlts] . [ˌtu:'tu:] .

The	satisfaction	which	is	afforded	by	its	results	.	2	.
这	满意	哪个	是	提供	经过	它是	结果	.	2	.

1. 其结果带来的满足感。2.

[ɪts][ju:'tɪlәti][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][laɪf] . [θri:] .

Its	utility	in	all	the	arts	of	life	.	3	.
它是	公用事业	在	全部	这	艺术	的	生活	.	3	.

它在生活各个领域都发挥着重要作用。3.

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pri:viəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən] ['entrəns] [ɑ:n][ɪts] ['stʌdi] [rɪ'kwaɪrz] .

The	little	previous	preparation	which	an	entrance	on	its	study	requires	.
这	小的	以前的	准备	哪个	一个	入口	在	它是	学习	需要	.

学习这门学科几乎不需要任何预备知识。

[tu:; tə] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] , [ðə; ði] [nu:] ['ɪntrəst] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['saɪəns] [baɪ][ðə; ði]

To	these	may	be	added	,	the	new	interest	conferred	upon	the	science	by	the
到	这些	可能	是	额外	,	这	新的	兴趣	授予	之上	这	科学	经过	这

[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [blæk] ,

discoveries	of	Black	,
发现	的	黑色的	,

此外，还可以加上布莱克的发现给科学带来的新兴趣。

['pri:stli] , [ænd; ənd][,la:vwə'zjei] ,

Priestly	,	and	Lavoisier	,
祭司	,	和	拉瓦锡	,

普里斯特利和拉瓦锡

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:]['kemɪk(ə)l] ['saɪəns] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [nɪ'glektɪd] ['rekwɪzɪts]

which	had	already	introduced	into	chemical	science	the	long	-	neglected	requisites
哪个	有	已经	介绍	进入	化学	科学	这	长的	-	被忽视的	必备条件

[ʌv; əv][kloʊz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ;

of	close	investigation	and	logical	deduction	;
的	关闭	调查	和	逻辑	扣除	;

它已经将长期以来被忽视的仔细调查和逻辑推理的要求引入了化学科学；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði][væst]

but	it	was	reserved	for	Sir	HUMPHRY	DAVY	to	demonstrate	the	vast
但	它	曾是	预订的	为了	先生	汉弗莱	戴维	到	证明	这	广阔的

[su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['prɪnsəp(ə)lz] ,

superiority	of	modern	principles	,
优势	的	现代的	原则	,

但这项殊荣却留给了汉弗莱·戴维爵士，让他来证明现代原则的巨大优越性。

[baɪ][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['nuːtən] ,

by	the	most	brilliant	career	of	discovery	,	which	,	since	the	days	of	Newton	,
经过	这	最多	杰出的	职业	的	发现	,	哪个	,	自从	这	天	的	牛顿	,

凭借自牛顿时代以来最辉煌的发现生涯，

[hæv; həv] ['greɪst] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['saɪəns] .

have	graced	the	annals	of	science	.
有	恩赐	这	志	的	科学	.

已载入科学史册。

[sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi][wʌz; wəz][bɔːrn] [dɪ'sembər] - , - , [æt; ət] [pen'zæns] , [ɪn]['kɔːrnwɑːl] .

Sir	Humphry	Davy	was	born	December	17	,	1779	,	at	Penzance	,	in	Cornwall	.
先生	汉弗莱	戴维	曾是	出生	十二月	-	,	-	,	在	彭赞斯	,	在	康沃尔郡	.

汉弗莱·戴维爵士于 1779 年 12 月 17 日出生于康沃尔郡彭赞斯。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] ;

His	family	was	ancient	,	and	above	the	middle	class	;
他的	家庭	曾是	古老的	,	和	多于	这	中间	班级	;

他家是古老的家族，属于中产阶级以上；

[hɪz; ɪz] [pə'tɜːrnl] [greɪt] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l]['lændɪd] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]

his	paternal	great	grandfather	had	considerable	landed	property	in	the	parish	of
他的	父系	伟大的	祖父	有	大量	登陆	财产	在	这	教区	的

-	,
Budgwin	,
-	,

他的父系曾祖父在巴德温教区拥有大量土地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [pə'zest] [ə; eɪ][smɔːl] [pə'tɜːrnl] [ɪ'steɪt] ['ɑːpəzɪt] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [maʊnt] ,

and	his	father	possessed	a	small	paternal	estate	opposite	St	.	Michael's	Mount	,
和	他的	父亲	拥有	一个	小的	父系	财产	对面的	英石	.	迈克尔的	山	,

[kɔːld] ['fɑːfəl] ,

called	Farfal	,
称为	法法尔	,

他的父亲在圣迈克尔山对面拥有一小块祖传庄园，名为法尔法尔。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ,

on	which	he	died	in	1795	,
在	哪个	他	死亡	在	-	,

他于1795年去世。

['æftər] ['hævɪŋ] ['ɪndʒərd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [baɪ] [ɪks'pendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɪn] [ə'temptɪŋ]

after	having	injured	his	fortune	by	expending	considerable	sums	in	attempting
后	拥有	受伤	他的	财富	经过	支出	大量	总和	在	尝试

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪmp'ruːvmənts] .

agricultural	improvements	.
农业	改进	.

他因花费大量资金尝试改良农业而损害了自己的财产。

[sɜːr] ['hʌmfri] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['græmər] -

Sir	Humphry	received	the	first	rudiments	of	his	education	at	the	grammar	-
先生	汉弗莱	已收到	这	第一的	基本原理	的	他的	教育	在	这	语法	-

[skuːlz] [ʌv; əv] [pen'zæns] [ænd; ənd]['truːroʊ] :

schools	of	Penzance	and	Truro	:
学校	的	彭赞斯	和	特鲁罗	:

汉弗莱爵士在彭赞斯和特鲁罗的文法学校接受了最初的教育：

[æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] [pleɪs] , [hiː; hi] [riˈzaidid] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɑːn]['tɑːmkɪn] , ['sɜːrdʒən] , [ə; eɪ]

at	the	former	place	,	he	resided	with	Mr	.	John	Tomkin	,	surgeon	,	a
在	这	以前的	地方	,	他	居住地	和	先生	.	约翰	汤姆金	,	外科医生	,	一个

[bəˈnevələnt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] ,

benevolent	and	intelligent	man	,
仁慈	和	聪明的	男人	,

在原址，他与外科医生约翰·汤姆金先生同住，汤姆金先生是一位仁慈而聪明的绅士。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [məˈtɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] ,

who	had	been	intimately	connected	with	his	maternal	grandfather	,
WHO	有	到过	亲密	连接	和	他的	母体	祖父	,

他与外祖父关系非常密切，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [pə'tɜːrnl] .

and	treated	him	with	a	degree	of	kindness	little	less	than	paternal	.
和	治疗	他	和	一个	程度	的	仁慈	小的	较少的	比	父系	.

对待他非常和蔼，几乎如同父亲一般。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['poʊətri] ;

His	genius	was	originally	inclined	to	poetry	;
他的	天才	曾是	起初	倾斜	到	诗	;

他的天赋最初倾向于诗歌；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [penˈzæns] [huː] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ænd; ənd]

and	there	are	many	natives	of	Penzance	who	remember	his	poems	and
和	那里	是	许多	本地人	的	彭赞斯	WHO	记住	他的	诗歌	和

[vəːsiz] ,

verses	,
诗句	,

彭赞斯当地有很多居民都记得他的诗歌和韵文。

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] .

written	at	the	early	age	of	nine	years	.
书面	在	这	早期的	年龄	的	九	年	.

九岁时写的。

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðɪs] ['baɪəs] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] ,

He	cultivated	this	bias	till	his	fifteenth	year	,
他	栽培	这	偏见	直到	他的	第十五	年	,

这种偏见一直持续到他十五岁。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ([sɪns] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .) ['bɔːrˌleɪs] , [ʌv; əv]

when	he	became	the	pupil	of	Mr	.	(	since	Dr	.	)	Borlase	,	of
什么时候	他	成为	这	瞳孔	的	先生	.	(	自从	博士	.	)	博拉斯	,	的

[penˈzæns] , [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] ['sɜːrdʒən] ,

Penzance	,	an	ingenious	surgeon	,
彭赞斯	,	一个	巧妙	外科医生	,

当他拜彭赞斯的博拉斯先生（后来的博拉斯博士）为师时，博拉斯先生是一位才华横溢的外科医生。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈper] [hɪmˈself] [fɔːr; fər]['grædʒueɪtɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['edɪnbərə] .

intending	to	prepare	himself	for	graduating	as	a	physician	at	Edinburgh	.
意图	到	准备	他自己	为了	毕业	作为	一个	医生	在	爱丁堡	.

他打算为在爱丁堡大学毕业成为一名医生做好准备。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑːmən] [maɪnd] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

As	a	proof	of	his	uncommon	mind	,	at	this	early	age	,	it	is	worthy	of
作为	一个	证明	的	他的	罕见	头脑	,	在	这	早期的	年龄	,	它	是	值得	的

['menʃ(ə)n] ,

mention	,
提到	,

值得一提的是，这足以证明他小小年纪就拥有非凡的才智。

[ðæt] ['mɪstər] . ['deɪvi] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

that	Mr	.	Davy	laid	down	for	himself	a	plan	of	education	,
那	先生	.	戴维	铺设	向下	为了	他自己	一个	计划	的	教育	,

戴维先生为自己制定了一套教育计划。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

which	embraced	the	circle	of	the	sciences	.
哪个	拥抱	这	圆圈	的	这	科学	.

它涵盖了科学的各个领域。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪr] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] , [ə'nætəmi] ,

By	his	eighteenth	year	he	had	acquired	the	rudiments	of	botany	,	anatomy	,
经过	他的	第十八	年	他	有	获得	这	基本原理	的	植物学	,	解剖学	,

[ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ,

and	physiology	,
和	生理	,

到十八岁时，他已经掌握了植物学、解剖学和生理学的基础知识。

[ðə; ði] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ˌmæθə'mætɪks] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd] ['kemɪstri] .

the	simpler	mathematics	,	metaphysics	,	natural	philosophy	,	and	chemistry	.
这	更简单	数学	,	形而上学	,	自然的	哲学	,	和	化学	.

较简单的数学、形而上学、自然哲学和化学。

[bʌt; bət] ['kemɪstri] [suːn] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	chemistry	soon	arrested	his	whole	attention	.
但	化学	很快	被捕	他的	所有的	注意力	.

但化学很快就吸引了他全部的注意力。

['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɑːn] [ðə; ði] [er]

Having	made	some	experiments	on	the	air
拥有	制成	一些	实验	在	这	空气

[ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [baɪ] [siː] - [wiːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

disengaged	by	sea	-	weeds	from	the	water	of	the	ocean	,
脱离	经过	海	-	杂草	从	这	水	的	这	海洋	,

他对海藻从海水中分离出来的空气进行了一些实验，

[wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)lz] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] [ɪn] ['pjuərifaiiŋ] [ðə; ði]

which	convinced	him	that	these	vegetables	performed	the	same	part	in	purifying	the
哪个	确信	他	那	这些	蔬菜	执行	这	相同的	部分	在	净化	这

[er] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [lænd] - ['vedʒtəb(ə)lz] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ;

air	dissolved	in	water	which	land	-	vegetables	act	in	the	atmosphere	;
空气	溶解	在	水	哪个	土地	-	蔬菜	行为	在	这	气氛	;

这让他确信，这些蔬菜在净化溶解于水中的空气方面，发挥着与陆地蔬菜在大气中发挥的作用相同的作用；

[hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛˌdoʊz] ,

he	communicated	them	to	Dr	.	Beddoes	,
他	沟通	他们	到	博士	.	贝多斯	,

他将这些情况告知了贝多斯医生。

[huː] [hæd; həd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrn(ə)l]

who	had	at	that	time	circulated	proposals	for	publishing	a	journal
WHO	有	在	那	时间	流通	提案	为了	出版	一个	杂志

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

of	philosophical	contributions	from	the	West	of	England	.
的	哲学	贡献	从	这	西方	的	英格兰	.

当时有人曾提议出版一份刊登英格兰西部哲学论文的期刊。

[ðɪs] [prə'du:st] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɛˌdoʊz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪvi] , [ɪn]

This	produced	a	correspondence	between	Dr	.	Beddoes	and	Mr	.	Davy	,	in
这	生产	一个	一致	之间	博士	.	贝多斯	和	先生	.	戴维	,	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [prə'poʊzd] ,

which	the	Doctor	proposed	,
哪个	这	医生	建议的	,

这促成了贝多斯医生和戴维先生之间的通信，在通信中，医生提议：

[ðæt] ['mɪstər] . ['deɪvi] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['oʊnli] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

that	Mr	.	Davy	,	who	was	at	this	time	only	nineteen	years	of	age	,
那	先生	.	戴维	,	WHO	曾是	在	这	时间	仅有的	十九	年	的	年龄	,

当时年仅十九岁的戴维先生

[ʃʊd; ʃəd] [sə'spend] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['edɪnbərə] ,

should	suspend	his	plan	of	going	to	Edinburgh	,
应该	暂停	他的	计划	的	去	到	爱丁堡	,

他应该暂停去爱丁堡的计划。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

and	take	a	part	in	experiments	which	were
和	拿	一个	部分	在	实验	哪个	是

[ðen] [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi][institju:tid][æt; ət] ['brɪstl] ,

then	about	to	be	instituted	at	Bristol	,
然后	关于	到	是	已设立	在	布里斯托尔	,

并参与当时即将在布里斯托尔开展的实验，

[fɔ:r; fər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [fæk'tɪʃəs] ['ɛrz] ; [tu:; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l]['mɪstər] .

for	investigating	the	medical	powers	of	factitious	airs	;	to	this	proposal	Mr	.
为了	调查	这	医疗的	权力	的	虚假的	播出	;	到	这	提议	先生	.

['deɪvi] [kən'sentid] ,

Davy	consented	,
戴维	同意	,

为了研究人为制造的空气的医疗功效；戴维先生同意了这项提议。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌʌnkən'troʊld] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	condition	that	he	should	have	the	uncontrolled	superintendence	of	the
在	状况	那	他	应该	有	这	不受控制	督察	的	这

-	.
expements	.
-	.

条件是他可以不受限制地监督实验。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['deɪvi:z] ['gɪlbərt] , [ɛs'kwɑɪər] .

About	this	time	he	became	acquainted	with	Davies	Gilbert	,	Esq	.
关于	这	时间	他	成为	熟人	和	戴维斯	吉尔伯特	,	先生	.

大约在这个时候，他结识了戴维斯·吉尔伯特先生。

[em] . [pi:] .

M	.	P	.
M	.	P	.

议员

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [haɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] , ([naʊ] ['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti])

a	gentleman	of	high	scientific	attainments	,	(	now	President	of	the	Royal	Society	)
一个	绅士	的	高的	科学	成就	,	(	现在	总统	的	这	皇家	社会	)

,

,
,

一位具有极高科学成就的绅士（现任皇家学会会长），

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːd] ;

with	whom	he	formed	a	friendship	which	has	always	continued	;
和	谁	他	形成	一个	友谊	哪个	有	总是	持续	;

他与对方建立了深厚的友谊，这份友谊一直延续至今；

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . ['gɪlbɝts] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] ['mɪstər] . ['deɪviz]

and	to	Mr	.	Gilbert's	judicious	advice	may	be	attributed	Mr	.	Davy's
和	到	先生	.	吉尔伯特的	明智的	建议	可能	是	归因于	先生	.	戴维的

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kemɪstri] .

adoption	of	and	perseverance	in	the	study	of	chemistry	.
采用	的	和	毅力	在	这	学习	的	化学	.

戴维先生之所以对化学感兴趣并坚持学习，或许要归功于吉尔伯特先生的明智建议。

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɛˌdoʊz] , ['mɪstər] . ['deɪvi] [ri'zaidid] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,

With	Dr	.	Beddoes	,	Mr	.	Davy	resided	for	a	considerable	time	,
和	博士	.	贝多斯	,	先生	.	戴维	居住地	为了	一个	大量	时间	,

戴维先生在贝多斯医生家住了相当长一段时间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] [nuː] ['kemɪk(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

and	was	constantly	occupied	in	new	chemical	investigations	.
和	曾是	不断地	占领	在	新的	化学	调查	.

他一直致力于新的化学研究。

[hɪr] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][ˌrespirə'biləti,ri,spaiə-][ʌv; əv] ['naɪtrəs] ['ɑːksaɪd] ,

Here	,	he	discovered	the	respirability	of	nitrous	oxide	,
这里	,	他	发现	这	呼吸性	的	一氧化二氮	氧化物	,

在这里，他发现了氧化亚氮的可吸入性。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lə'bɔːriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

and	made	a	number	of	laborious	experiments
和	制成	一个	数字	的	费力的	实验

[ɑːn] ['gæsiəs] ['bɑːdɪz] ,

on	gaseous	bodies	,
在	气态	身体	,

并对气体进行了许多艰苦的实验，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,

which	he	afterwards	published	in	"	Researches	Chemical	and	Philosophical	,
哪个	他	然后	已发布	在	"	研究	化学	和	哲学	,

他后来将其发表在《化学与哲学研究》上，

" [ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrld] ,

"	a	work	that	was	universally	well	received	by	the	chemical	world	,
"	一个	工作	那	曾是	普遍地	出色地	已收到	经过	这	化学	世界	,

“这部作品受到了化学界的普遍好评。”

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] ['ɔːθər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm]['oʊnli] ['twenti] - [wʌn]

and	created	a	high	reputation	for	its	author	,	at	that	time	only	twenty	-	one
和	创建	一个	高的	名声	为了	它是	作者	,	在	那	时间	仅有的	二十	-	一

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

years	of	age	.
年	的	年龄	.

并为当时年仅二十一岁的作者赢得了很高的声誉。

[ðɪs] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaʊnt] ['rʌmfəd] ,

This	led	to	his	introduction	to	Count	Rumford	,
这	引领	到	他的	介绍	到	数数	拉姆福德	,

这让他结识了拉姆福德伯爵。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn]

and	to	his	being	elected	Professor	of	Chemistry	to	the	Royal	Institution	in
和	到	他的	存在	当选	教授	的	化学	到	这	皇家	机构	在

['ælbəˌmɑːrəl] - [striːt] .

Albemarle	-	street	.
阿尔伯马尔	-	街道	.

并当选为阿尔伯马尔街皇家研究院化学教授。

[ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] ['mɪstər] . ['deɪvi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

On	obtaining	this	appointment	Mr	.	Davy	gave	up	all	his	views	of	the	medical
在	获得	这	预约	先生	.	戴维	给予	向上	全部	他的	浏览	的	这	医疗的

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

戴维先生获得这一任命后，便放弃了他对医学行业的所有看法。

[ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][hɪm'self][ɪn'taɪərli][tuː; tə] ['kemɪstri] .

and	devoted	himself	entirely	to	chemistry	.
和	奉献	他自己	完全	到	化学	.

他全身心投入到化学研究中。

['mɪstər] . ['deɪviz] [fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æz; əz] [prə'fesər] [ʌv; əv]

Mr	.	Davy's	first	experiments	as	Professor	of
先生	.	戴维的	第一的	实验	作为	教授	的

['kemɪstri] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Chemistry	in	the	Royal	Institution	,
化学	在	这	皇家	机构	,

戴维先生在皇家研究院担任化学教授期间的首次实验

[wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['tænɪŋ] ,

were	made	on	the	substance	employed	in	the	process	of	tanning	,
是	制成	在	这	物质	受雇	在	这	过程	的	晒黑	,

是在制革过程中使用的物质上制造的，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɪmələr] ['prɑːpərtiz] [wɜːr; wər][ə'skraɪbd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	others	to	which	similar	properties	were	ascribed	,	in	consequence	of	the
和	其他的	到	哪个	相似的	特性	是	归因于	,	在	结果	的	这

[dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ][em] . - ,

discovery	made	by	M	.	Seguier	,
发现	制成	经过	M	.	-	,

由于塞吉耶先生的发现，其他一些物质也被赋予了类似的性质。

[ʌv; əv]['pærɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['vedʒtəb(ə)l]['mætər] , [naʊ] [kɔːld] ['tænɪn] .

of	Paris	,	of	the	peculiar	vegetable	matter	,	now	called	tannin	.
的	巴黎	,	的	这	奇特	蔬菜	事情	,	现在	称为	单宁	.

来自巴黎，来自一种特殊的植物物质，现在被称为单宁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , ['friːkwəntli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn]

He	was	,	during	the	same	period	,	frequently	occupied	in
他	曾是	,	期间	这	相同的	时期	,	频繁地	占领	在

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn]['gælvənɪzəm] .

experiments	on	galvanism	.
实验	在	电流刺激	.

在同一时期，他经常从事电流实验。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , ['kemɪstri] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

To	the	agriculturist	,	chemistry	is	of	the	first	consideration	.
到	这	农学家	,	化学	是	的	这	第一的	考虑	.

对农业工作者来说，化学是首要考虑因素。

[ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ə'pɑ:n] ['kemɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:viəsli] ['noʊtɪst] ,

The	dependence	of	agriculture	upon	chemical	causes	had	been	previously	noticed	,
这	依赖性	的	农业	之上	化学	原因	有	到过	之前	注意到	,

人们此前已经注意到农业对化学因素的依赖性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [kəm'pli:tli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

but	it	was	first	completely	demonstrated	in	a	course	of	lectures	before	the
但	它	曾是	第一的	完全地	已证明	在	一个	课程	的	讲座	前	这

[bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

Board	of	Agriculture	,
木板	的	农业	,

但它首先是在农业委员会的一系列讲座中得到完整展示的。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['deɪvi] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] .

which	Mr	.	Davy	commenced	in	the	year	1802	,	and	continued	for	ten	years	.
哪个	先生	.	戴维	开始	在	这	年	-	,	和	持续	为了	十	年	.

戴维先生于 1802 年开始从事这项工作，并持续了十年。

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] ['pɑ:pjələr][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

This	series	of	lectures	contained	much	popular	and	practical	information	,
这	系列	的	讲座	包含	很多	受欢迎的	和	实际的	信息	,

这一系列讲座包含了许多通俗易懂且实用的信息。

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['deɪviz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['leɪbər] ;

and	belongs	to	the	most	useful	of	Mr	.	Davy's	scientific	labours	;
和	属于	到	这	最多	有用	的	先生	.	戴维的	科学	劳动	;

这是戴维先生最有价值的科学研究成果之一；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kemɪstri] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

for	the	application	of	chemistry	to	agriculture	is	one	of	its	most	important
为了	这	应用	的	化学	到	农业	是	一	的	它是	最多	重要的

[rɪ'zʌlts] ;

results	;
结果	;

化学在农业中的应用是其最重要的成果之一；

[ænd; ənd][soʊ]['ræpɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ðæt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ði:z]

and	so	rapid	were	the	discoveries	of	the	author	,	that	in	preparing	these
和	所以	迅速的	是	这	发现	的	这	作者	,	那	在	准备	这些

['diskɔ:siz] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

discourses	for	publication	,
论述	为了	发布	,

作者的发现如此迅速，以至于在准备出版这些论述时，

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl]

a	few	years	afterwards	,	he	was	under	the	necessity	of	making	several
一个	很少	年	然后	,	他	曾是	在下面	这	必要性	的	制作	一些

[ˌɔ:ltə'reiʃəns] ,

alterations	,
变化	,

几年后，他不得不进行一些修改。

[tu:; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] [steɪt] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

to	adapt	them	to	the	improved	state	of	chemical	knowledge	,	which	his	own
到	适应	他们	到	这	改进	状态	的	化学	知识	,	哪个	他的	自己的

['leɪbər] [hæd; həd] ,

labours	had	,
劳动	有	,

为了使它们适应他自己辛勤研究所带来的化学知识的进步，

[ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] , [prəˈduːst] .

in	that	short	time	,	produced	.
在	那	短的	时间	,	生产	.

在如此短的时间内，就生产出来了。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

In	1803	,	he	was	chosen	a	fellow	of	the	Royal	Society	,	and	in	1805	,
在	-	,	他	曾是	选定	一个	同伴	的	这	皇家	社会	,	和	在	-	,

1803年，他当选为皇家学会会员；1805年，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] .

a	member	of	the	Royal	Irish	Academy	.
一个	成员	的	这	皇家	爱尔兰	学院	.

皇家爱尔兰学院院士。

[hiː; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪtərəri] [men][ænd; ənd]

He	now	enjoyed	the	friendship	of	most	of	the	distinguished	literary	men	and
他	现在	享受	这	友谊	的	最多	的	这	杰出的	文学	男人	和

[fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] ,

philosophers	of	the	metropolis	,
哲学家	的	这	都会	,

他现在与这座大都市里大多数杰出的文学家和哲学家都保持着友谊。

[ænd; ənd] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] , [sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks] , ['kævəndɪʃ] ,

and	enumerated	among	his	intimate	friends	,	Sir	Joseph	Banks	,	Cavendish	,
和	列举	之中	他的	亲密的	朋友们	,	先生	约瑟夫	银行	,	卡文迪什	,

['hætʃɪt] , ['wuləstən; 'wɔ-] , ['tʃɪldrən] ,

Hatchett	,	Wollaston	,	Children	,
哈切特	,	沃拉斯顿	,	孩子们	,

他的密友包括：约瑟夫·班克斯爵士、卡文迪什、哈切特、沃拉斯顿、儿童等。

['tɛnənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['emɪnənt] [men] .

Tennant	,	and	other	eminent	men	.
坦南特	,	和	其他	杰出	男人	.

坦南特和其他杰出人士。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kemɪsts] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt]

At	the	same	time	he	corresponded	with	the	principal	chemists	of	every	part
在	这	相同的	时间	他	对应	和	这	主要的	化学家	的	每一个	部分

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

与此同时，他还与欧洲各地的主要化学家保持通信。

[ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [bəkɪriːən]

In	1806	,	he	was	appointed	to	deliver	,	before	the	Royal	Society	,	the	Bakerian
在	-	,	他	曾是	任命	到	递送	,	前	这	皇家	社会	,	这	贝克人

['lektʃər] ,

lecture	,
演讲	,

1806年，他被任命在皇家学会发表贝克讲座。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [nuː] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

in	which	he	displayed	some	very	interesting	new	agencies	of	electricity	,
在	哪个	他	显示	一些	非常	有趣的	新的	机构	的	电	,

他展示了一些非常有趣的新型电力装置，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [gæl'vænɪk] [ˌæpə'rætəs] [wʌn] [suːn] ['æftərwərdz] ,

by	means	of	the	celebrated	galvanic	apparatus	1	Soon	afterwards	,
经过	方法	的	这	著名	电化学	设备	1	很快	然后	,

利用著名的电流检测装置 1 不久之后，

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]['mɑːdərn][taɪmz] ,

he	made	one	of	the	most	brilliant	discoveries	of	modern	times	,
他	制成	一	的	这	最多	杰出的	发现	的	现代的	时代	,

他做出了近代最杰出的发现之一，

[ɪn][ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [fɪkst] ['ælkəlaɪz] , [wɪtʃ] , [ɪn][də'rekt][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	decomposition	of	two	fixed	alkalies	,	which	,	in	direct	refutation	of	the
在	这	分解	的	二	固定的	碱金属	,	哪个	,	在	直接的	反驳	的	这

[haɪ'pɑːθəsɪs] ['priːviəsli] [ə'dɑːptɪd] ,

hypothesis	previously	adopted	,
假设	之前	已采用	,

在两种固定碱的分解过程中，这直接反驳了先前所采纳的假设，

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][mə'tælɪk] [beɪs] [juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

were	found	to	consist	of	a	peculiar	metallic	base	united	with	a
是	成立	到	由	的	一个	奇特	金属	根据	团结的	和	一个

[lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .

large	quantity	of	oxygen	.
大的	数量	的	氧	.

研究发现，它们由一种特殊的金属基底与大量的氧结合而成。

[ðiːz] ['ælkəlaɪz][wɜːr; wər] ['pɑːtæʃ] [ænd; ənd]['soʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['metlz] [ðʌs] [dɪ'skʌvərd] [wɜːr; wər]

These	alkalies	were	potash	and	soda	,	and	the	metals	thus	discovered	were
这些	碱金属	是	钾肥	和	苏打	,	和	这	金属	因此	发现	是

[kɔːld] [pə'tæsiəm] [ænd; ənd]['soʊdiəm] ,

called	potassium	and	sodium	,
称为	钾	和	钠	,

这些碱是钾碱和纯碱，由此发现的金属分别被称为钾和钠。

['mɪstər] . ['deɪvi][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['gælvənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]

Mr	.	Davy	was	equally	successful	in	the	application	of	galvanism	to	the
先生	.	戴维	曾是	同样地	成功的	在	这	应用	的	电流刺激	到	这

[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

decomposition	of	the	earths	.
分解	的	这	地球	.

戴维先生在利用电流分解土壤方面也取得了同样的成功。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

About	this	time	he	became	Secretary	of	the	Royal	Society	.
关于	这	时间	他	成为	秘书	的	这	皇家	社会	.

大约在这个时候，他成为了皇家学会的秘书。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['deɪvi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][praɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnstɪtuːt] .

In	1808	,	Mr	.	Davy	received	a	prize	from	the	French	Institute	.
在	-	,	先生	.	戴维	已收到	一个	奖	从	这	法语	研究所	.

1808年，戴维先生获得了法国学院颁发的奖项。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv]

During	the	greater	part	of	1810	,	he	was	employed	on	the	combinations	of
期间	这	更大的	部分	的	-	,	他	曾是	受雇	在	这	组合	的

[ˌɑːksiˌmjʊri'ætɪk][gæs][ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən] ;

oxymuriatic	gas	and	oxygen	;
氯化尿	气体	和	氧	;

1810 年的大部分时间里，他都在研究氯化氢气体和氧气的混合物；

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

and	towards	the	close	of	the	same	year	,
和	向	这	关闭	的	这	相同的	年	,

同年年底，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʌblɪn] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

he	delivered	a	course	of	lectures	before	the	Dublin	Society	,	and	received
他	发表	一个	课程	的	讲座	前	这	都柏林	社会	,	和	已收到

[frʌm; frəm] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] ,

from	Trinity	College	,
从	三位一体	大学	,

他曾在都柏林学会举办过一系列讲座，并获得了三一学院的嘉奖。

['dʌblɪn] , [ðə; ði] ['ɑːnəreri] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [əl] .

Dublin	,	the	honorary	degree	of	LL	.
都柏林	,	这	名誉	程度	的	二	.

都柏林，荣誉法学学位。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['mɪstər] . ['deɪvi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] , [ðen] ['mɪsɪz] . - ,

In	the	year	1812	,	Mr	.	Davy	married	his	amiable	lady	,	then	Mrs	.	Apreece	,
在	这	年	-	,	先生	.	戴维	已婚	他的	可亲	女士	,	然后	太太	.	-	,

1812年，戴维先生与他和蔼可亲的女士，即后来的阿普里斯夫人结婚了。

['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['ʃʌkbɜːrg] ['æʃbi] - , [ɛs'kwɑɪər] . [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv]

widow	of	Shuckburgh	Ashby	Apreece	,	Esq	.	and	daughter	and	heiress	of
寡妇	的	舒克堡	阿什比	-	,	先生	.	和	女儿	和	女继承人	的

[ðə; ði] [leɪt] [tʃɑːrlz] [kɜːr] ,

the	late	Charles	Kerr	,
这	晚的	查尔斯	克尔	,

舒克伯格·阿什比·阿普里斯先生的遗孀，已故查尔斯·克尔的女儿和继承人，

[ʌv; əv]['kɛlsoʊ] , [ɛs'kwɑɪər] .

of	Kelso	,	Esq	.
的	凯尔索	,	先生	.

凯尔索先生

[baɪ][hɪz; ɪz]['juːniən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪdi] , ['mɪstər] . ['deɪvi] [ə'kwaɪrd] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrtʃən]

By	his	union	with	this	lady	,	Mr	.	Davy	acquired	not	only	a	considerable	fortune
经过	他的	联盟	和	这	女士	,	先生	.	戴维	获得	不是	仅有的	一个	大量	财富

,

,

,

通过与这位女士的结合，戴维先生不仅获得了一笔可观的财富，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'estɪməb(ə)l] ['treʒər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [waɪf] , [ænd; ənd]

but	the	inestimable	treasure	of	an	affectionate	and	exemplary	wife	,	and
但	这	不可估量	宝藏	的	一个	亲热	和	典范	妻子	,	和

[ə; eɪ][kən'dʒiːniəl] [frend] [ænd; ənd][kəm'pænjən] ,

a	congenial	friend	and	companion	,
一个	相投	朋友	和	伴侣	,

但是，拥有一位温柔贤淑、堪称楷模的妻子，以及一位和蔼可亲的朋友和伴侣，却是无比珍贵的财富。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] .

capable	of	appreciating	his	character	and	attainments	.
有能力的	的	欣赏	他的	特点	和	成就	.

能够欣赏他的人格和成就。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd]

A	few	days	previously	to	his	marriage	,	he	received	the	honour	of	knighthood
一个	很少	天	之前	到	他的	婚姻	,	他	已收到	这	荣誉	的	骑士爵位

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

from	his	Majesty	,
从	他的	威严	,

在他结婚前几天，他获得了国王陛下授予的骑士爵位。

[ðen] [prɪns] ['riːdʒənt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [kən'fəːd] [ðæt] ['dɪgnəti] .

then	Prince	Regent	,	being	the	first	person	on	whom	he	conferred	that	dignity	.
然后	王子	摄政	,	存在	这	第一的	人	在	谁	他	授予	那	尊严	.

然后是摄政王，因为他是第一个被授予这一尊荣的人。

[wiː; wi] [naʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪviz] ['leɪbər] , [vɪz] .

We	now	arrive	at	the	most	important	result	of	Sir	Humphry	Davy's	labours	,	viz	.
我们	现在	到达	在	这	最多	重要的	结果	的	先生	汉弗莱	戴维的	劳动	,	即	.

现在我们来看看汉弗莱·戴维爵士最重要的研究成果，即：

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] - [læmp][fɔːr; fər][koʊl][maɪnz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli]

the	invention	of	the	SAFETY	-	LAMP	for	coal	mines	,	which	has	been	generally
这	发明	的	这	安全	-	灯	为了	煤炭	矿井	,	哪个	有	到过	一般来说

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'dɑːptɪd] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] .

and	successfully	adopted	throughout	Europe	.
和	成功地	已采用	自始至终	欧洲	.

发明了煤矿安全灯，该安全灯已在整个欧洲得到普遍且成功的应用。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['meni] ['væljuəb(ə)l]

This	invention	has	been	the	means	of	preserving	many	valuable
这	发明	有	到过	这	方法	的	保存	许多	有价值的

[laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l][ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] ,

lives	,	and	preventing	horrible	mutilations	,
生活	,	和	预防	可怕	残害	,

这项发明挽救了许多宝贵的生命，并防止了可怕的残害。

[mɔːr] ['terəb(ə)l]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [deθ] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðɪs] [sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪviz] ['oʊnli]

more	terrible	even	than	death	;	and	were	this	Sir	Humphry	Davy's	only
更多的	糟糕的	甚至	比	死亡	;	和	是	这	先生	汉弗莱	戴维的	仅有的

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

比死亡更可怕；而这仅仅是汉弗莱·戴维爵士的唯一发明而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

it	would	secure	him	an	immortality	in	the	annals	of	civilization	and
它	会	安全的	他	一个	不朽	在	这	志	的	文明	和

['saɪəns] .

science	.
科学	.

这将确保他在文明和科学史上获得永生。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	general	principle	of	this	discovery	may	be	described	as	follows	:
这	一般的	原则	的	这	发现	可能	是	描述	作为	跟随	:

这一发现的一般原理可描述如下：

" [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]['æksədənts] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [dæmp] ,

"	The	frequency	of	accidents	,	arising	from	the	explosion	of	the	fire	-	damp	,
"	这	频率	的	事故	,	产生	从	这	爆炸	的	这	火	-	潮湿	,

“因瓦斯爆炸引起的事故发生频率，

[ɔ:r] [ɪn'flæməb(ə)l] [gæs][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌætməs'ferɪkəl; ˌætməs'fɪrɪkəl] [er] ,

or	inflammable	gas	of	the	coal	mines	,	mixed	with	atmospherical	air	,
或者	易燃	气体	的	这	煤炭	矿井	,	混合	和	大气	空气	,

或者煤矿中的可燃气体与大气混合后，

[ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [æt; ət] ['sʌndərlənd] ,

occasioned	the	formation	of	a	committee	at	Sunderland	,
引发	这	形成	的	一个	委员会	在	桑德兰	,

导致桑德兰成立了一个委员会，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [kə'læmitiz] ,

for	the	purpose	of	investigating	the	causes	of	these	calamities	,
为了	这	目的	的	调查	这	原因	的	这些	灾难	,

为了调查这些灾难的原因，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'devər] [tu:; tə][dɪ'skʌvər][ænd; ənd][ə'plai][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] .

and	of	endeavouring	to	discover	and	apply	a	preventive	.
和	的	努力	到	发现	和	申请	一个	预防	.

并努力发现和应用预防措施。

[sɜ:r] ['hʌmfri] [rɪ'si:vd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] - , [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [greɪ] , [wʌn][ʌv; əv]

Sir	Humphry	received	an	invitation	,	in	1815	,	from	Dr	.	Gray	,	one	of
先生	汉弗莱	已收到	一个	邀请	,	在	-	,	从	博士	.	灰色的	,	一	的

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ;

the	members	of	the	committee	;
这	成员	的	这	委员会	;

1815年，汉弗莱爵士收到了委员会成员之一格雷博士的邀请；

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

in	consequence	of	which	he	went	to	the	North	of	England	,
在	结果	的	哪个	他	去	到	这	北	的	英格兰	,

因此他去了英格兰北部。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔljəriz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

and	visiting	some	of	the	principal	collieries	in	the	neighbourhood	of
和	访问	一些	的	这	主要的	煤矿	在	这	邻里	的

['njʊˌkæsl] ,

Newcastle	,
纽卡斯尔	,

并参观了纽卡斯尔附近一些主要的煤矿，

[su:n] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ] [ɪm'pru:vmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]

soon	convinced	himself	that	no	improvement	could	be	made	in	the	mode	of
很快	确信	他自己	那	不	改进	可以	是	制成	在	这	模式	的

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,

ventilation	,
通风	,

他很快便确信通风方式无法再做任何改进。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [prɪ'ventɪv] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [ʌv; əv]

but	that	the	desired	preventive	must	be	sought	in	a	new	method	of
但	那	这	想要的	预防	必须	是	寻求	在	一个	新的	方法	的

['laɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪnz] ,

lighting	the	mines	,
灯光	这	矿井	,

但要想达到理想的预防效果，必须采用新的矿井照明方法。

[fri:] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

free	from	danger	,	and	which	,
自由的	从	危险	,	和	哪个	,

远离危险，并且，

[baɪ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [wer] [ɪn'flæməb(ə)l] [er]

by	indicating	the	state	of	the	air	in	the	part	of	the	mine	where	inflammable	air
经过	表明	这	状态	的	这	空气	在	这	部分	的	这	矿	在哪里	易燃	空气

[wʌz; wəz][ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

was	disengaged	,
曾是	脱离	,

通过指示矿井中已切断易燃气体供应区域的空气状况，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪk'sploʊsɪv] ,

so	as	to	render	the	atmosphere	explosive	,
所以	作为	到	使成为	这	气氛	爆炸物	,

从而使大气具有爆炸性。

[ʃʊd; ʃəd][ə'blaɪdʒ][ðə; ði]['maɪnərz][tu:; tə][rɪ'taɪər][tɪl][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [wɜ:r; wər]['prɑ:pərli] [klɪrd] .

should	oblige	the	miners	to	retire	till	the	workings	were	properly	cleared	.
应该	必须	这	矿工	到	退休	直到	这	运作	是	适当地	已清除	.

应该责令矿工退休，直到矿井彻底清理干净为止。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [mi:nz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒərəs][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnz]

The	common	means	then	employed	for	lighting	the	dangerous	part	of	the	mines
这	常见的	方法	然后	受雇	为了	灯光	这	危险的	部分	的	这	矿井

[kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] [wi:l] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][flɪnt] ,

consisted	of	a	steel	wheel	revolving	in	contact	with	flint	,
由……组成	的	一个	钢	车轮	旋转	在	接触	和	燧石	,

当时用于照亮矿井危险区域的常用方法是用一个与燧石接触旋转的钢轮。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][spɑ:rks] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] ['ɔ:lweɪz][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]

and	affording	a	succession	of	sparks	:	but	this	apparatus	always	required	a
和	负担得起	一个	演替	的	火花	:	但	这	设备	总是	必需的	一个

['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:] ,

person	to	work	it	,
人	到	工作	它	,

并能产生一连串的火花；但这种装置始终需要人来操作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

and	was	not	entirely	free	from	danger	.
和	曾是	不是	完全	自由的	从	危险	.

但他并非完全没有危险。

[ðə; ði]['faɪər] - [dæmp][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪt] [kɑ:bjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən][gæs] ;

The	fire	-	damp	was	known	to	be	light	carburetted	hydrogen	gas	;
这	火	-	潮湿	曾是	已知	到	是	光	化油器	氢	气体	;

已知瓦斯是轻质碳化氢气；

[bʌt; bət][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] [kəm'bʌstʃən] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] .

but	its	relations	to	combustion	had	not	been	examined	.
但	它是	关系	到	燃烧	有	不是	到过	检查	.

但它与燃烧的关系尚未得到研究。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['bloʊɝz] [ɔ:r] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði]['broʊkən]

It	is	chiefly	produced	from	what	are	called	blowers	or	fissures	in	the	broken
它	是	主要	生产	从	什么	是	称为	鼓风机	或者	裂缝	在	这	破碎的

['streɪtə] , [nɪr] [daɪks] .

strata	,	near	dykes	.
地层	,	靠近	堤坝	.

它主要产自岩脉附近破碎地层的裂缝或裂隙中。

[sɜːr] ['hʌmfri] [meɪd] ['veriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ɪts]
Sir **Humphry** **made** **various** **experiments** **on** **its**
先生 汉弗莱 制成 各种各样的 实验 在 它是

[kəmˌbʌstɪ'bɪlɪti; kəmbʌstə'bɪlɪti][ænd; ənd][ɪk'sploʊsɪv] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ,
combustibility **and** **explosive** **nature** **;** **and** **discovered** **,**
可燃性 和 爆炸物 自然 ; 和 发现 ,

汉弗莱爵士对其可燃性和爆炸性进行了各种实验；并发现，

[ðæt] [ðə; ði]['faɪər] - [dæmp] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [hiːt] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪnflə'meɪʃn] ; [ðæt] [ə'zəut]
that **the** **fire** **-** **damp** **requires** **a** **very** **strong** **heat** **for** **its** **inflammation** **;** **that** **azote**
那 这 火 - 潮湿 需要 一个 非常 强的 热 为了 它是 炎 ; 那 氮
[ænd; ənd][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd] ,
and **carbonic** **acid** **,**
和 碳酸 酸 ,

瓦斯燃烧需要极高的温度；氮和碳酸，

['iːv(ə)n][ɪn] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃəns] , [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] ;
even **in** **very** **small** **proportions** **,** **diminished** **the** **velocity** **of** **the** **inflammation** **;**
甚至 在 非常 小的 比例 , 减少 这 速度 的 这 炎 ;

即使比例很小，也能减缓炎症的发展速度；

[ðæt] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] [wʊd] [nɑːt][ɪk'sploʊd][ɪn] [mə'tælɪk] [kə'nælz][ɔːr] [trɔːfs] ,
that **mixtures** **of** **the** **gas** **would** **not** **explode** **in** **metallic** **canals** **or** **troughs** **,**
那 混合物 的 这 气体 会 不是 爆炸 在 金属 运河 或者 水槽 ,

这种气体混合物在金属管道或槽中不会爆炸。

[wer] [ðer; ðər][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
where **their** **diameter** **was** **less** **than** **one** **-** **seventh** **of** **an** **inch** **,**
在哪里 他们的 直径 曾是 较少的 比 一 - 第七 的 一个 英寸 ,

它们的直径小于七分之一英寸，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [depθ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][daɪ'æmɪtər] ;
and **their** **depth** **considerable** **in** **proportion** **to** **their** **diameter** **;**
和 他们的 深度 大量 在 部分 到 他们的 直径 ;

它们的深度与它们的直径成正比；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪksp'ləʊʒnz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [sʌtʃ] [kə'nælz] ,
and **that** **explosions** **could** **not** **be** **made** **to** **pass** **through** **such** **canals** **,**
和 那 爆炸 可以 不是 是 制成 到 经过 通过 这样的 运河 ,

而且爆炸物不可能通过这样的运河传播。

[ɔːr] [θruː] ['veri] [faɪn] ['waɪər] [sɪvz] , [ɔːr]['waɪər] [gɔːz] .
or **through** **very** **fine** **wire** **sieves** **,** **or** **wire** **gauze** **.**
或者 通过 非常 美好的 金属丝 筛子 , 或者 金属丝 纱布 .

或者通过非常细的金属丝筛或金属丝网。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][led][sɜːr] ['hʌmfri] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ][læmp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The **consideration** **of** **these** **facts** **led** **Sir** **Humphry** **to** **adopt** **a** **lamp** **,** **in** **which** **the**
这 考虑 的 这些 事实 引领 先生 汉弗莱 到 采纳 一个 灯 , 在 哪个 这
[fleɪm] ,
flame **,**
火焰 ,

考虑到这些事实，汉弗莱爵士采用了一种灯，灯里的火焰.....

[baɪ] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [er] [ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

by	being	supplied	with	only	a	limited	quantity	of	air	should	produce	such	a
经过	存在	供应	和	仅有的	一个	有限的	数量	的	空气	应该	生产	这样的	一个

['kwɑːntəti][ʌv; əv][ə'zəut][ænd; ənd][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]

quantity	of	azote	and	carbonic	acid	as	to	prevent	the	explosion	of	the
数量	的	氮	和	碳酸	酸	作为	到	防止	这	爆炸	的	这

['faɪər] - [dæmp] ,

fire	-	damp	,
火	-	潮湿	,

通过仅向其供应有限量的空气，应产生足够量的氮和碳酸，以防止瓦斯爆炸。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ɪts] [æ'pətʃəz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [æd'mɪt(ə)ns] [ænd; ənd] ['iːgres]

and	which	,	by	the	nature	of	its	apertures	for	giving	admittance	and	egress
和	哪个	,	经过	这	自然	的	它是	孔径	为了	给予	准入	和	出口

[tuː; tə][ðə; ði] [er] ,

to	the	air	,
到	这	空气	,

并且，由于其开口的特性，可以允许空气进入和排出，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendərd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['eni] [ɪk'sploʊʒn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [er]

should	be	rendered	incapable	of	communicating	any	explosion	to	the	external	air
应该	是	渲染	无法	的	沟通	任何	爆炸	到	这	外部的	空气

.

:
.

应使其无法向外界空气传递任何爆炸能量。

[ðiːz] ['rekwɪzɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɔːd] [baɪ] [er] - [taɪt] ['læntərnz] , [ʌv; əv] ['veriəs]

These	requisites	were	found	to	be	afforded	by	air	-	tight	lanterns	,	of	various
这些	必备条件	是	成立	到	是	提供	经过	空气	-	紧的	灯笼	,	的	各种各样的

[kən'strʌkʃənz] ,

constructions	,
建筑	,

人们发现，各种结构的密封灯笼都能满足这些要求。

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [er] [frʌm; frəm] [tjʊb] [ɔːr][kə'nælz][ʌv; əv] [smɔːl] [daɪ'æmɪtər] , [ɔːr][frʌm; frəm] [æ'pətʃəz]

supplied	with	air	from	tubes	or	canals	of	small	diameter	,	or	from	apertures
供应	和	空气	从	管子	或者	运河	的	小的	直径	,	或者	从	孔径

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['waɪər] - [gɔːz] ,

covered	with	wire	-	gauze	,
涵盖	和	金属丝	-	纱布	,

通过细小的管道或通道，或通过覆盖着金属丝网的孔洞供气，

[pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fleɪm] , [θruː] [wɪtʃ] [ɪksp'ləʊʒnz] ['kænɑːt][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] ;

placed	below	the	flame	,	through	which	explosions	cannot	be	communicated	;
放置	以下	这	火焰	,	通过	哪个	爆炸	不能	是	沟通	;

置于火焰下方，爆炸无法通过火焰传递；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] , [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][faʊl] [er] .

and	having	a	chimney	at	the	upper	part	,	for	carrying	off	the	foul	air	.
和	拥有	一个	烟囱	在	这	上	部分	,	为了	携带	离开	这	犯规	空气	.

顶部设有烟囱，用于排出污浊空气。

[sɜːr] ['hʌmfri] [suːn] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [fleɪm] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ʌp] [frʌm; frəm]

Sir	Humphry	soon	afterwards	found	that	a	constant	flame	might	be	kept	up	from
先生	汉弗莱	很快	然后	成立	那	一个	持续的	火焰	可能	是	保留	向上	从

[ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['mɪkstʃər] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪər] - [gɔːz] [sɪv] .

the	explosive	mixture	issuing	from	the	apertures	of	a	wire	-	gauze	sieve	.
这	爆炸物	混合物	发行	从	这	孔径	的	一个	金属丝	-	纱布	筛	.

汉弗莱爵士随后发现，从金属丝网筛的孔中流出的爆炸性混合物可以持续燃烧。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [læmp][ɪn][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] , [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] - [gɔːz] ,

He	introduced	a	very	small	lamp	in	a	cylinder	,	made	of	wire	-	gauze	,
他	介绍	一个	非常	小的	灯	在	一个	圆柱	,	制成	的	金属丝	-	纱布	,

他推出了一款装在圆柱形容器里的小型灯具，容器由金属丝网制成。

['hævɪŋ] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [æ'pətʃəz] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] .

having	six	thousand	four	hundred	apertures	in	the	square	inch	.
拥有	六	千	四	百	孔径	在	这	正方形	英寸	.

每平方英寸有六千四百个孔。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ɔːl] [æ'pətʃəz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][læmp] ,

He	closed	all	apertures	except	those	of	the	gauze	,	and	introduced	the	lamp	,
他	关闭	全部	孔径	除了	那些	的	这	纱布	,	和	介绍	这	灯	,

他关闭了除纱布孔以外的所有开口，然后放入了灯。

['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] , ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒɑːr] ,

burning	brightly	within	the	cylinder	,	into	a	large	jar	,
燃烧	明亮地	之内	这	圆柱	,	进入	一个	大的	罐	,

在圆柱体内熊熊燃烧，火焰汇入一个大罐子里。

[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [kwɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪk'sploʊsɪv]['mɪkstʃər][ʌv; əv][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði]

containing	several	quarts	of	the	most	explosive	mixture	of	gas	from	the
包含	一些	夸脱	的	这	最多	爆炸物	混合物	的	气体	从	这

[ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd] [er] ;

distillation	of	coal	and	air	;
蒸馏	的	煤炭	和	空气	;

含有数夸脱由煤和空气蒸馏而成的最易爆炸的混合气体;

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] [ɪ'miːdiətli] ['dɪsə'pɪrd] , [ɔːr] ['ræðər] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,

the	flame	of	the	wick	immediately	disappeared	,	or	rather	was	lost	,
这	火焰	的	这	灯芯	立即地	消失	,	或者	相当	曾是	丢失的	,

灯芯的火焰立刻消失了，或者说熄灭了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːb(ə)l]

for	the	whole	of	the	interior	of	the	cylinder	became	filled	with	a	feeble
为了	这	所有的	的	这	内部的	的	这	圆柱	成为	已填	和	一个	微弱

[bʌt; bət] ['stedi] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlər] ,

but	steady	flame	of	a	green	colour	,
但	稳定的	火焰	的	一个	绿色的	颜色	,

整个圆柱体内都充满了微弱但稳定的绿色火焰。

[wɪtʃ] [bɜːrnt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv]

which	burnt	for	some	minutes	,	till	it	had	entirely	destroyed	the	explosive
哪个	烧焦的	为了	一些	分钟	,	直到	它	有	完全	损毁	这	爆炸物

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

power	of	the	atmosphere	.
力量	的	这	气氛	.

它燃烧了几分钟，直到完全破坏了大气层的爆炸威力。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [led][tuː; tə][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][læmp] ,

This	discovery	led	to	a	most	important	improvement	in	the	lamp	,
这	发现	引领	到	一个	最多	重要的	改进	在	这	灯	,

这一发现使灯具的性能得到了极其重要的改进。

[dɪ'vestid] [ðə; ði]['faɪər] - [dæmp][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['tɛrərz] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪts] ['paʊɚz] , ['fɔːrmərli] [soʊ]

divested	the	fire	-	damp	of	all	its	terrors	,	and	applied	its	powers	,	formerly	so
剥离	这	火	-	潮湿	的	全部	它是	恐怖	,	和	应用	它是	权力	,	以前	所以

[dɪ'strʌktɪv] ,

destructive	,
破坏性的	,

它消除了瓦斯的所有恐怖之处，并发挥了它以前极具破坏性的力量。

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [laɪt] .

to	the	production	of	a	useful	light	.
到	这	生产	的	一个	有用	光	.

产生有用的光。

[sʌm; səm]['maɪnər] [ɪmp'ruːvmənts] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn][sɜːr] - [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər]

Some	minor	improvements	,	originating	in	Sir	Humphry's	researches	into	the	nature
一些	次要的	改进	,	起源	在	先生	-	研究	进入	这	自然

[ʌv; əv] [fleɪm] , [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

of	flame	,	were	afterwards	effected	.
的	火焰	,	是	然后	受影响	.

后来，根据汉弗莱爵士对火焰本质的研究，进行了一些小的改进。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['neɪtʃər]

Experiments	of	the	most	satisfactory	nature
实验	的	这	最多	令人满意的	自然

[wɜːr; wər] ['spiːdəli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] ['dʒen(ə)rəli][ə'dɑːptɪd] .

were	speedily	made	,	and	the	invention	was	soon	generally	adopted	.
是	迅速地	制成	,	和	这	发明	曾是	很快	一般来说	已采用	.

很快就进行了非常令人满意的实验，这项发明也很快被普遍采用。

[sʌm; səm] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wɪð; wɪθ][ɪts]

Some	attempts	were	made	to	dispute	the	honour	of	this	discovery	with	its
一些	尝试	是	制成	到	争议	这	荣誉	的	这	发现	和	它是

['ɔːθər] ,

author	,
作者	,

有人试图与这项发现的作者争夺荣誉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kleɪmz][wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fɪ'lɒsəfəz]

but	his	claims	were	confirmed	by	the	investigations	of	the	first	philosophers
但	他的	索赔	是	确认的	经过	这	调查	的	这	第一的	哲学家

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

of	the	age	.
的	这	年龄	.

但他的说法得到了当时第一批哲学家研究的证实。

" [ˌtuː'tuː] — [ðə; ði][koʊl] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪn] [ænd; ənd] [wer] [ɪ'vɪnst] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	2	—	The	coal	owners	of	the	Tyne	and	Wear	evinced	their	sense	of	the
"	2	—	这	煤炭	所有者	的	这	泰恩河	和	穿	表现出	他们的	感觉	的	这

['benɪfɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

benefits	resulting	from	this	invention	,
好处	结果	从	这	发明	,

"2—泰恩-威尔郡的煤矿主们表达了他们对这项发明所带来的好处的认识，

[baɪ] ['prezəntɪŋ] [sɜːr] ['hʌmfri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [pleɪt] [wɜːrθ] ['nɪrli] [tuː]

by	presenting	Sir	Humphry	with	a	handsome	service	of	plate	worth	nearly	two
经过	呈现	先生	汉弗莱	和	一个	英俊的	服务	的	盘子	值得	几乎	二

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	pounds	,
千	磅	,

通过向汉弗莱爵士赠送一套价值近两千英镑的精美银器，

[æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['dɪnər] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

at	a	public	dinner	at	Newcastle	,	October	11	,	1817	.
在	一个	民众	晚餐	在	纽卡斯尔	,	十月	-	,	-	.

1817 年 10 月 11 日，在纽卡斯尔举行的一次公开晚宴上。

[ɪn] - , [sɜːr] ['hʌmfri] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv]

In	1813	,	Sir	Humphry	was	elected	a	corresponding	member	of	the	Institute	of
在	-	,	先生	汉弗莱	曾是	当选	一个	相应的	成员	的	这	研究所	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

1813年，汉弗莱爵士当选为法兰西学院通讯院士。

[ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ; [ɪn] - , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt]

and	vice	-	president	of	the	Royal	Institution	;	in	1817	,	one	of	the	eight
和	副	-	总统	的	这	皇家	机构	;	在	-	,	一	的	这	八

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ;

associates	of	the	Royal	Academy	;
同事	的	这	皇家	学院	;

皇家学会副会长；1817 年，成为皇家艺术学院八位准会员之一；

[ɪn] - [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['bærənət] ,

in	1818	created	a	baronet	,
在	-	创建	一个	男爵	,

1818年册封为男爵，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ten] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [moʊst]

and	during	the	last	ten	years	he	has	been	elected	a	member	of	most
和	期间	这	最后的	十	年	他	有	到过	当选	一个	成员	的	最多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	the	learned	bodies	of	Europe	.
的	这	学习	身体	的	欧洲	.

在过去的十年里，他当选为欧洲大多数学术机构的成员。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɑːkjupaɪ] ['meni] ['peɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [sɜːr] ['hʌmfri]

We	could	occupy	many	pages	with	the	interesting	details	of	Sir	Humphry
我们	可以	占据	许多	页面	和	这	有趣的	细节	的	先生	汉弗莱

['deɪviz] ['trævlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

Davy's	travels	in	different	parts	of	Europe	for	scientific	purposes	,
戴维的	旅行	在	不同的	部分	的	欧洲	为了	科学	目的	,

我们可以用很多页篇幅来描述汉弗莱·戴维爵士为科学目的而游历欧洲各地的有趣细节。

[pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [vɑː'kænɪk] [fə'nɑːmɪnə] ,

particularly	to	investigate	the	causes	of	volcanic	phenomena	,
特别	到	调查	这	原因	的	火山	现象	,

特别是为了研究火山现象的成因，

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] ['distrikts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] -

to	instruct	the	miners	of	the	coal	districts	in	the	application	of	his	safety	-
到	指示	这	矿工	的	这	煤炭	地区	在	这	应用	的	他的	安全	-

[læmp] ,

lamp	,
灯	,

指导煤矿区的矿工如何使用他的安全灯，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhəkjə'leiniəm] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	to	examine	the	state	of	the	Herculaneum	manuscripts	and	to
和	到	检查	这	状态	的	这	赫库兰尼姆	手稿	和	到

['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [aːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

illustrate	the	remains	of	the	chemical	arts	of	the	ancients	.
阐明	这	遗迹	的	这	化学	艺术	的	这	古代人	.

并考察赫库兰尼姆手稿的状况，并展示古代化学技艺的遗存。

[hiː; hi]['ænəlaizd][ðə; ði] ['kʌlərz] [juːst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən]['ɑːrtɪsts]

He	analyzed	the	colours	used	in	painting	by	the	ancient	Greek	and	Roman	artists
他	分析	这	颜色	用过的	在	绘画	经过	这	古老的	希腊语	和	罗马	艺术家

.

:

.

他分析了古希腊和古罗马艺术家在绘画中使用的色彩。

[hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]

His	experiments	were	chiefly	made	on	the
他的	实验	是	主要	制成	在	这

['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv]['taitəs] ,

paintings	in	the	baths	of	Titus	,
绘画	在	这	浴室	的	提图斯	,

他的实验主要以提图斯浴场的壁画为研究对象。

[ðə; ði]['ruːɪnz] [kɔːld] [ðə; ði][bɑːðz][ʌv; əv]['lɪviːə] ,

the	ruins	called	the	baths	of	Livia	,
这	废墟	称为	这	浴室	的	莉维娅	,

被称为利维娅浴场的遗址

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pæləs] [ænd; ənd][bɑːðz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

in	the	remains	of	other	palaces	and	baths	of	ancient	Rome	,	and	in	the
在	这	遗迹	的	其他	宫殿	和	浴室	的	古老的	罗马	,	和	在	这

['ruːɪnz][ʌv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] .

ruins	of	Pompeii	.
废墟	的	庞贝	.

在古罗马其他宫殿和浴场的遗迹中，以及庞贝古城的废墟中。

[baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [kɑː'noʊvə] ,

By	the	kindness	of	his	friend	Canova	,
经过	这	仁慈	的	他的	朋友	卡诺瓦	,

多亏了他的朋友卡诺瓦的帮助，

[huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] [ɑːrt][ɪn]

who	was	charged	with	the	care	of	the	works	connected	with	ancient	art	in
WHO	曾是	带电	和	这	关心	的	这	作品	连接	和	古老的	艺术	在

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

负责照管罗马古代艺术品的官员

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

he	was	enabled	to	select	with	his	own	hands	specimens	of	the	different
他	曾是	已启用	到	选择	和	他的	自己的	双手	标本	的	这	不同的

['pigmənts] ,

pigments	,
颜料	,

他得以亲手挑选不同颜料的样本。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [veisis] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] ,

that	had	been	formed	in	vases	discovered	in	the	excavations	,
那	有	到过	形成	在	花瓶	发现	在	这	挖掘	,

这些陶器是在考古发掘中发现的花瓶中形成的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [meɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['taitəs] ,

which	had	been	lately	made	beneath	the	ruins	of	the	palace	of	Titus	,
哪个	有	到过	最近	制成	下面	这	废墟	的	这	宫殿	的	提图斯	,

它是最近在提图斯宫殿废墟下建造的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɔːr] [dɪ'tætʃt] [ɪn]
and 和 **to** 到 **compare** 比较 **them** 他们 **with** 和 **the** 这 **colours** 颜色 **fixed** 固定的 **on** 在 **the** 这 **walls** 墙壁 **,** , **or** 或者 **detached** 分离的 **in** 在
['frægmənts][ʌv; əv]['stʌkoʊ] .
fragments 片段 **of** 的 **stucco** 灰泥 **.** .

并将它们与墙上固定的颜色，或灰泥碎片上脱落的颜色进行比较。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 **results** 结果 **of** 的 **all** 全部 **these** 这些 **researches** 研究 **were** 是 **published** 已发布 **in** 在 **the** 这 **Transactions** 交易 **of** 的 **the** 这
['rɔɪəl] [sə'saɪəti][fɔːr; fər] - ,
Royal 皇家 **Society** 社会 **for** 为了 **1815** - **,** ,

所有这些研究成果都发表在1815年的《皇家学会会刊》上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .
and 和 **are** 是 **extremely** 极其 **interesting** 有趣的 **.** .

它们非常有趣。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
The 这 **concluding** 总结 **observations** 观察 **,** ,

结论性意见如下：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪm'prɛsɪz] [ɑːn]['ɑːrtɪsts][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənsi] [tuː; tə]
in 在 **which** 哪个 **he** 他 **impresses** 令人印象深刻 **on** 在 **artists** 艺术家 **the** 这 **superior** 优越的 **importance** 重要性 **of** 的 **permanency** 永久性 **to** 到
['briljəns,-jənsi][ɪn][ðə; ði] ['kʌlərz] [juːst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
brilliancy 才华横溢 **in** 在 **the** 这 **colours** 颜色 **used** 用过的 **in** 在 **painting** 绘画 **,** ,

他向艺术家们强调，在绘画中，色彩的持久性比色彩的鲜艳度更为重要。

[ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['wɜːrði] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] .
are 是 **especially** 尤其 **worthy** 值得 **the** 这 **attention** 注意力 **of** 的 **artists** 艺术家 **.** .

尤其值得艺术家们关注。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhəkjə'leiniəm]['mænjʊskrɪpts] , [æt; ət]['neɪpəlz] , [ɪn] - - - ,
On 在 **his** 他的 **examination** 考试 **of** 的 **the** 这 **Herculaneum** 赫库兰尼姆 **manuscripts** 手稿 **,** , **at** 在 **Naples** 那不勒斯 **,** , **in** 在 **1818** - **-** - **19** - **,** ,

1818-1819年，他在那不勒斯研究赫库兰尼姆手稿时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ]['faɪər] ,
he 他 **was** 曾是 **of** 的 **opinion** 观点 **they** 他们 **had** 有 **not** 不是 **been** 到过 **acted** 行动 **upon** 之上 **by** 经过 **fire** 火 **,** ,

他认为他们没有遭受火灾。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['kɑːrbəˌnaɪzd] ,
so 所以 **as** 作为 **to** 到 **be** 是 **completely** 完全地 **carbonized** 碳化 **,** ,

以便完全碳化，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [liːvz] [wɜːr; wər] [si'mentid] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [fɔːrmd] ['dʊrɪŋ]
but 但 **that** 那 **their** 他们的 **leaves** 树叶 **were** 是 **cemented** 水泥 **together** 一起 **by** 经过 **a** 一个 **substance** 物质 **formed** 形成 **during** 期间
[ðə; ði] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .
the 这 **fermentation** 发酵 **and** 和 **chemical** 化学 **change** 改变 **of** 的 **ages** 年龄 **.** .

但是，它们的叶子是由一种在漫长岁月的发酵和化学变化过程中形成的物质粘合在一起的。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] ,

He	invented	a	composition	for	the	solution	of	this	substance	,
他	发明	一个	作品	为了	这	解决方案	的	这	物质	,

他发明了一种用于溶解这种物质的配方，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'skʌvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [aʊt][ʌv; əv][wʌn] , - ['mænjʊskrɪpts] ,

but	he	could	not	discover	more	than	100	out	of	1	,	265	manuscripts	,
但	他	可以	不是	发现	更多的	比	-	出去	的	1	,	-	手稿	,

但他只找到了1265份手稿中的100多份。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] ['eni] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sək'ses] .

which	presented	any	probability	of	success	.
哪个	呈现	任何	可能性	的	成功	.

这展现了任何成功的可能性。

[sɜːr] ['hʌmfri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪd] [frend] ,

Sir	Humphry	returned	to	England	in	1820	,	and	in	the	same	year	his	respected	friend	,
先生	汉弗莱	返回	到	英格兰	在	-	,	和	在	这	相同的	年	他的	受人尊敬	朋友	,

汉弗莱爵士于1820年返回英国，同年，他尊敬的朋友

[sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪətɪ] , [daɪd] .

Sir	Joseph	Banks	,	President	of	the	Royal	Society	,	died	.
先生	约瑟夫	银行	,	总统	的	这	皇家	社会	,	死亡	.

皇家学会会长约瑟夫·班克斯爵士逝世。

['sevrəl] [dɪs'kʌʃnz] [tʊk] [pleɪs] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər] [sək'sesər] ,

Several	discussions	took	place	respecting	a	proper	successor	,
一些	讨论	采取	地方	尊重	一个	恰当的	接班人	,

关于合适的继任者，双方进行了多次讨论。

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['veri] [ɪg'zɔːltɪd][ræŋk][wɜːr; wər] [neɪmd] [æz; əz] ['kændədets] .

when	individuals	of	high	and	even	very	exalted	rank	were	named	as	candidates	.
什么时候	个人	的	高的	和	甚至	非常	崇高	秩	是	命名	作为	候选人	.

当地位显赫甚至地位崇高的人被提名为候选人时。

[bʌt; bət] ['saɪəns] , ['veri] ['prɑːpərli][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌsjuːpə'siːdid] [ræŋk] .

But	science	,	very	properly	in	this	case	,	superseded	rank	.
但	科学	,	非常	适当地	在	这	案件	,	被取代	秩	.

但在这种情况下，科学理所当然地凌驾于等级之上。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [huːz] ['leɪbər] [hæd; həd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪətɪ] ,

Amongst	the	philosophers	whose	labours	had	enriched	the	Transactions	of	the	Royal	Society	,
在	这	哲学家	谁	劳动	有	富含	这	交易	的	这	皇家	社会	,

在那些为《皇家学会会刊》做出卓越贡献的哲学家中，

[tuː] [wɜːr; wər][moʊst]['dʒen(ə)rəli] ['ædvɜːt] [tuː; tə] , [sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wuləstən; 'wɔ-] ;

two	were	most	generally	adverted	to	,	Sir	Humphry	Davy	and	Dr	.	Wollaston	;
二	是	最多	一般来说	广告	到	,	先生	汉弗莱	戴维	和	博士	.	沃拉斯顿	;

其中两位最常被提及，分别是汉弗莱·戴维爵士和沃拉斯顿博士；

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wuləstən; 'wɔ-]['veri] ['mɑ:dɪstli] [dɪ'klaɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['æftər][hɪz; ɪz]

but	Dr	.	Wollaston	very	modestly	declined	being	a	candidate	after	his
但	博士	.	沃拉斯顿	非常	谦虚地	拒绝	存在	一个	候选人	后	他的

[frend] [hæd; həd] [bɪn] ['nɒmɪneɪtɪd] ,

friend	had	been	nominated	,
朋友	有	到过	提名	,

但沃拉斯顿博士在朋友被提名后非常谦逊地拒绝了参选的请求。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['kɑ:mplɪmənt]

and	received	from	the	council	of	the	Society	the	unanimous	compliment
和	已收到	从	这	理事会	的	这	社会	这	一致	赞扬

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

of	being	placed	in	the	chair	of	the	Royal	Society	,
的	存在	放置	在	这	椅子	的	这	皇家	社会	,

并获得了学会理事会的一致赞誉，被任命为皇家学会主席。

[tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][noʊ'vembər] . [θri:]

till	the	election	by	the	body	in	November	.	3
直到	这	选举	经过	这	身体	在	十一月	.	3

直到11月3日该机构选举为止。

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪviz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [baɪ][sʌm; səm]

A	trifling	opposition	was	made	to	Sir	Humphry	Davy's	election	,	by	some
一个	琐事	反对	曾是	制成	到	先生	汉弗莱	戴维的	选举	,	经过	一些

[ˌʌn'noʊn] ['pɜ˞:sənz] ,

unknown	persons	,
未知	人	,

一些身份不明的人对汉弗莱·戴维爵士的当选提出了微不足道的反对意见。

[hu:] [prə'poʊzd] [lɔ:rd] ['kɔltʃɛstɚ] ,

who	proposed	Lord	Colchester	,
WHO	建议的	主	科尔切斯特	,

谁提议让科尔切斯特勋爵上台?

[bʌt; bət][sɜ:r] ['hʌmfri] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] - [tu:; tə] - .

but	Sir	Humphry	was	placed	in	the	chair	by	a	majority	of	200	to	13	.
但	先生	汉弗莱	曾是	放置	在	这	椅子	经过	一个	多数	的	-	到	-	.

但汉弗莱爵士以 200 比 13 的绝对优势当选主席。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɑ:nər] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] ['kwɑ:lɪfaɪd] .

For	this	honour	no	one	could	be	more	completely	qualified	.
为了	这	荣誉	不	一	可以	是	更多的	完全地	合格的	.

对于这项荣誉，没有人比他更胜任。

[sɜ:r] ['hʌmfri] [ri'teind] [hɪz; ɪz] [si:t] [æz; əz] ['prezɪdənt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] ,

Sir	Humphry	retained	his	seat	as	President	till	the	year	1827	,	when	,
先生	汉弗莱	保留	他的	座位	作为	总统	直到	这	年	-	,	什么时候	,

汉弗莱爵士一直担任总统，直到1827年。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][prəʊ'kræstəˌneɪtɪd] [ɪl] [helθ] ,

in	consequence	of	procrastinated	ill	health	,
在	结果	的	拖延症	患病的	健康	,

由于长期拖延治疗疾病，

[ɪn] [greɪt] ['meʒər] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ]['ɪndʒəriz] [ɔ'keɪʒənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]

in	great	measure	brought	on	by	injuries	occasioned	to	his	constitution	by	scientific
在	伟大的	措施	带来	在	经过	受伤	引发	到	他的	宪法	经过	科学

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

很大程度上是由于科学实验对他的身体造成的伤害所致。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] , [baɪ]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] , [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

he	was	induced	,	by	medical	advice	,	to	retire	to	the	continent	.
他	曾是	诱导	，	经过	医疗的	建议	，	到	退休	到	这	大陆	.

在医生的建议下，他退休移居欧洲大陆。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [tʃer]

He	accordingly	resigned	his	seat	as	President	of	the	Royal	Society	,	the	chair
他	因此	辞职	他的	座位	作为	总统	的	这	皇家	社会	，	这	椅子

['biːɪŋ] [fɪld] ,

being	filled	,
存在	已填	，

因此，他辞去了皇家学会主席的职务，该职位由他人接任。

[proʊ][tɛm] , [baɪ]['deɪviːz] ['gɪlbərt] , [ɛs'kwɑɪər] .

pro	tem	,	by	Davies	Gilbert	,	Esq	.
专业	特姆	，	经过	戴维斯	吉尔伯特	，	先生	.

临时代理律师：戴维斯·吉尔伯特律师

[huː] , [æt; ət][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['miːtɪŋ] , ['noʊv] . - , - , [wʌz; wəz] [juː'nænɪməsli]

who	,	at	the	Anniversary	Meeting	,	Nov	.	30	,	1827	,	was	unanimously
WHO	，	在	这	周年纪念日	会议	，	十一月	.	-	，	-	，	曾是	一致

[ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .

elected	President	.
当选	总统	.

在 1827 年 11 月 30 日的周年纪念会议上，他被一致推选为总统。

[sɪns] [hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt] , [sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi] [ri'zaidid] ['prɪnsəpli] [æt; ət] [roʊm] ,

Since	his	retirement	,	Sir	Humphry	Davy	resided	principally	at	Rome	,
自从	他的	退休	，	先生	汉弗莱	戴维	居住地	主要	在	罗马	，

自退休以来，汉弗莱·戴维爵士主要居住在罗马。

[wer] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk] ['neɪtʃər] ,

where	a	short	time	ago	he	had	an	alarming	attack	of	a	paralytic	nature	,
在哪里	一个	短的	时间	前	他	有	一个	令人担忧	攻击	的	一个	麻痹	自然	，

不久前，他曾突发严重的瘫痪性疾病。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] , [ðoʊ] ['sloʊli] , [rɪ'kʌvərɪŋ] .

but	from	which	he	was	apparently	,	though	slowly	,	recovering	.
但	从	哪个	他	曾是	显然	，	尽管	缓慢地	，	恢复中	.

但他显然正在缓慢地从中恢复过来。

['leɪdi] ['deɪvi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [di'teind] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪl] [helθ] ,

Lady	Davy	,	who	had	been	detained	in	England	by	her	own	ill	health	,
女士	戴维	，	WHO	有	到过	被拘留	在	英格兰	经过	她	自己的	患病的	健康	，

戴维夫人因自身健康状况不佳而被滞留在英国。

[dʒɔɪnd][sɜːr] ['hʌmfri] , [æt; ət] [roʊm] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'lɑːrmɪŋ] [steɪt] .

joined	Sir	Humphry	,	at	Rome	,	on	hearing	of	his	alarming	state	.
加入	先生	汉弗莱	，	在	罗马	，	在	听力	的	他的	令人担忧	状态	.

得知汉弗莱爵士的危急状况后，他前往罗马与汉弗莱爵士会合。

[ðens] [hiː; hi] ['trævld] [baɪ] ['iːzi] ['steɪdʒɪz][tuː; tə][dʒə'niːvə] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr]

Thence	he	travelled	by	easy	stages	to	Geneva	,	without	feeling	any	particular
因此	他	旅行	经过	简单的	阶段	到	日内瓦	，	没有	感觉	任何	特别的

[ˌɪnkən'viːniəns] ,

inconvenience	,
不便	，

然后他轻松地乘车前往日内瓦，并没有感到任何特别的不便。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [di'nəutid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] : [bʌt; bət]
and **without** **any** **circumstances** **which** **denoted** **the** **approach** **of** **dissolution** **:** **but**
和 没有 任何 情况 哪个 表示 这 方法 的 溶解 : 但
[ɑːn]['fraɪdeɪ] ,
on **Friday** **,**
在 星期五 ,

而且没有任何迹象表明即将解散：但在星期五，

[meɪ] - , - , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [fə'lɑːsəfər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] [kə'rɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [fɜːrst]
May **29** **,** **1829** **,** **the** **illustrious** **philosopher** **closed** **his** **mortal** **career** **,** **in** **the** **fifty** **-** **first**
可能 - , - , 这 杰出 哲学家 关闭 他的 凡人 职业 , 在 这 五十 - 第一的
[jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
year **of** **his** **age** **,**
年 的 他的 年龄 ,

1829年5月29日，这位杰出的哲学家结束了他的人生旅程，享年51岁。

['hævɪŋ] ['oʊnli] [riːtʃt] [dʒə'niːvə][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] .
having **only** **reached** **Geneva** **on** **the** **day** **previous** **.**
拥有 仅有的 达到 日内瓦 在 这 天 以前的 .

前一天才抵达日内瓦。

['leɪdi] ['deɪvi][hæd; həd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] , [baɪ][hɜːr; hər] ['suːðɪŋ] [ker] ,
Lady **Davy** **had** **the** **gratification** **of** **contributing** **,** **by** **her** **soothing** **care** **,**
女士 戴维 有 这 满足感 的 贡献 , 经过 她 舒缓 关心 ,

戴维夫人因她悉心的照料而感到欣慰，

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] ,
to **the** **comfort** **of** **his** **last** **days** **during** **their** **stay** **in** **Italy** **,**
到 这 舒适 的 他的 最后的 天 期间 他们的 停留 在 意大利 ,

在他们旅居意大利期间，他度过了人生的最后时光，倍感舒适。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][dʒə'niːvə] , [wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
and **on** **their** **journey** **to** **Geneva** **,** **where** **they** **intended** **to** **pass** **the** **summer** **,**
和 在 他们的 旅行 到 日内瓦 , 在哪里 他们 故意的 到 经过 这 夏天 ,

在前往日内瓦的途中，他们打算在那里度过夏天。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emɪnənt] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv] [ðæt]
and **hoped** **to** **have** **derived** **benefit** **from** **the** **eminent** **practitioners** **of** **that**
和 希望 到 有 衍生的 益处 从 这 杰出 从业者 的 那
['sɪti] .
city **.**
城市 .

并希望能够从该市的杰出从业者那里获益。

[sɜːr] ['hʌmfri] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn]['deɪvi] ,
Sir **Humphry** **had** **also** **been** **joined** **by** **his** **brother** **,** **Dr** **.** **John** **Davy** **,**
先生 汉弗莱 有 还 到过 加入 经过 他的 兄弟 , 博士 . 约翰 戴维 ,

汉弗莱爵士的兄弟约翰·戴维博士也加入了他的行列。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ɪn]['mɔːltə] , [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
physician **to** **the** **forces** **in** **Malta** **,** **whence** **he** **came** **on** **receiving** **the** **intelligence**
医生 到 这 力量 在 马耳他 , 何处 他 来了 在 接收 这 智力
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['deɪndʒər] .
of **his** **brother's** **danger** **.**
的 他的 兄弟 危险 .

他前往马耳他担任驻军的军医，在接到哥哥遇险的消息后赶到那里。

[bʌt; bət][ɔːl]['hjuːmən][ɑːrt][ænd; ənd] [skɪl] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
But **all** **human** **art** **and** **skill** **were** **of** **no** **avail** **.**
但 全部 人类 艺术 和 技能 是 的 不 可用 .

但是，所有人类的艺术和技能都无济于事。

[ðə; ði][læst][ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][hæf] - [pæst] [tuː] [ɑːn]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	last	and	fatal	attack	took	place	at	half	-	past	two	on	Friday	morning	,
这	最后的	和	致命的	攻击	采取	地方	在	一半	-	过去的	二	在	星期五	早晨	,

最后一起致命袭击发生在周五凌晨两点半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] ['siːst] [tuː; tə] [biːt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .

and	the	pulse	ceased	to	beat	shortly	after	.
和	这	脉冲	停止	到	打	不久	后	.

不久之后，脉搏便停止了跳动。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [noʊn] ,

The	event	was	no	sooner	known	,
这	事件	曾是	不	很快	已知	,

事件刚一曝光，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['wɪdoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kən'doʊləns] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['ɔːfər] [ʌv; əv]

than	the	afflicted	widow	received	the	condolence	and	affectionate	offer	of
比	这	受苦的	寡妇	已收到	这	慰问	和	亲热	提供	的

['sɜːrvɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][dʒə'niːvə] ;

services	from	the	most	distinguished	individuals	of	Geneva	;
服务	从	这	最多	杰出的	个人	的	日内瓦	;

这位悲痛的寡妇收到了来自日内瓦最杰出人士的慰问和充满爱意的服务提议；

[ə'mʌŋst] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][em] . [ə; eɪ] . [diː] - , [ðə; ði]['emɪnənt]['bɑːtənɪst] ,

amongst	whom	we	must	mention	M	.	A	.	de	Condolle	,	the	eminent	botanist	,
在	谁	我们	必须	提到	M	.	一个	.	德	-	,	这	杰出	植物学家	,

[ænd; ənd][em] . [sɪs'mɔndi] ,

and	M	.	Sismondi	,
和	M	.	西斯蒙第	,

其中我们必须提及杰出的植物学家德孔多尔先生和西斯蒙迪先生。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [bəuθ] ['iːkwəli] [bɪ'lʌvɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['eɪmiəb(ə)l] ['kærəktər] , [æz; əz] [ɪ'lʌstriəs]

the	historian	,	both	equally	beloved	for	their	amiable	character	,	as	illustrious
这	历史学家	,	两个都	同样地	心爱	为了	他们的	可亲	特点	,	作为	杰出

[θruː'aʊt] ['jʊrəp] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrks] .

throughout	Europe	for	their	works	.
自始至终	欧洲	为了	他们的	作品	.

这两位历史学家都因其和蔼可亲的性格而备受爱戴，并因其著作而享誉整个欧洲。

[em] . [diː] - [ə'blaɪdʒɪŋli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrmənt][ʌv; əv]

M	.	de	Condolle	obligingly	took	charge	of	all	the	details	of	the	interment	of
M	.	德	-	乐意地	采取	收费	的	全部	这	细节	的	这	安葬	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['kɑːliːg] ;

his	illustrious	colleague	;
他的	杰出	同事	;

德孔多尔先生欣然承担了这位杰出同事的葬礼所有细节；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæntənˌkæntɑːn] , [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [ðə; ði]

and	the	governor	of	the	Canton	,	the	Academy	of	Geneva	,	the
和	这	州长	的	这	广州	,	这	学院	的	日内瓦	,	这

[kən'sɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'niːvə] [tʃɜːrtʃ] ,

Consistory	of	the	Geneva	Church	,
理事会	的	这	日内瓦	教会	,

以及州长、日内瓦学院、日内瓦教会理事会

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][aːts][ænd; ənd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	Society	of	Arts	and	of	Natural	Philosophy	and	History	,
这	社会	的	艺术	和	的	自然的	哲学	和	历史	,

艺术与自然哲学和历史学会

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənt][ðer; ðər] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə]

together	**with**	**nearly**	**all**	**the**	**English**	**resident**	**there**	**,**	**accompanied**	**the**	**remains**	**to**
一起	和	几乎	全部	这	英语	居民	那里	,	伴随	这	遗迹	到

[ðə; ði] ['beriəl] - [graʊnd] ,

the	**burial**	**-**	**ground**	**,**
这	葬礼	-	地面	,

几乎所有居住在那里的英国人都陪同遗体前往墓地。

[wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [dʒɑ:n]['mægɜ-z][ʌv; əv]

where	**the**	**English**	**service**	**was**	**performed**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**Mr**	**.**	**John**	**Magers**	**of**
在哪里	这	英语	服务	曾是	执行	经过	这	牧师	.	先生	.	约翰	法师	的

['kwi:nz] ['kɑ:lɪdʒ] ,

Queen's	**College**	**,**
女王大学	大学	,

英文礼拜仪式由女王学院的约翰·马格斯牧师主持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['bɜ:rdʒɪs] .

and	**the**	**Rev**	**.**	**Mr**	**.**	**Burgess**	**.**
和	这	牧师	.	先生	.	伯吉斯	.

还有伯吉斯牧师先生。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st]

The	**members**	**of**	**the**	**Academy**	**,**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**any**	**relation**	**of**	**the**	**deceased**
这	成员	的	这	学院	,	在	这	缺席	的	任何	关系	的	这	死者

,

,

,

由于死者没有任何亲属关系，学院成员们.....

[tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]

took	**their**	**place**	**in**	**the**	**funeral**	**procession**	**;**	**and**	**the**	**invitations**	**to**	**the**
采取	他们的	地方	在	这	葬礼	游行	;	和	这	邀请函	到	这

['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,

syndicate	**,**
辛迪加	,

他们参加了葬礼队伍；还有向辛迪加发出的邀请函，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['bɑ:dɪz] [hu:] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [ðæt] ['bɑ:di][ɪn]

and	**to**	**the**	**learned**	**bodies**	**who**	**accompanied**	**it**	**,**	**were**	**made**	**by**	**that**	**body**	**in**
和	到	这	学习	身体	WHO	伴随	它	,	是	制成	经过	那	身体	在

[ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .

the	**same**	**character**	**.**
这	相同的	特点	.

而随行的学者团体，也被该团体赋予了同样的性质。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'proʊpriət] ['ɔ:rdər][ænd; ənd]['di:s(ə)nsi] ,

The	**whole**	**was**	**conducted**	**with**	**much**	**appropriate**	**order**	**and**	**decency**	**,**
这	所有的	曾是	实施	和	很多	合适的	命令	和	体面	,

整个过程进行得井然有序，十分得体。

[ænd; ənd] [waɪlst] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɜ:r; wər] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

and	**whilst**	**every**	**attention**	**and**	**respect**	**were**	**paid**	**to**	**the**	**memory**	**of**
和	而	每一个	注意力	和	尊重	是	有薪酬的	到	这	记忆	的

[ðə; ði] [dɪ'si:st] ,

the	**deceased**	**,**
这	死者	,

在对逝者表达了充分的关注和尊重的同时，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ʌn,ɑ:sten'teɪʃəs] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:st]
nothing **was** **attempted** **beyond** **the** **unostentatious** **simplicity** **which** **the** **deceased**
没有什么 曾是 尝试过 超过 这 朴素的 简单 哪个 这 死者
[hæd; həd] ['fri:kwəntli] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
had **frequently** **declared** **to** **be** **his** **wish** **,**
有 频繁地 声明 到 是 他的 希望 ,

一切都按照死者生前多次表示的意愿，保持朴素简洁。

[wen'evər] [hɪz; ɪz]['mɔ:rt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'saɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər][læst] [hoʊm] ;
whenever **his** **mortal** **remains** **should** **be** **consigned** **to** **their** **last** **home** **;**
每当 他的 凡人 遗迹 应该 是 寄售 到 他们的 最后的 家 ;

当他的遗体被送往最终安息之地时；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [tu:; tə] [ðæt] [wɪʃ] ,
and **which** **in** **accordance** **to** **that** **wish** **,**
和 哪个 在 根据 到 那 希望 ,

并且按照这一意愿，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spresli] [en'dʒɔɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər][kaɪnd] [frendz] [baɪ][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['wɪdoʊ] .
had **been** **expressly** **enjoined** **to** **her** **kind** **friends** **by** **the** **afflicted** **widow** **.**
有 到过 明确地 禁止 到 她 种类 朋友们 经过 这 受苦的 寡妇 .

这位悲痛欲绝的寡妇曾明确嘱咐她的好心朋友们这样做。

[ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv]
In **the** **procession** **,** **which** **followed** **the** **corporate** **bodies** **and** **the** **countrymen** **of**
在 这 游行 , 哪个 随后 这 公司的 身体 和 这 同胞们 的
[ðə; ði] [dɪ'si:st] ,
the **deceased** **,**
这 死者 ,

在送葬队伍中，死者生前所属的法人团体和同胞们紧随其后。

[wɜ:r; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [,mænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][dʒə'ni:və] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
were **many** **of** **the** **most** **eminent** **manufacturers** **of** **Geneva** **,** **and** **a** **large**
是 许多 的 这 最多 杰出 制造商 的 日内瓦 , 和 一个 大的
['bɑ:di][ʌv; əv] [mə'kænɪks] ,
body **of** **mechanics** **,**
身体 的 机械学 ,

其中包括日内瓦许多最杰出的制造商，以及一大批机械师。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] ['trɪbju:t] [ʌv; əv][rɪ'gɑ:rd][ænd; ənd] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][wʌn] [hu:m]
who **were** **anxious** **to** **pay** **this** **tribute** **of** **regard** **and** **gratitude** **to** **one** **whom**
WHO 是 焦虑的 到 支付 这 贡 的 看待 和 感激 到 一 谁
[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [tu:; tə][ðə; ði][a:ts] ,
they **deservedly** **looked** **upon** **as** **a** **great** **benefactor** **to** **the** **arts** **,**
他们 理所当然 看起来 之上 作为 一个 伟大的 恩人 到 这 艺术 ,

他们迫切希望向这位他们视为艺术界伟大恩人的杰出人士表达敬意和感激之情。

[ænd; ənd][prə'moʊtər][ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɜ:rn] [ðer; ðər]
and **promoter** **of** **sciences** **,** **by** **the** **application** **of** **which** **they** **earn** **their**
和 启动子 的 科学 , 经过 这 应用 的 哪个 他们 赚 他们的
['laɪvlihʊd] . [fɔ:r]
livelihood **.** **4**
生计 . 4

他们是科学的倡导者，并以此谋生。4

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,
During **his** **retirement** **on** **the** **Continent** **,**
期间 他的 退休 在 这 大陆 ,

在他退休后居住在欧洲大陆期间，

[sɜːr] ['hʌmfri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [tuː; tə]

Sir	Humphry	continued	to	communicate	the	splendid	results	of	his	labours	to
先生	汉弗莱	持续	到	交流	这	灿烂	结果	的	他的	劳动	到

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

the	Royal	Society	,
这	皇家	社会	,

汉弗莱爵士继续向皇家学会汇报他卓有成效的研究成果。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	at	the	anniversary	meeting	of	the	year	1827	,
和	在	这	周年纪念日	会议	的	这	年	-	,

在1827年的周年纪念会议上，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['med(ə)l][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [dis'kʌvəriz]

the	royal	medal	was	awarded	to	him	for	a	series	of	brilliant	discoveries
这	皇家	勋章	曾是	获奖	到	他	为了	一个	系列	的	杰出的	发现

[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['kemɪstri] . [faɪv][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

developing	the	relation	between	electricity	and	chemistry	.	5	Upon	this	interesting
发展	这	关系	之间	电	和	化学	.	5	之上	这	有趣的

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

他因在发展电学和化学之间的关系方面做出的一系列杰出发现而被授予皇家奖章。5 在这个有趣的时刻，

['mɪstər] . ['deɪviːz] ['gɪlbərt] [spoʊk] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [kə'mensɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Mr	.	Davies	Gilbert	spoke	at	some	length	,	commencing	as	follows	:
先生	.	戴维斯	吉尔伯特	辐	在	一些	长度	,	开始	作为	跟随	:

戴维斯·吉尔伯特先生发表了较长的讲话，开头如下：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	It	is	with	feelings	most	gratifying	to	myself	that	I	now	approach	to	the
"	它	是	和	情怀	最多	可喜	到	我	那	我	现在	方法	到	这

[ə'wɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['med(ə)l][tuː; tə][sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi] ;

award	of	a	royal	medal	to	Sir	Humphry	Davy	;
奖	的	一个	皇家	勋章	到	先生	汉弗莱	戴维	;

“我怀着无比欣慰的心情宣布，将授予汉弗莱·戴维爵士一枚皇家勋章；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ə'kɜːrəns] ,

and	I	esteem	it	a	most	fortunate	occurrence	,
和	我	尊重	它	一个	最多	幸运	发生	,

我认为这是一个非常幸运的事件。

[ðæt] [ðɪs] [ə'wɔːrd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

that	this	award	should	have	taken	place	during	the	short	period	of	my	having	to
那	这	奖	应该	有	已采取	地方	期间	这	短的	时期	的	我的	拥有	到

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ;

discharge	the	duties	attached	to	the	office	of	president	;
释放	这	职责	随附的	到	这	办公室	的	总统	;

这项奖项本应在我履行总统职务的短暂期间颁发；

['hævɪŋ] ['witnist] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪviz] [əd'vænsmənt] [ɪn] ['saɪəns]

having	witnessed	the	whole	progress	of	Sir	Humphry	Davy's	advancement	in	science
拥有	目击者	这	所有的	进步	的	先生	汉弗莱	戴维的	进步	在	科学

[ænd; ənd][ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	in	reputation	,
和	在	名声	,

亲眼见证了汉弗莱·戴维爵士在科学和声誉方面取得的整个进步过程，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [tuː; tə] ['veri] [sʌm; səm][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

from	his	first	attempts	in	his	native	town	to	vary	some	of	Dr	.
从	他的	第一的	尝试	在	他的	本国的	镇	到	各不相同	一些	的	博士	.

- [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən]

Priestly's	experiments	on	the	extraction	of	oxygen
-	实验	在	这	萃取	的	氧

[frʌm; frəm] [mə'riːn] ['vedʒtəb(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [hɪm; ɪm]

from	marine	vegetables	to	the	point	of	eminence	which	we	all	know	him
从	海洋	蔬菜	到	这	观点	的	卓越	哪个	我们	全部	知道	他

[tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] .

to	have	reached	.
到	有	达到	.

从他在家乡首次尝试改进普里斯特利博士关于从海洋蔬菜中提取氧气的实验，到他所达到的卓越成就，我们都知道他已经取得了这些成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ædvɜːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

It	is	not	necessary	for	me	more	than	to	advert	to	his	discovery	of
它	是	不是	必要的	为了	我	更多的	比	到	广告	到	他的	发现	的

['naɪtrəs] ;

nitrous	oxyde	;
一氧化二氮	氧化物	;

我只需提及他发现一氧化二氮的事迹即可；

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn]['gæsɪz] ; [ɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [hiːt]

to	his	investigation	of	the	action	of	light	on	gases	;	on	the	nature	of	heat
到	他的	调查	的	这	行动	的	光	在	气体	;	在	这	自然	的	热

;
;
;

他对光对气体的作用、对热的本质进行了研究；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːksɪmət]['vedʒtəb(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] ; [nɔːr][tuː; tə]

to	his	successful	discrimination	of	proximate	vegetable	elements	;	nor	to
到	他的	成功的	歧视	的	邻近的	蔬菜	元素	;	也不	到

[hɪz; ɪz][moʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

his	most	scientific	,
他的	最多	科学	,

对他成功区分植物近缘元素而言；也对他最科学的，

[ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['seɪfti] - [læmp] , — [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] ['riːzənd] [aʊt]

ingenious	,	and	useful	invention	,	the	safety	-	lamp	,	—	an	invention	reasoned	out
巧妙	,	和	有用	发明	,	这	安全	-	灯	,	—	一个	发明	有理智的	出去

[frʌm; frəm][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

from	its	principles	,
从	它是	原则	,

安全灯是一项巧妙而实用的发明——一项根据其原理推导出的发明。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .

with	all	the	accuracy	and	precision	of	mathematical	deduction	.
和	全部	这	准确性	和	精确	的	数学	扣除	.

如同数学推理一般，准确而精确。

" [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][sɜːr] ['hʌmfri] ['deɪvi][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]

"	The	course	of	Sir	Humphry	Davy	to	the	highest	rank	as	a	chemical
"	这	课程	的	先生	汉弗莱	戴维	到	这	最高	秩	作为	一个	化学

[fə'lɑːsəfər] ,

philosopher	,
哲学家	,

“汉弗莱·戴维爵士晋升为化学哲学家最高级别的历程，

[wʌz; wəz] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['ræpɪd][ænd; ənd] ['brɪliənt] ;

was	,	after	his	appointment	at	the	Royal	Institution	,	rapid	and	brilliant	;
曾是	,	后	他的	预约	在	这	皇家	机构	,	迅速的	和	杰出的	;

在被任命为皇家学会成员后，他工作迅速且才华横溢；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['priːviəsli] ['eɪdɪd][baɪ][æz; əz][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]

and	if	he	was	previously	aided	by	as	few	of	the	advantages	of	fortune
和	如果	他	曾是	之前	协助	经过	作为	很少	的	这	优势	的	财富

[æz; əz]['eni][mæn] ['lɪvɪŋ] ,

as	any	man	living	,
作为	任何	男人	活的	,

如果他之前所获得的幸运优势，和在世的任何人一样少，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['tæləntsˌ] [tʃoʊz]

he	had	then	at	his	disposal	whatever	his	industry	and	talents	chose
他	有	然后	在	他的	处理	任何	他的	行业	和	天赋	选择

[tuː; tə] [kə'mænd] .

to	command	.
到	命令	.

当时，他凭借自己的勤奋和才能，可以随心所欲地获取一切。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪsti]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ;

We	have	given	but	a	hasty	outline	of	his	labours	;
我们	有	给定	但	一个	仓促	大纲	的	他的	劳动	;

我们只是粗略地概述了他的工作；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [nɑːt] [jet] [meɪd]

but	it	is	possible	that	he	may	have	left	behind	him	much	,	not	yet	made
但	它	是	可能的	那	他	可能	有	左边	在后面	他	很多	,	不是	然而	制成

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

但他可能留下了许多尚未公开的遗产。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	which	,	science	will	be	still	further	indebted	to	him	.
为了	哪个	,	科学	将要	是	仍然	更远	负债累累	到	他	.

为此，科学界将更加感激他。

[hɪz; ɪz][wɜːrks] , ['pepərz] , [ænd; ənd] ['letərz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,

His	works	,	papers	,	and	letters	are	numerous	,
他的	作品	,	文件	,	和	信件	是	很多的	,

他的作品、论文和信件数量众多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv]

and	the	greatest	portion	of	them	are	contained	in	the	Transactions	of
和	这	最	部分	的	他们	是	包含	在	这	交易	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

the	Royal	Society	.
这	皇家	社会	.

其中大部分都收录在《皇家学会会刊》中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['pepərz][ɪz] [ðæt] [ɑːn]

One	of	the	most	popular	and	interesting	of	his	recent	papers	is	that	on
一	的	这	最多	受欢迎的	和	有趣的	的	他的	最近的	文件	是	那	在

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [vɔl'keɪnəuz] .

the	Phenomena	of	Volcanoes	.
这	现象	的	火山	.

他近期发表的论文中最受欢迎、最有趣的一篇是关于火山现象的。

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][viˈsuːvjəs] ,

This	contains	a	series	of	investigations	of	Vesuvius	,
这	包含	一个	系列	的	调查	的	维苏威火山	,

这包含了一系列关于维苏威火山的研究，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət]['neɪpəlz][ɪn] - - - , [ænd; ənd] ['berɪŋ]

made	by	the	author	during	a	residence	at	Naples	in	1819	-	20	,	and	bearing
制成	经过	这	作者	期间	一个	住宅	在	那不勒斯	在	-	-	-	,	和	轴承

[əˈpɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs] [haɪ'pɑːθəsɪs] ,

upon	a	previous	hypothesis	,
之上	一个	以前的	假设	,

这是作者在1819-20年居住于那不勒斯期间所作，并且与先前的一个假设有关。

" [ðæt] ['metlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəlaɪz][ænd; ənd] [ɜːrθ] [maɪt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	that	metals	of	the	alkalies	and	earth	might	exist	in	the	interior	of	the
"	那	金属	的	这	碱金属	和	地球	可能	存在	在	这	内部的	的	这

[gloʊb] ,

globe	,
地球	,

“碱金属和土金属可能存在于地球内部”，

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [gɪv] [raɪz][tuː; tə]

and	on	being	exposed	to	the	action	of	air	and	water	,	give	rise	to
和	在	存在	裸露	到	这	行动	的	空气	和	水	,	给	上升	到

[vɑːl'kænɪk][fairz] ,

volcanic	fires	,
火山	火灾	,

暴露于空气和水的作用下，就会引发火山火灾。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['lɑːvə] ,

and	to	the	production	of	lavas	,
和	到	这	生产	的	熔岩	,

以及熔岩的形成，

[baɪ][ðə; ði] [sloʊ] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bə'sɔːltɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɪstələɪn] ['rɑːks] [maɪt]

by	the	slow	cooling	of	which	basaltic	and	other	crystalline	rocks	might
经过	这	慢的	冷却	的	哪个	玄武岩	和	其他	结晶体	岩石	可能

['sʌbsɪkwəntli] [biː; bi] [fɔːrmd] .

subsequently	be	formed	.
随后	是	形成	.

缓慢冷却后，可能会形成玄武岩和其他结晶岩。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

"	We	have	not	space	for	the	details	of	these	investigations	,
"	我们	有	不是	空间	为了	这	细节	的	这些	调查	,

“我们没有足够的篇幅来详细介绍这些调查，

['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][æn; ən][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːdər] ;

interesting	as	they	would	prove	to	an	unscientific	reader	;
有趣的	作为	他们	会	证明	到	一个	不科学的	读者	;

对于非科学领域的读者来说，这些内容会很有趣；

[bʌt; bət][wiː; wi] [gɪv] [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sɜːr] - [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] :

but	we	give	an	abstract	of	the	result	of	Sir	Humphry's	observations	:
但	我们	给	一个	抽象的	的	这	结果	的	先生	-	观察	:

但我们在此简要概述汉弗莱爵士的观察结果：

" [ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l]
" The phenomena observed by the author afforded a sufficient refutation of all
" 这 现象 观察到 经过 这 作者 提供 一个 充足的 反驳 的 全部
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haɪ'pɑ:θəsi:z] ,
the ancient hypotheses ,
这 古老的 假设 ,

“作者观察到的现象足以驳斥所有古代的假设，

[ɪn] [wɪtʃ] [vɑ:l'kænɪk][fairz][wɜ:r; wər][ə'skraɪbd][tu:; tə] [sʌtʃ] ['kemɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'bʌstʃən]
in which volcanic fires were ascribed to such chemical causes as the combustion
在 哪个 火山 火灾 是 归因于 到 这样的 化学 原因 作为 这 燃烧
[ʌv; əv]['mɪnərəl] [koʊl] ,
of mineral coal ,
的 矿物 煤炭 ,

其中，火山火被归因于诸如煤矿燃烧等化学原因，

[ɔ:r][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ə'pɑ:n]['aɪərn] ;
or the action of sulphur upon iron ;
或者 这 行动 的 硫 之上 铁 ;

或硫与铁的反应；

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n]
and are perfectly consistent with the supposition of their depending upon
和 是 完美 持续的 和 这 假设 的 他们的 取决于 之上
[ðə; ði][ˌɑ:ksɪ'deɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['metlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,
the oxidation of the metals of the earths upon an extensive scale ,
这 氧化 的 这 金属 的 这 地球 之上 一个 广泛的 规模 ,

并且与它们依赖于地球金属大规模氧化的假设完全一致，

[ɪn] [ɪ'mens] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kævitiz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['wɔ:tər][ɔ:r] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
in immense subterranean cavities , to which water or atmospheric air may occasionally
在 巨大 地下 空腔 , 到 哪个 水 或者 大气 空气 可能 偶尔
[hæv; həv] ['ækses] .
have access .
有 使用权 .

在巨大的地下空腔中，水或大气偶尔可能会进入这些空腔。

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['θʌndər] [hɜ:rd] [æt; ət] [greɪt] ['distənsiz] ['ʌndər][vi'su:vjəs] , ['praɪər][tu:; tə][æn; ən]
The subterranean thunder heard at great distances under Vesuvius , prior to an
这 地下 雷 听到 在 伟大的 距离 在下面 维苏威火山 , 事先的 到 一个
[ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
eruption ,
火山爆发 ,

维苏威火山喷发前，远处都能听到的地下雷声。

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] [ði:z] ['kævitiz] ;
indicates the vast extent of these cavities ;
表示 这 广阔的 程度 的 这些 空腔 ;

表明这些空洞的范围非常广泛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] -
and the existence of a subterranean communication between the Solfattara -
和 这 存在 的 一个 地下 沟通 之间 这 -
[ænd; ənd][vi'su:vjəs] ,
and Vesuvius ,
和 维苏威火山 ,

以及索尔法塔拉火山口和维苏威火山之间存在地下通道，

[ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['æktɪv] [steɪt] ,
is established by the fact that whenever the latter is in an active state ,
是 已确立的 经过 这 事实 那 每当 这 后者 是 在 一个 积极的 状态 ,

这一点由以下事实确立：每当后者处于激活状态时，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['træŋkwɪl] .

the	former	is	comparatively	tranquil	.
这	以前的	是	比较	宁静	.

前者相对平静。

[ɪn][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [vju:z] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ri'ma:ks] ,

In	confirmation	of	these	views	,	the	author	remarks	,
在	确认	的	这些	浏览	,	这	作者	评论	,

为了佐证这些观点，作者评论道：

[ðæt] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mægnɪtu:d] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ,

that	almost	all	the	volcanoes	of	considerable	magnitude	in	the	old	world	,
那	几乎	全部	这	火山	的	大量	震级	在	这	老的	世界	,

旧大陆几乎所有规模较大的火山，

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [mɔ:r] ['dɪstənt] ,

are	in	the	vicinity	of	the	sea	;	and	in	those	where	the	sea	is	more	distant	,
是	在	这	附近	的	这	海	;	和	在	那些	在哪里	这	海	是	更多的	遥远	,

位于海边附近；以及位于离海较远的地方，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][vɔl'keinəuz][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm]

as	in	the	volcanoes	of	South	America	,	the	water	may	be	supplied	from
作为	在	这	火山	的	南	美国	,	这	水	可能	是	供应	从

[greɪt] [ˌsʌbtə'reɪniən] [leɪks] ;

great	subterranean	lakes	;
伟大的	地下	湖泊	;

就像南美洲的火山一样，水源可能来自巨大的地下湖泊；

[fɔ:r; fər]['hʌmbəult] [steɪts] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θroʊ] [ʌp] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

for	Humboldt	states	that	some	of	them	throw	up	quantities	of	fish	.
为了	洪堡	各州	那	一些	的	他们	扔	向上	数量	的	鱼	.

洪堡指出，其中一些人会吐出大量的鱼。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ək'nɔlidʒz] , [haʊ'evər] ,

The	author	acknowledges	,	however	,
这	作者	承认	,	然而	,

然而，作者承认，

[ðæt] [ðə; ði][haɪ'pɑ:θəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['nu:kliəs][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ['bi:ɪŋ] [kəm'poʊzd][ʌv; əv]['mætər]

that	the	hypothesis	of	the	nucleus	of	the	globe	being	composed	of	matter
那	这	假设	的	这	核	的	这	地球	存在	由	的	事情

['lɪkwɪfaɪd] [baɪ] [hi:t] ,

liquefied	by	heat	,
液化的	经过	热	,

地球核心是由受热液化的物质构成的假说，

['ɔfɜ-z] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk][fairz] . " [sɪks]

offers	a	still	more	simple	solution	of	the	phenomena	of	volcanic	fires	.	"	6
优惠	一个	仍然	更多的	简单的	解决方案	的	这	现象	的	火山	火灾	.	"	6

为解释火山火灾现象提供了一种更为简单的方案。"6

[wi:; wi][hæv; həv][ˌhɪðər'tu:]['spoʊkən][ʌv; əv][sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] .

We	have	hitherto	spoken	of	Sir	Humphry	Davy	as	a	philosopher	.
我们	有	迄今为止	说	的	先生	汉弗莱	戴维	作为	一个	哲学家	.

我们之前一直把汉弗莱·戴维爵士当作哲学家来谈论。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['skɑ:lər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	was	,	however	,	in	every	respect	,	an	accomplished	scholar	,	and	was
他	曾是	,	然而	,	在	每一个	尊重	,	一个	完成	学者	,	和	曾是

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

well	acquainted	with	foreign	languages	.
出色地	熟人	和	外国的	语言	.

然而，他在各方面都是一位博学之士，并且精通外语。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ri'teind] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['lɪtərəri] ['pleʒərz] ;

He	always	retained	a	strong	taste	for	literary	pleasures	;
他	总是	保留	一个	强的	品尝	为了	文学	快乐	;

他始终保持着对文学的浓厚兴趣;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d] ['ɪlnəs] [rɪ'tɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts] , [hi:; hi] [meɪd]

and	when	his	continued	illness	retarded	his	scientific	pursuits	,	he	made
和	什么时候	他的	持续	疾病	弱智	他的	科学	追求	,	他	制成

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hɪz; ɪz][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

literature	his	recreation	.
文学	他的	娱乐	.

当疾病持续恶化，阻碍了他的科学研究时，他便以文学为消遣。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hi:; hi] [roʊt] - : [ɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv][flai] - ['fɪʃɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

In	this	manner	he	wrote	Salmonia	:	or	Days	of	Fly	-	fishing	,	in	a	series	of
在	这	方式	他	写道	-	:	或者	天	的	飞	-	钓鱼	,	在	一个	系列	的

[ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

conversations	,
对话	,

他就是这样以一系列对话的形式写成了《鲑鱼之国：或飞钓的日子》。

[wi:; wi] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] :

we	gather	from	the	Preface	:
我们	收集	从	这	前言	:

我们从序言中了解到:

— " [ði:z] ['peɪdʒɪz] [fɔ:rmd] [ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv]

—	"	These	pages	formed	the	occupation	of	the	Author	during	several	months	of
—	"	这些	页面	形成	这	职业	的	这	作者	期间	一些	几个月	的

[sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] ,

severe	and	dangerous	illness	,
严重	和	危险的	疾病	,

——“这些文字是作者在身患重病数月期间的创作素材。”

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] ['stʌdiz] , [ɔ:r][ʌv; əv]

when	he	was	wholly	incapable	of	attending	to	more	useful	studies	,	or	of
什么时候	他	曾是	完全	无法	的	参加	到	更多的	有用	研究	,	或者	的

['fɑ:loʊɪŋ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [pə'sju:ts] .

following	more	serious	pursuits	.
下列的	更多的	严肃的	追求	.

当时他完全没有能力进行更有用的学习，也没有能力从事更严肃的事业。

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] [ɪn] ['meni] ['aʊərz] , [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

They	formed	his	amusement	in	many	hours	,	which	otherwise	would	have	been
他们	形成	他的	娱乐	在	许多	小时	,	哪个	否则	会	有	到过

[ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [ænd; ənd] ['ti:diəs] . "

unoccupied	and	tedious	.	"
空置	和	乏味	.	"

它们为他提供了许多娱乐时间，否则这些时间将会变得无所事事，枯燥乏味。

" [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃənl] [ænd; ənd] [dɪ'skɜ:rsɪv] [staɪl] [wɜ:r; wər] ['tʃoʊzn] [æz; əz][best] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

"	The	conversational	and	discursive	style	were	chosen	as	best	suited	to	the
"	这	对话	和	论述性的	风格	是	选定	作为	最好的	适合	到	这

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

state	of	the	health	of	the	author	,
状态	的	这	健康	的	这	作者	,

“之所以选择对话式和论述式的写作风格，是因为这种风格最适合作者的健康状况。”

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərts] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɜ:rʃn] .

who	was	incapable	of	considerable	efforts	and	long	continued	exertion	.
WHO	曾是	无法	的	大量	努力	和	长的	持续	用力	.

他无法付出相当大的努力和长时间的持续努力。

" [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bæbɪŋtən] , " [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

"	The	volume	is	dedicated	to	Dr	.	Babington	,	"	in	remembrance	of	some
"	这	体积	是	投入的	到	博士	.	巴宾顿	,	"	在	纪念	的	一些

[dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] [pæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] ,

delightful	days	passed	in	his	society	,
愉快	天	通过了	在	他的	社会	,

“本书献给巴宾顿博士，以纪念与他共度的那些美好时光。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] :

and	in	gratitude	for	an	uninterrupted	friendship	of	quarter	of	a	century	:
和	在	感激	为了	一个	不间断	友谊	的	四分之一	的	一个	世纪	:

并以此感谢长达四分之一世纪的不间断友谊：

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [tu:; tə] [ðæt]

"	and	the	likeness	of	one	of	the	characters	in	the	conversations	to	that
"	和	这	相似	的	一	的	这	人物	在	这	对话	到	那

['estɪməb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əbʌvnemd] ,

estimable	physician	abovenamed	,
可估量的	医生	上述	,

“而且对话中某个人物的形象与上面提到的那位令人尊敬的医生十分相像，

[hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [wel] [drɔ:n] , [ænd; ənd] ['i:zəli] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz]

has	been	considered	well	drawn	,	and	easily	recognisable	by	those	who	enjoy	his
有	到过	经过考虑的	出色地	绘制	,	和	容易地	可识别的	经过	那些	WHO	享受	他的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

他的画像被认为画得很好，熟悉他的人都很容易认出他。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]

The	philosophical	works	of	Sir	Humphry	Davy	are	written	in	a	clear	and
这	哲学	作品	的	先生	汉弗莱	戴维	是	书面	在	一个	清除	和

[pər'spɪkjuəs] [staɪl] ,

perspicuous	style	,
清晰的	风格	,

汉弗莱·戴维爵士的哲学著作文风清晰明了。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [hi:; hi] [hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

by	which	means	he	has	contributed	more	to	the	diffusion	of	scientific
经过	哪个	方法	他	有	贡献	更多的	到	这	扩散	的	科学

['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['raɪtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

knowledge	than	any	other	writer	of	his	time	.
知识	比	任何	其他	作家	的	他的	时间	.

通过这种方式，他对科学知识的传播做出的贡献超过了同时代任何其他作家。

[hɪz; ɪz] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜ:rks] , " ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] , "

His	three	principal	works	,	"	Chemical	and	Philosophical	Researches	,	"
他的	三	主要的	作品	,	"	化学	和	哲学	研究	,	"

他的三部主要著作分别是《化学与哲学研究》

" ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfi] ,

"	Elements	of	Chemical	Philosophy	,
"	元素	的	化学	哲学	,

《化学哲学原理》

" [ænd; ənd] " ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , " [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] [ænd; ənd]

"	and	"	Elements	of	Agricultural	Chemistry	,	"	are	in	a	popular	and
"	和	"	元素	的	农业	化学	,	"	是	在	一个	受欢迎的	和

[fə'mɪliər] [staɪl] ,

familiar	style	,
熟悉的	风格	,

《农业化学原理》和《农业化学基础》的风格通俗易懂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [læst][ɑːr; ər] ['eksələntli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] [ˌelɪ'mentri] ['stʌdi] .

and	the	two	last	are	excellently	adapted	for	elementary	study	.
和	这	二	最后的	是	非常出色	改编	为了	初级	学习	.

最后两本非常适合小学生学习。

[hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] ['pæmflɪts] [ænd; ənd][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

His	numerous	pamphlets	and	contributions	to	the	Transactions	of	the	Royal
他的	很多的	小册子	和	贡献	到	这	交易	的	这	皇家

[sə'saɪəti][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [rer] ['merɪt][ʌv; əv] [kən'veiŋ] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

Society	have	the	same	rare	merit	of	conveying	experimental	knowledge	in	the
社会	有	这	相同的	稀有的	优点	的	传递	实验	知识	在	这

[moʊst] [ə'træktɪv] [fɔːrm] ,

most	attractive	form	,
最多	吸引人的	形式	,

他撰写的众多小册子和发表在皇家学会会刊上的文章，都具有一个难得的优点，那就是以最吸引人的形式传达了实验知识。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ri'djuːsiŋ]['æbstrækt] ['θiːəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

and	thus	reducing	abstract	theory	to	the	practice	and	purposes	of
和	因此	减少	抽象的	理论	到	这	实践	和	目的	的

[laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti] .

life	and	society	.
生活	和	社会	.

从而将抽象理论简化为生活和社会的实践和目的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd]

The	results	of	his	investigations	and
这	结果	的	他的	调查	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər][nɑːt] ['ðerfɔːr] [pent] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

experiments	were	not	therefore	pent	up	in	the
实验	是	不是	所以	五角星	向上	在	这

['læbrətɔːri] [ɔːr] ['lektʃər] - [ruːm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

laboratory	or	lecture	-	room	where	they	were	made	,
实验室	或者	演讲	-	房间	在哪里	他们	是	制成	,

因此，他的研究和实验成果并没有被束之高阁，停留在它们产生的实验室或教室里。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][moʊd][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

but	by	this	valuable	mode	of	communication	,
但	经过	这	有价值的	模式	的	沟通	,

但通过这种宝贵的沟通方式，

[ðeɪ] [hæv; həv]['riːəlaɪzd] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][eɪm][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

they	have	realized	what	ought	to	be	the	highest	aim	of	science	,
他们	有	已实现	什么	应该	到	是	这	最高	目的	的	科学	,

他们已经认识到科学的最高目标应该是什么。

— [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

—	the	improvement	of	the	condition	and	comforts	of	every	class	of	his
—	这	改进	的	这	状况	和	舒适	的	每一个	班级	的	他的

['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

fellow	-	creatures	.
同伴	-	生物	.

—改善所有同类的生活条件和舒适度。

[ðʌs] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['θɪərɪz] [wɜːr; wər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [juː'tɪləti] ,

Thus	,	beautiful	theories	were	illustrated	by	inventions	of	immediate	utility	,
因此	,	美丽的	理论	是	插图	经过	发明	的	即时	公用事业	,

因此，优美的理论通过具有直接实用价值的发明得以体现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['seɪfti] - [læmp][fɔːr; fər] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['maɪnərz][ɑːr; ər]

as	in	the	safety	-	lamp	for	mitigating	the	dangers	to	which	miners	are
作为	在	这	安全	-	灯	为了	缓解	这	危险	到	哪个	矿工	是

[ɪk'spoʊzd][ɪn][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

exposed	in	their	labours	,
裸露	在	他们的	劳动	,

例如，用于减轻矿工在劳动中面临的危险的安全灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn]

and	the	application	of	a	newly	-	discovered	principle	in
和	这	应用	的	一个	新	-	发现	原则	在

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['mærɪnər] .

preserving	the	life	of	the	adventurous	mariner	.
保存	这	生活	的	这	冒险的	水手	.

以及将一项新发现的原理应用于保护冒险水手的生命。

[jet] ['splendɪd][æz; əz][wɜːr; wər][sɜːr] - ['tæləntsˌ] , [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][hæv; həv] [bɪn]

Yet	splendid	as	were	Sir	Humphry's	talents	,	and	important	as	have	been
然而	灿烂	作为	是	先生	-	天赋	,	和	重要的	作为	有	到过

[ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

their	application	,
他们的	应用	,

然而，尽管汉弗莱爵士的才华非凡，其运用也十分重要，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ænd; ənd]['hɑːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ðæt]

he	received	the	honours	and	homage	of	the	scientific	world	with	that
他	已收到	这	荣誉	和	尊敬	的	这	科学	世界	和	那

[bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑːdəsti] [wɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['kærəktəraɪz] [greɪt] ['dʒiːniəs] .

becoming	modesty	which	universally	characterizes	great	genius	.
成为	谦逊	哪个	普遍地	具有特征	伟大的	天才	.

他获得了科学界的荣誉和敬意，同时又保持着伟大天才普遍具备的谦逊。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuː][ʌv; əv][sɜːr] - ['leɪbər] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,

Apart	from	the	scientific	value	of	Sir	Humphry's	labours	and	researches	,
除	从	这	科学	价值	的	先生	-	劳动	和	研究	,

除了汉弗莱爵士的劳动和研究的科学价值之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'veɪdid] [baɪ][ə; eɪ][toʊn][ænd; ənd]['tempər] ,

they	are	pervaded	by	a	tone	and	temper	,
他们	是	弥漫	经过	一个	语气	和	脾气	,

它们都弥漫着某种语气和气质，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [lʌv] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz]['ædmərəbli] [ɪk'sprest] [æz; əz]

and	an	enthusiastic	love	of	nature	which	are	as	admirably	expressed	as
和	一个	热情的	爱	的	自然	哪个	是	作为	令人钦佩地	表达	作为

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['eksələnt] .

their	influence	is	excellent	.
他们的	影响	是	出色的	.

他们对自然的热爱热情洋溢，这种热情不仅体现在他们卓越的表现上，也体现在他们对自然的深远影响上。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] ['meməri] , [kwoʊt] ['meni]

In	proof	of	this	feeling	we	could	almost	from	memory	,	quote	many
在	证明	的	这	感觉	我们	可以	几乎	从	记忆	,	引用	许多

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

passages	from	his	works	.
段落	从	他的	作品	.

为了证明这种感受，我们几乎可以凭记忆引用他作品中的许多段落。

[ðʌs] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Thus	,	speaking	of	the	divine	Study	of	Nature	,	he	has	the	following
因此	,	请讲	的	这	神圣的	学习	的	自然	,	他	有	这	下列的

[rɪ'flektɪv] [trʊθs] :

reflective	truths	:
反光的	真相	:

因此，谈到对自然的神圣研究，他有以下几点深刻的思考：

— " [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['hjuːmən][wɜːrks] ,

—	"	If	we	look	with	wonder	upon	the	great	remains	of	human	works	,
—	"	如果	我们	看	和	想知道	之上	这	伟大的	遗迹	的	人类	作品	,

——"如果我们怀着惊叹之情去审视人类伟大工程的遗迹，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]['pæl'maɪrə] , ['broʊkən][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

such	as	the	columns	of	Palmyra	,	broken	in	the	midst	of	the	desert	,
这样的	作为	这	列	的	帕尔米拉	,	破碎的	在	这	中间	的	这	沙漠	,

例如，帕尔米拉的石柱，断在了沙漠中央。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['pestəm] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['twenti] ['sentʃəriz] ,

the	temples	of	Paestum	,	beautiful	in	the	decay	of	twenty	centuries	,
这	寺庙	的	帕埃斯图姆	,	美丽的	在	这	衰变	的	二十	几个世纪	,

帕埃斯图姆神庙，在两百年的衰败中依然美丽，

[ɔːr][ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd]['frægmənts][ʌv; əv] [griːk] ['skʌlptʃər] [ɪn][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][ʌv; əv] ['æθənz] , [ɔːr][ɪn]

or	the	mutilated	fragments	of	Greek	sculpture	in	the	Acropolis	of	Athens	,	or	in
或者	这	残缺	片段	的	希腊语	雕塑	在	这	卫城	的	雅典	,	或者	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [mjuː'ziːəm] ,

our	own	Museum	,
我们的	自己的	博物馆	,

或者雅典卫城或我们自己的博物馆里那些残缺不全的希腊雕塑碎片，

[æz; əz] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][neiʃəns]

as	proofs	of	the	genius	of	artists	,	and	power	and	riches	of	nations
作为	证明	的	这	天才	的	艺术家	,	和	力量	和	财富	的	国家

[naʊ] [pæst] [ə'weɪ] ;

now	past	away	;
现在	过去的	离开	;

作为艺术家才华的证明，以及国家实力和财富的消逝；

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [diːpər] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðoʊz] [grænd]

with	how	much	deeper	feeling	of	admiration	must	we	consider	those	grand
和	如何	很多	更深	感觉	的	钦佩	必须	我们	考虑	那些	盛大

['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

monuments	of	Nature	,
纪念碑	的	自然	,

我们应该怀着多么深切的敬畏之情来看待大自然的这些宏伟奇迹呢?

[wɪtʃ] [mɑːrk][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ; ['kɑːntənənts]['broʊkən]['ɪntuː]['aɪləndz] ; [wʌn][lænd]

which	mark	the	revolutions	of	the	globe	;	continents	broken	into	islands	;	one	land
哪个	标记	这	革命	的	这	地球	;	各大洲	破碎的	进入	岛屿	;	一	土地

[prə'duːst] ,

produced	,
生产	,

这些标志着地球的旋转；大陆分裂成岛屿；一块陆地形成，

[ə'nʌðər] [dɪ'strɔɪd] ; [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ; [hoʊl] ['reɪsɪz]

another	destroyed	;	the	bottom	of	the	ocean	become	a	fertile	soil	;	whole	races
其他	损毁	;	这	底部	的	这	海洋	变得	一个	沃	土壤	;	所有的	种族

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪk'stɪŋkt] ;

of	animals	extinct	;
的	动物	灭绝	;

另一个被摧毁；海底变成了肥沃的土壤；整个动物种族灭绝；

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [ɪg'zʊvji] [ʌv; əv][wʌn][klæs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ʌv; əv]

and	the	bones	and	exuviae	of	one	class	,	covered	with	the	remains	of
和	这	骨头	和	蜕皮	的	一	班级	,	涵盖	和	这	遗迹	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

一类动物的骨骼和蜕皮，上面覆盖着另一类动物的遗骸。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][pæst] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] — [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ɔːr] ['rɑːki] [tuːm] ,

and	upon	the	graves	of	past	generations	—	the	marble	or	rocky	tomb	,
和	之上	这	坟墓	的	过去的	几代人	—	这	大理石	或者	岩石	墓	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

以及在过去世代的坟墓上——仿佛是大理石或岩石制成的陵墓——

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər]['ænɪmeɪtɪd][wɜːrld] — [nuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːrdər][ænd; ənd]

of	a	former	animated	world	—	new	generations	rising	,	and	order	and
的	一个	以前的	动画	世界	—	新的	几代人	上升	,	和	命令	和

['hɑːrməni] [ɪ'stæblɪʃt] ,

harmony	established	,
和谐	已确立的	,

在一个曾经充满动画的世界里——新一代崛起，秩序与和谐建立起来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] [prə'duːst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]

and	a	system	of	life	and	beauty	produced	,	as	it	were	out	of
和	一个	系统	的	生活	和	美丽	生产	,	作为	它	是	出去	的

['keɪɑːs][ænd; ənd] [deθ] ;

chaos	and	death	;
混乱	和	死亡	;

仿佛从混乱和死亡中诞生了一个充满生命和美的体系；

['pruːviŋ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ʌv; əv]

proving	the	infinite	power	,	wisdom	,	and	goodness	,	of	the	GREAT	CAUSE	OF
证明	这	无限	力量	,	智慧	,	和	善良	,	的	这	伟大的	原因	的

[ɔːl] ['biːɪŋ] !

ALL	BEING	!
全部	存在	!

证明了万物存在的伟大事业的无限力量、智慧和善良！

" [hɪr] [wiː; wi]['kænɑːt] [treɪs] ['eni][ˌsiː 'oʊ] - ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]['skeptɪsɪzəm] ,

"	Here	we	cannot	trace	any	co	-	mixture	of	science	and	scepticism	,
"	这里	我们	不能	痕迹	任何	合作	-	混合物	的	科学	和	怀疑论	,

“在这里，我们找不到任何科学与怀疑主义的混合体。”

[ænd; ənd][ɪn][veɪn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spɑːn] [ʌv; əv]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ['dɑːktrɪn] .

and	in	vain	shall	we	look	for	the	spawn	of	infidel	doctrine	.
和	在	徒劳	将	我们	看	为了	这	生成	的	异教徒	教义	.

我们将徒劳地寻找异教教义的产物。

[ðə; ði] [seɪm] ['eksələnt] ['fiːlɪŋ] [briːðz] [θruː'aʊt] - ,

The	same	excellent	feeling	breathes	throughout	Salmonia	,
这	相同的	出色的	感觉	呼吸	自始至终	-	,

萨尔莫尼亚处处洋溢着这种美好的感觉。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['liːʒər] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] .

one	of	the	most	delightful	labours	of	leisure	we	have	ever	seen	.
一	的	这	最多	愉快	劳动	的	闲暇	我们	有	曾经	已见	.

这是我们见过的最令人愉悦的休闲劳动之一。

[nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['lu:sɪdli]
Not a few of the most beautiful phenomena of Nature are here lucidly
不是 一个 很少 的 这 最多 美丽的 现象 的 自然 是 这里 清晰地
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

这里对自然界一些最美丽的现象进行了清晰的解释。

[jet] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'li:f] [ɔ:r]['faɪnaɪt]
yet the pages have none of the varnish of philosophical unbelief or finite
然而 这 页面 有 没有任何 的 这 漆 的 哲学 不信 或者 有限
['ri:zənɪŋ] .
reasoning .
推理 .

然而，这些文字丝毫没有哲学上的怀疑或有限推理的粉饰。

" [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , " [sez] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] ,
" In my opinion , " says one of the characters in the Dialogue ,
" 在 我的 观点 , " 说道 一 的 这 人物 在 这 对话 ,

“依我之见，”对话中的一个角色说道。

([tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,
(to be identified as the author ,
(到 是 已识别 作为 这 作者 ,

（作者身份待确认，）

) " [prə'faʊnd] [maɪndz][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [θɪŋk] ['laɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]
) " profound minds are the most likely to think lightly of the resources of
) " 深刻的 思想 是 这 最多 可能 到 思考 轻轻 的 这 资源 的
['hju:mən]['ri:z(ə)n] ;
human reason ;
人类 原因 ;

)“思想深刻的人最有可能轻视人类理性的资源；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pɜ:rt][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['θɪŋkər] [hu:] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ɪn] ['evri]
and it is the pert superficial thinker who is generally strongest in every
和 它 是 这 活泼 浅 思想家 WHO 是 一般来说 最强 在 每一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] .
kind of unbelief .
种类 的 不信 .

而那些自以为是、思维肤浅的人，往往在各种不信之中最为顽固。

[ðə; ði] [di:p] [fə'lɑ:səfər] [si:z] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] , [soʊ] ['wʌndərfəli] [ænd; ənd]
The deep philosopher sees changes of causes and effects , so wonderfully and
这 深的 哲学家 看到 变化 的 原因 和 效果 , 所以 太棒了 和
['streɪndʒli] [lɪŋkt] [tə'geðər] ,
strangely linked together ,
奇怪的 链接 一起 ,

深奥的哲学家看到因果关系的变化，它们之间有着奇妙而又奇特的联系。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][læst]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['eni]
that he is usually the last person to decide upon the impossibility of any
那 他 是 通常 这 最后的 人 到 决定 之上 这 不可能 的 任何
[tu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['bi:ɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ;
two series of events being independent of each other ;
二 系列 的 活动 存在 独立的 的 每个 其他 ;

他通常是最后一个认定两组事件不可能彼此独立的人；

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪəns] , [soʊ]['meni]['nætʃ(ə)rəl] ['mɪrəklz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [hæv; həv] [bɪn]

and	in	science	,	so	many	natural	miracles	,	as	it	were	,	have	been
和	在	科学	,	所以	许多	自然的	奇迹	,	作为	它	是	,	有	到过

[brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] ,

brought	to	light	,
带来	到	光	,

在科学领域，许多自然奇迹已被揭示出来。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][stoʊnz][frʌm; frəm] ['mi:ti:əz] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

—	such	as	the	fall	of	stones	from	meteors	in	the	atmosphere	,
—	这样的	作为	这	落下	的	石头	从	流星	在	这	气氛	,

例如大气层中陨石坠落的石块，

[ðə; ði] [dɪs'ɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndərklaʊd] [baɪ][ə; eɪ][mə'tælɪk] [pɔɪnt] ,

the	disarming	a	thundercloud	by	a	metallic	point	,
这	解除武装	一个	雷云	经过	一个	金属	观点	,

用金属尖头解除雷云的武装，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['faɪər][frʌm; frəm][aɪs][baɪ][ə; eɪ]['met(ə)l] [waɪt] [æz; əz]['sɪlvər] ,

the	production	of	fire	from	ice	by	a	metal	white	as	silver	,
这	生产	的	火	从	冰	经过	一个	金属	白色的	作为	银	,

用一种白如银的金属从冰中产生火焰。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [ʌv; əv]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ,

and	referring	certain	laws	of	motions	of	the	sea	to	the	moon	,
和	指	肯定	法律	的	运动	的	这	海	到	这	月亮	,

并将某些海洋运动规律与月球联系起来，

— [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərər][ɪz]['seldəm] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] , ['kɑ:nfɪdəntli] ,

—	that	the	physical	inquirer	is	seldom	disposed	to	assert	,	confidently	,
—	那	这	身体的	询问者	是	很少	处置	到	断言	,	自信地	,

——而实际的探究者很少会自信地断言：

[ɑ:n] ['eni] [əb'stru:s] ['sʌbdʒekts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,

on	any	abstruse	subjects	belonging	to	the	order	of	natural	things	,
在	任何	奥	主题	属于	到	这	命令	的	自然的	事物	,

关于任何属于自然事物范畴的深奥主题，

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [soʊ][ɑ:n] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [mɪ'stɪriəs] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

and	still	less	so	on	those	relating	to	the	more	mysterious	relations	of
和	仍然	较少的	所以	在	那些	相关	到	这	更多的	神秘	关系	的

['mɔ:rəl] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃɚz] . " ['sɛvən]

moral	events	and	intellectual	natures	.	"	7
道德	活动	和	知识分子	自然	.	"	7

而对于涉及道德事件和智力本质之间更为神秘关系的问题，则更是如此。"7

['meni] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] - [gʌʃ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['bju:ti] ,

Many	other	passages	in	Salmonia	gush	forth	with	great	force	and	beauty	,
许多	其他	段落	在	-	喷	前进	和	伟大的	力量	和	美丽	,

《萨尔莫尼亚》中还有许多其他段落也充满了力量和美感，令人叹为观止。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɔ:r] ['ɪntu:][sə'blaɪm] [trʊθs] .

and	sometimes	soar	into	sublime	truths	.
和	有时	翱翔	进入	升华	真相	.

有时还能领悟到崇高的真理。

[ðʌs] [sez] [ðə; ði]['eləkwənt] ['ɔ:θər] :

Thus	says	the	eloquent	author	:
因此	说道	这	雄辩	作者	:

这位雄辩的作者如此说道：

" [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] ['rɪvər][ɪz] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ðə; ði][moʊst][poʊ'etɪkl]['ɑ:bdʒekt][ɪn]['neɪtʃər] .

"	A	full	and	clear	river	is	,	in	my	opinion	,	the	most	poetical	object	in	nature	.
"	一个	满的	和	清除	河	是	,	在	我的	观点	,	这	最多	诗意的	目的	在	自然	.

在我看来，一条水量充沛、清澈见底的河流是自然界中最具诗意的景物。

['plini] [hæz; həz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [ˌrekə'lekt] , [kəm'perd] [ə; eɪ]['rɪvər][tu:; tə]['hju:mən][laɪf] .

Pliny	has	,	as	well	as	I	recollect	,	compared	a	river	to	human	life	.
老普林尼	有	,	作为	出色地	作为	我	追忆	,	比较的	一个	河	到	人类	生活	.

据我所知，普林尼曾将河流比作人类生命。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [ri:d] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ,

I	have	never	read	the	passage	in	his	works	,
我	有	绝不	读	这	通道	在	他的	作品	,

我从未读过他作品中的这段文字。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nælədʒi] , [pər'tɪkjələrli] [ə'mɪdst]

but	I	have	been	a	hundred	times	struck	with	the	analogy	,	particularly	amidst
但	我	有	到过	一个	百	时代	击	和	这	类比	,	特别	在.....之中

['maʊnt(ə)n] ['si:nəri] .

mountain	scenery	.
山	风景	.

但我无数次被这个比喻所打动，尤其是在山景之中。

[ðə; ði]['rɪvər] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] , [gʌʃiz] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['rɑ:ks] , [fɔ:lz] ['ɪntu:]

The	river	,	small	and	clear	in	its	origin	,	gushes	forth	from	rocks	,	falls	into
这	河	,	小的	和	清除	在	它是	起源	,	滔滔不绝	前进	从	岩石	,	瀑布	进入

[di:p] [glen] ,

deep	glens	,
深的	格伦斯	,

这条河流源头清澈细小，从岩石间奔涌而出，汇入深邃的峡谷。

[ænd; ənd] ['wɔntənz] [ænd; ənd] [mi:'ændəz] [θru:] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] ,

and	wantons	and	meanders	through	a	wild	and	picturesque	country	,
和	放荡者	和	蜿蜒曲折	通过	一个	荒野	和	如画	国家	,

以及在狂野而风景如画的乡村里肆意游荡和蜿蜒前行，

['nɜ:rɪʃɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [tri:] [ɔ:r] ['flaʊər] [baɪ][ɪts] [du:] [ɔ:r] [spreɪ] .

nourishing	only	the	uncultivated	tree	or	flower	by	its	dew	or	spray	.
滋养	仅有的	这	未开垦的	树	或者	花	经过	它是	露	或者	喷	.

仅靠露水或喷雾滋养未经栽培的树木或花朵。

[ɪn] [ðɪs] , [ɪts] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ju:θ] ,

In	this	,	its	state	of	infancy	and	youth	,
在	这	,	它是	状态	的	婴儿期	和	青年	,

在此，它处于幼年和青年时期，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文学、娱乐与教诲之镜。(The Mirror of Literature, Amusement,)

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpɜrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈfænsi][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]
it **may** **be** **compared** **to** **the** **human** **mind** **in** **which** **fancy** **and** **strength** **of**
它 可能 是 比较的 到 这 人类 头脑 在 哪个 想要 和 力量 的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [prɪˈdɑːmɪnənt] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ˈjuːsf(ə)l] .
imagination **are** **predominant** **—** **it** **is** **more** **beautiful** **than** **useful** **.**
想像力 是 主要的 — 它 是 更多的 美丽的 比 有用 .

它可以比作人类的思维，其中想象力和创造力占主导地位——它更美观而不是更实用。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [rɪlz] [ɔːr] [ˈtɔrənts] [dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði][pleɪn] ,
When **the** **different** **rills** **or** **torrents** **join** **,** **and** **descend** **into** **the** **plain** **,**
什么时候 这 不同的 小溪 或者 种子 加入 , 和 下降 进入 这 清楚的 ,

当不同的溪流或急流汇合，流入平原时，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ɪn][ɪts][ˈməuʃənz] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [muːv] [məˈʃiːnəri] ,
it **becomes** **slow** **and** **stately** **in** **its** **motions** **;** **it** **is** **applied** **to** **move** **machinery** **,**
它 变成 慢的 和 庄严 在 它是 运动 ; 它 是 应用 到 移动 机械 ,

它的动作变得缓慢而庄重；它被用于驱动机械。

[tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [medəuz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][ɪts][ˈbʊzəm][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [bɑːrdʒ] ; — [ɪn] [ðɪs]
to **irrigate** **meadows** **,** **and** **to** **bear** **upon** **its** **bosom** **the** **stately** **barge** **;** **—** **in** **this**
到 灌溉 草地 , 和 到 熊 之上 它是 怀 这 庄严 驳船 ; — 在 这
[məˈtʃʊr] [steɪt] ,
mature **state** **,**
成熟 状态 ,

灌溉草地，并承载着那艘庄严的驳船；——在这种成熟的状态下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [diːp] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .
it **is** **deep** **,** **strong** **,** **and** **useful** **.**
它 是 深的 , 强的 , 和 有用 .

它意义深远、影响强大且实用。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [floʊz] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː]['luːzɪz][ɪts] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɪts]['moʊʃ(ə)n] ,
As **it** **flows** **on** **towards** **the** **sea** **,** **it** **loses** **its** **force** **and** **its** **motion** **,**
作为 它 流量 在 向 这 海 , 它 失败 它是 力量 和 它是 运动 ,

当它继续向大海流去时，它的力量和速度都会减弱。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [bɪˈkʌmz] [lɔːst][ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **at** **last** **,** **as** **it** **were** **,** **becomes** **lost** **and** **mingled** **with** **the**
和 在 最后的 , 作为 它 是 , 变成 丢失的 和 混合 和 这
['maɪti] [əˈbɪs] [ʌv; əv]['wɔːtərz] . "
mighty **abyss** **of** **waters** **.** **"**
强大的 深渊 的 水 . "

最终，它仿佛消失在浩瀚的深渊之中，与之融为一体。

" [aɪ] ['envi] [noʊ]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔːr] ['ɪntəlekt] [ɪn] ['ʌðər] ; [nɑːt]['dʒiːniəs] ,
" **I** **envy** **no** **quality** **of** **the** **mind** **or** **intellect** **in** **others** **;** **not** **genius** **,**
" 我 嫉妒 不 质量 的 这 头脑 或者 智力 在 其他的 ; 不是 天才 ,

“我不羡慕别人的任何心智或智力特质；即使是天才，我也不羡慕。”

['paʊər] , [wɪt] , [ɔːr]['fænsi] : [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃuːz] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ,
power **,** **wit** **,** **or** **fancy** **:** **but** **if** **I** **could** **choose** **what** **would** **be** **most** **delightful** **,**
力量 , 有 , 或者 想要 : 但 如果 我 可以 选择 什么 会 是 最多 愉快 ,

权力、智慧还是奇思妙想：但如果让我选择最令我愉悦的，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	I	believe	most	useful	to	me	,
和	我	相信	最多	有用	到	我	,

而且我认为对我最有用的是

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr][ə; eɪ][fɜːrm] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] ['blesɪŋ] ;

I	should	prefer	a	firm	religious	belief	to	every	other	blessing	;
我	应该	更喜欢	一个	公司	宗教	信仰	到	每一个	其他	祝福	;

我宁愿拥有坚定的宗教信仰，胜过其他一切福祉；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] — [kri'eɪts] [nuː] [hoʊps] , [wen] [ɔːl]

for	it	makes	life	a	discipline	of	goodness	—	creates	new	hopes	,	when	all
为了	它	制作	生活	一个	纪律	的	善良	—	创建	新的	希望	,	什么时候	全部

['ɜːrθli] [hoʊps] ['vænɪʃ] ;

earthly	hopes	vanish	;
尘世的	希望	消失	;

因为它使生活成为行善的操练——当所有世俗的希望都破灭时，它创造新的希望；

[ænd; ənd] [θroʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'keɪ] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði][moʊst] ['gɔːrdʒəs]

and	throws	over	the	decay	,	the	destruction	of	existence	,	the	most	gorgeous
和	投掷	超过	这	衰变	,	这	破坏	的	存在	,	这	最多	华丽的

[ʌv; əv][ɔːl] [laɪts] ;

of	all	lights	;
的	全部	灯	;

并抛弃了腐朽、存在的毁灭，以及所有光芒中最绚丽的光芒；

[ə'weɪkənz][laɪf]['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [kɔːlz] [ʌp] ['bjuːti]

awakens	life	even	in	death	,	and	from	corruption	and	decay	calls	up	beauty
觉醒	生活	甚至	在	死亡	,	和	从	腐败	和	衰变	呼叫	向上	美丽

[ænd; ənd][dɪ'vɪnəti] :

and	divinity	:
和	神	:

即使在死亡中也能唤醒生命，从腐败和衰败中唤起美丽和神性：

[meɪks] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] [ə'sent] [tuː; tə]

makes	an	instrument	of	torture	and	of	shame	the	ladder	of	ascent	to
制作	一个	乐器	的	酷刑	和	的	耻辱	这	梯子	的	上升	到

['pærədaɪs] ;

paradise	;
天堂	;

将酷刑和耻辱的工具变成通往天堂的阶梯；

[ænd; ənd] , [fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [hoʊps] ,

and	,	far	above	all	combinations	of	earthly	hopes	,
和	,	远的	多于	全部	组合	的	尘世的	希望	,

而且，远远超越所有世俗的希望，

[kɔːlz] [ʌp][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][pɑːmz][ænd; ənd] ['æməˌrænθ] , [ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv]

calls	up	the	most	delightful	visions	of	palms	and	amaranths	,	the	gardens	of
呼叫	向上	这	最多	愉快	愿景	的	棕榈树	和	苋菜	,	这	花园	的

[ðə; ði][blest] ,

the	blest	,
这	祝福	,

它唤起了人们对棕榈树和苋菜的美好遐想，以及对幸福者的花园的向往。

[ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔɪz] , [wer] [ðə; ði] ['senʃʊəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['skeptɪk] [vjuː] ['oʊnli]

the	security	of	everlasting	joys	,	where	the	sensualist	and	the	sceptic	view	only
这	安全	的	永恒	喜悦	,	在哪里	这	感官主义者	和	这	怀疑论者	看法	仅有的

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

永恒喜乐的保障，在感官主义者和怀疑论者眼中只有阴暗。

[dɪ'keɪ] , [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] !
decay , annihilation , and despair !
衰变 , 湮灭 , 和 绝望 !

衰败、毁灭和绝望!

" [fju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz]
" Few of those whose fame and fortune are their own creation , enjoy , as
" 很少 的 那些 谁 名声 和 财富 是 他们的 自己的 创建 , 享受 , 作为
[dɪd][sɜ:r] ['hʌmfri] ['deɪvi] ,
did Sir Humphry Davy ,
做过 先生 汉弗莱 戴维 ,

"那些名利完全由自己创造的人中，很少有人能像汉弗莱·戴维爵士那样享受这一切。"

[ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] ['enviəb(ə)l] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd]
in the meridian of life , the enviable consciousness of general esteem and
在 这 子午线 的 生活 , 这 令人羡慕 意识 的 一般的 尊重 和
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

在人生的正轨上，拥有令人艳羡的普遍尊重和敬仰的意识，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
and the certainty of a distinguished place in history , among the illustrious
和 这 肯定 的 一个 杰出的 地方 在 历史 , 之中 这 杰出
[neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
names of their country .
姓名 的 他们的 国家 .

并且确信自己将在历史上占有一席之地，与本国的杰出人物并肩而立。

" [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] , " — [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ;
" A great light has gone out , " — short but brilliant has been his career ;
" 一个 伟大的 光 有 已消失 出去 , " — 短的 但 杰出的 有 到过 他的 职业 ;

"一颗伟大的明星陨落了"——他的职业生涯虽然短暂，却无比辉煌；

[jet] [let][ju: 'es][hoʊp][hi:; hi][hæz; həz][bʌt; bət] [iks'tʃeindʒd] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rldli] [feɪm] [fɔ:r; fər] [ʌn'ɜ:rθli]
yet let us hope he has but exchanged his worldly fame for unearthly
然而 让 我们 希望 他 有 但 交换 他的 世俗 名声 为了 超凡脱俗的
[ˌɪmɔ:r'tæləti] ,
immortality ,
不朽 ,

但愿他只是用世俗的名声换取了超凡脱俗的永生。

[tu:; tə] [ʃaɪn] [ə'mɪdst][ðə; ði]['nevər] - ['daɪɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [tru:] ['glɔ:ri] .
to shine amidst the never - dying lights of true glory .
到 闪耀 在……之中 这 绝不 - 垂死 灯 的 真的 荣耀 .

在永不熄灭的真正荣耀之光中闪耀。

['fʊtnoʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜ:rn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['paʊər] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['seprət] [pɑ:rts] ,
This apparatus is of immense power , and consists of 200 separate parts ,
这 设备 是 的 巨大 力量 , 和 由 的 - 分离 部分 ,

这台装置威力巨大，由200个独立部件组成。

[iːtʃ] [pɑːrt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ten] ['dʌb(ə)l] [pleɪts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [pleɪt] [kən'teɪnɪŋ] - [skwer]
each **part** **composed** **of** **ten** **double** **plates** **,** **and** **each** **plate** **containing** **32** **square**
每个 部分 由 的 十 双倍的 盘子 , 和 每个 盘子 包含 - 正方形
[ɪntʃɪz] .
inches **.**
英寸 .

每个部分由十个双层板组成，每个板包含 32 平方英寸。

[ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [pleɪts] [ɪz] [ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] - ,
The **whole** **number** **of** **double** **plates** **is** **2** **,** **000** **,** **and** **the** **whole** **surface** **126** **,**
这 所有的 数字 的 双倍的 盘子 是 2 , - , 和 这 所有的 表面 - ,
- [skwer] [ɪntʃɪz] .
000 **square** **inches** **.**
- 正方形 英寸 .

双层板的总数为 2,000，总表面积为 126,000 平方英寸。

['fʊtnoʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːrn]) ['memwɑːr] — [nuː] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , ['vɑːl] . [aɪ] .
Footnote **2** **:** **(** **return** **)** **Memoir** **—** **New** **Monthly** **Magazine** **,** **Vol** **.** **I** **.**
脚注 2 : (返回) 回忆录 — 新的 月度 杂志 , 沃尔 . 我 .

脚注 2：（返回）回忆录—新月刊，第 1 卷。

['mɪstər] . ['dɪlən] [hæz; həz] ['leɪtli] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['seɪfti] [læmp] ,
Mr **.** **Dillon** **has** **lately** **invented** **an** **Improved** **Safety** **Lamp** **,**
先生 . 狄龙 有 最近 发明 一个 改进 安全 灯 ,

迪伦先生最近发明了一种改进型安全灯。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [peɪdʒ] - , ['vɑːl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [ðə; ði]
an **Engraving** **of** **which** **will** **be** **found** **at** **page** **137** **,** **Vol** **.** **XII** **.** **of** **the**
一个 雕刻 的 哪个 将要 是 成立 在 页 - , 沃尔 . 十二 . 的 这
['mɪrər] .
MIRROR **.**
镜子 .

其版画可在《镜报》第十二卷第 137 页找到。

['fʊtnoʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote **3** **:** **(** **return** **)**
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] ['noʊtɪs] , [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [taɪmz]
It **deserves** **notice** **,** **that** **two** **of** **the** **most** **illustrious** **philosophers** **of** **our** **times**
它 值得 注意 , 那 二 的 这 最多 杰出 哲学家 的 我们的 时代
,
,
,

值得注意的是，我们这个时代两位最杰出的哲学家，

[sɜːr] [eɪtʃ] . ['deɪvi] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wuləstən; 'wɔ-] , [hæv; həv] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪr] .
Sir **H** **.** **Davy** **and** **Dr** **.** **Wollaston** **,** **have** **died** **within** **the** **present** **year** **.**
先生 H . 戴维 和 博士 . 沃拉斯顿 , 有 死亡 之内 这 展示 年 .

H·戴维爵士和沃拉斯顿博士均于今年去世。

['fʊtnoʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːrn]) ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [dʒə'niːvə] , ['deɪtɪd] [dʒuːn]
Footnote **4** **:** **(** **return** **)** **Extract** **of** **a** **Letter** **from** **Geneva** **,** **dated** **June**
脚注 4 : (返回) 提炼 的 一个 信 从 日内瓦 , 日期 六月
[wʌn] , - — [taɪmz] .
1 **,** **1829** **—** **Times** **.**
1 , - — 《时代周刊》 .

脚注 4：（返回）摘自 1829 年 6 月 1 日日内瓦来信——《时代》杂志。

['fʊtnoʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːrn])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðə; ði][læst] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd][sɜːr]
These experiments , the last which engaged Sir
这些 实验 , 这 最后的 哪个 已订婚的 先生
['hʌmfri] ['deɪviz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['eni][ɪk'stent] ,
Humphry Davy's attention to any extent ,
汉弗莱 戴维的 注意力 到 任何 程度 ,

这些实验中，最后一项引起了汉弗莱·戴维爵士的足够重视。

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
were on the application of electrical combinations ,
是 在 这 应用 的 电气 组合 ,

当时正在研究电气组合的应用，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði]['kɑːpər] ['ʃiːðɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] -
for the purpose of preserving the copper sheathing of ships '
为了 这 目的 的 保存 这 铜 护套 的 船舶 -
['bɔtəms] .
bottoms .
底部 .

为了保护船底的铜质护板。

[tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][sɜːr] ['hʌmfri] [geɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
To this subject Sir Humphry gave much of his time ,
到 这 主题 先生 汉弗莱 给予 很多 的 他的 时间 ,

汉弗莱爵士将大量时间投入到这项研究中。

[ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ɔːl][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd]['ves(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['traɪəlz][wɜːr; wər]
and personally inspected all the boats and vessels on which the trials were
和 亲自 检查 全部 这 船 和 船只 在 哪个 这 试验 是
[meɪd] .
made .
制成 .

并亲自检查了所有进行试验的船只。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['θiːəri] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [pruːvd] ['emɪnəntli] [kə'rekt] ,
Although the theory upon which they were conducted proved eminently correct ,
虽然 这 理论 之上 哪个 他们 是 实施 已证实 非常 正确的 ,

尽管他们所依据的理论被证明是完全正确的，

[noʊ] [əd'væntɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌltɪmətli] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestɪd] .
no advantage could be ultimately taken of the plans which it suggested .
不 优势 可以 是 最终 已采取 的 这 计划 哪个 它 建议 .

它提出的方案最终未能发挥任何作用。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]
The saving of the copper was wholly counterbalanced by an accumulation of
这 保存 的 这 铜 曾是 完全 平衡 经过 一个 积累 的
[ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [siː] - [wiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] ,
shell - fish and sea - weed on the sheathing ,
壳 - 鱼 和 海 - 杂草 在 这 护套 ,

节省下来的铜完全被护套上堆积的贝类和海藻所抵消了。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
which became sufficient , in a short time ,
哪个 成为 充足的 , 在 一个 短的 时间 ,

很快，这就足够了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['prɑːpər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .

to	prevent	the	proper	command	of	the	ship	at	the	helm	.
到	防止	这	恰当的	命令	的	这	船	在	这	舵	.

阻止掌舵者对船舶进行正确指挥。

['fʊtnoʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːrn]) [ə'brɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'keɪnə][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][aːts][fɔːr; fər] - .

Footnote	6	:	(	return	)	Abridged	in	the	Arcana	of	Science	and	Arts	for	1829	.
脚注	6	:	(	返回	)	简略	在	这	秘术	的	科学	和	艺术	为了	-	.

脚注 6：（返回）摘自 1829 年《科学与艺术秘典》。

['fʊtnoʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːrn]) - , 1st .

Footnote	7	:	(	return	)	Salmonia	,	1st	.
脚注	7	:	(	返回	)	-	,	1st	.

脚注 7：（返回）Salmonia，1st。

[ɪ'dɪʃn] , [peɪdʒ] - .

Edition	,	page	161	.
版	,	页	-	.

第 161 页。

['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] [iks'trækts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['vɑːl] .

Several	beautiful	Extracts	from	which	,	will	be	found	in	Vol	.
一些	美丽的	提取物	从	哪个	,	将要	是	成立	在	沃尔	.

其中几段优美的摘录将收录于第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

XII	.	of	the	MIRROR	.
十二	.	的	这	镜子	.

镜中十二。

['ɪndeks][tuː; tə]['vɑːl] .

INDEX	TO	VOL	.
指数	到	卷	.

波动率指数

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

-

Abernetheyana
-

阿伯内西亚纳

['æktər] , [ðə; ði]

Actor	,	The
演员	,	这

演员，

['æfrɪkən]

African
非洲

非洲

[fe'stɪvɪtiːz]

Festivities
庆祝活动

庆祝活动

[nɜːrs]

Nurse
护士

护士

['wɪdoʊ]
Widow
寡妇

寡妇

[ə'gɑ:vi] [ə,merɪ'kɑ:nə,ə,merɪ'kænə]
Agave **Americana**
龙舌兰 美国风情

美洲龙舌兰

[er] [bə'lu:n] , [laɪnz] [ɑ:n]
Air **Balloon** **,** **Lines** **on**
空气 气球 , 线条 在

气球，线条

['ɔ:ldərmən] , [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv]
Alderman **,** **Antiquity** **of**
市议员 , 古代 的

奥尔德曼，古代

['eɪlhaʊs] [saɪnz]
Alehouse **Signs**
酒馆 标志

酒馆招牌

[æl'dʒɪrz] , [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]
Algiers **,** **Sketch** **of** **the** **battle** **of**
阿尔及尔 , 草图 的 这 战斗 的

阿尔及尔战役草图

['ælnwɪk] ['fri:mən]
Alnwick **Freemen**
阿尼克 自由人

阿尼克自由民

['æltɪtu:d] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz]
Altitude **of** **Public** **Buildings**
高度 的 民众 建筑物

公共建筑的高度

[ɑ:l'vi:zi] - , [ə; eɪ] ['stɔ:ri]
Alvise **Sanuto** **,** **a** **story**
阿尔维斯 - , 一个 故事

阿尔维塞·萨努托，一个故事

[æm'bɪʃ(ə)n] , [laɪnz] [ɑ:n]
Ambition **,** **Lines** **on**
志向 , 线条 在

野心，线条

[ə'merɪkən]
American
美国人

美国人

['kʌmfəts]
Comforts
舒适

舒适

[lɔ:]
Law
法律

法律

[siː] ['sɜːrpənt]
Sea Serpent
海 蛇

海蛇

[sɔːŋ] [bɜːrdz]
Song Birds
歌曲 鸟类

鸣禽

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] [muə; mɔː]
Anecdotes of Canning and Moore
轶事 的 罐头 和 摩尔

坎宁和摩尔的轶事

['ænɪm(ə)l] [fuːd]
Animal Food
动物 食物

动物饲料

[æn] [boʊleɪn] , ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]
Anne Boleyne , Marriage of
安妮 博林 , 婚姻 的

安妮·博林，《婚姻》

[æn] [ʌv; əv] [gaɪɜˈstaɪn] , [baɪ][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt]
Anne of Geierstein , by Sir Walter Scott
安妮 的 盖尔斯坦 , 经过 先生 沃尔特 斯科特

盖尔斯坦的安妮，沃尔特·斯科特爵士著

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , & [siː] .
Outline of the Story , & c .
大纲 的 这 故事 , & c .

故事梗概等。

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [laɪnz] [ɑːn]
Anticipation , Lines on
预期 , 线条 在

期待，线条

['eɪprəl] [fuːlz] , [laɪnz] [ɑːn]
April Fools , Lines on
四月 傻瓜 , 线条 在

愚人节，关于

['ærəb] , [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ]
Arab , Lay of the Wandering
阿拉伯 , 莱 的 这 漫游

阿拉伯，流浪者之歌

['ɑːrktɪk] [əd'ventʃəz]
Arctic Adventures
北极 冒险

北极探险

[ˌɔːkʃə'nɪrz] [oʊd] [tuː; tə]['mɜːrkjəri]
Auctioneer's Ode to Mercury
拍卖师的 颂 到 汞

拍卖师对水星的颂歌

['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz] , [æn'tɪkwəti][ʌv; əv]
Auctions , Antiquity of
拍卖 , 古代 的

拍卖会，古董

[ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'ælɪs]
Aurora Borealis
极光 北极光

北极光

['ɔ:stən] ['fraɪərz] , [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
Austin Friars , Church of
奥斯汀 修士们 , 教会 的

奥斯汀修士教堂

- [bred]
Avver Bread
- 面包

艾弗面包

['bætʃələz] , [əd'vaɪs] [tu:; tə]
Bachelors , Advice to
单身汉 , 建议 到

给单身汉的建议

[bæd] ['raɪtɪŋ]
Bad Writing
坏的 写作

糟糕的写作

[bɔ:l] , [laɪnz] [ɑ:n]
Ball , Lines on
球 , 线条 在

球，线上的线

[bə'lu:n] [ə'sent] , ['ri:s(ə)nt]
Balloon Ascent , Recent
气球 上升 , 最近的

近期热气球升空

[bæmbɜ-oʊ] ['kæs(ə)l]
Bamborough Castle
班布罗 城堡

班布罗城堡

[bə'nænə] [tri:]
Banana Tree
香蕉 树

香蕉树

['bændɪti] , [saʊθ] [ə'merɪkən]
Banditti , South American
强盗 , 南 美国人

南美强盗

['bænək,bə:n] , [ə; eɪ] ['bæləd]
Bannockburn , a ballad
班诺克本 , 一个 民谣

班诺克本，一首民谣

['bærənz, 'bɛrənz] ['trʌmpɪt]
Baron's Trumpet
男爵的 喇叭

男爵号角

[bə'zɑ:r] , ['ɑ:ksfərd] - [stri:t]
Bazaar , Oxford - street
市场 , 牛津 - 街道

牛津街集市

[berz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs]
Bears **on** **the** **Ice**
熊 在 这 冰

冰上的熊

['bjuːti] , [ɑːn]
Beauty **,** **On**
美丽 , 在

美丽，关于

[biːz] , [fuːd] [ʌv; əv]
Bees **,** **Food** **of**
蜜蜂 , 食物 的

蜜蜂，食物

['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv]
Instinct **of**
本能 的

本能

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
Management **of**
管理 的

管理

[biːt] [ruːt] ['ʃʊgər]
Beet **Root** **Sugar**
甜菜 根 糖

甜菜根糖

[bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] , [ə; eɪ]['poʊəm]
Bird **of** **the** **Tomb** **,** **a** **poem**
鸟 的 这 墓 , 一个 诗

墓鸟，一首诗

[bɜːrdz] , [krɑːp][ʌv; əv]
Birds **,** **Crop** **of**
鸟类 , 庄稼 的

鸟类，嗉囊

[bɜːrdz] - [nests]
Birds **'** **Nests**
鸟类 - 巢穴

鸟巢

['bɪʃəp] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Bishops **,** **Magnificent**
主教们 , 壮丽

主教们，太棒了

['blækˌhiːθ] , [keɪv] [æt; ət]
Blackheath **,** **Cave** **at**
布莱克希思 , 洞穴 在

布莱克希思，洞穴

[blaɪnd][gɜːrl] , [ðə; ði]
Blind **Girl** **,** **The**
瞎的 女孩 , 这

盲女

['bɔːrdɪŋ] , ['kʌstəm] [ʌv; əv]
Boarding **,** **Custom** **of**
登机 , 风俗 的

登机，习俗

['boʊləvɑːr] , ['memwɑːr][ʌv; əv]
Bolivar , **Memoir** **of**
玻利瓦尔 , 回忆录 的

玻利瓦尔回忆录

[bʊk] - [mə'ʃiːnəri]
Book - **machinery**
书 - 机械

图书机械

[bɑːks] - [triː] , [ðə; ði]
Box - **tree** , **The**
盒子 - 树 , 这

黄杨树

[bɑːksɪz] , [ðə; ði]
Boxes , **The**
盒子 , 这

盒子，

[brə'zɪliən] [sleɪv] [treɪd]
Brazilian **Slave** **Trade**
巴西 奴隶 贸易

巴西奴隶贸易

['brɪtɪʃ] ['ɑːrtɪsts] - [sə'saɪəti]
British **Artists** **'** **Society**
英国 艺术家 - 社会

英国艺术家协会

[ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə]
Diorama
立体模型

立体模型

['brɔɪlɪŋ] [steɪks] , [ə; eɪ] ['stɔːri]
Broiling **Steaks** , **a** **Story**
烤制 牛排 , 一个 故事

烤牛排的故事

['broʊkən] [hɑːrt] , [ðə; ði]
Broken **Heart** , **The**
破碎的 心 , 这

破碎的心

['brændən] , [tʃɑːrlz] , [ʌv; əv] ['sʌfɔk]
Brandon , **Charles** , **of** **Suffolk**
布兰登 , 查尔斯 , 的 萨福克

萨福克郡的查尔斯·布兰登

[bruːs] ['kæs(ə)l] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Bruce **Castle** , **Description** **of**
布鲁斯 城堡 , 描述 的

布鲁斯城堡，描述

['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [skwiːk] , [tuː; tə] [meɪk]
Bubble **and** **Squeak** , **To** **make**
气泡 和 吱 , 到 制作

泡泡和吱吱声，为了制造

['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [dɪ'skraɪbd]
Buckingham **Palace** **described**
白金汉 宫殿 描述

白金汉宫描述

[bʊl] [faɪts] [æt; ət]['liːmə; 'laɪmə]
Bull Fights at Lima
公牛 战斗 在 利马

利马斗牛

['bʌnjənz] ['sɪləbʌb] [pɑːt]
Bunyan's Syllabub Pot
班扬的 教学大纲 锅

班扬的《课程大纲》

['baɪrən] , [lɔːrd] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]
Byron , Lord , Anecdotes of
拜伦 , 主 , 轶事 的

拜伦勋爵，《轶事》

['kælən.tjuə] , [ɔːr] [mɑːlə'diː] [diː] [peɪz]
Calenture , or Maladie de Pays
日历 , 或者 疾病 德 支付

Calenture，或 Maladie de Pays

[kə'lɛndɚ] , [en] . [biː] .
Callender , N . B .
卡伦德 , N . B .

新不伦瑞克省卡伦德

[kə'neɪdiən] ['indiəns]
Canadian Indians
加拿大 印度人

加拿大印第安人

['kæpjuːtʃɪn] [ɪn'tɜːrmənt]
Capuchin Interment
卷尾猴 安葬

卡普钦会葬礼

[kə'mɑːðən] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Carmarthen , Description of
卡马森 , 描述 的

卡马森，描述

[kæt] [ænd; ənd] ['fɪdl] , ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv]
Cat and Fiddle , Origin of
猫 和 小提琴 , 起源 的

猫与小提琴，起源

['siːdər] [ʌv; əv] ['lebənɑːn]
Cedar of Lebanon
雪松 的 黎巴嫩

黎巴嫩雪松

['tʃɑːrɪŋ] [krɔːs] , [oʊld]
Charing Cross , Old
查令 叉 , 老的

查令十字街，老

[tʃɑːrt] [ʌv; əv] [swɑːn] ['rɪvər] ['kɑːləni]
Chart of Swan River Colony
图表 的 天鹅 河 殖民地

天鹅河殖民地地图

['tʃætətn] , [ðə; ði] ['poʊət]
Chatterton , the Poet
查特顿 , 这 诗人

诗人查特顿

['tʃɜːrtzi] ['æbi] , ['stænzə] [ɑːn]
Chertsey Abbey , Stanzas on
切特西 修道院 , 诗节 在

切特西修道院，诗节

['tʃestər] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Chester Terrace , Regent's Park
切斯特 阳台 , 摄政王 公园

切斯特露台，摄政公园

['tʃiltəːn] ['hʌndrədz]
Chiltern Hundreds
奇尔顿 数百

奇尔特恩百人队

['tʃimniz]
Chimneys
烟囱

烟囱

[ˌtʃaɪ'niːz] ['sɪtiz]
Chinese Cities
中国人 城市

中国城市

[ˌtʃaɪ'niːz] ['nɑːvəlz]
Chinese Novels
中国人 小说

中国小说

['tʃoʊzn] [wʌn] , [ðə; ði]
Chosen One , The
被选中的 一 , 这

天选之子

['kroʊˌmeɪt] [ʌv; əv]['aɪərn]
Chromate of Iron
铬酸盐 的 铁

铬酸铁

[tʃɜːrtʃ] [spaɪəz]
Church Spires
教会 尖塔

教堂尖顶

['klæpərtən] , ['kæptɪn] , [deθ] [ʌv; əv]
Clapperton , Captain , Death of
克拉珀顿 , 队长 , 死亡 的

克拉珀顿上尉之死

['klærəndən] [haʊs] , [ˌpɪkə'dɪli]
Clarendon House , Piccadilly
克拉伦登 房子 , 皮卡迪利

克拉伦登大厦，皮卡迪利

['klæsɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]
Classical Corrections
古典 更正

经典修正

['klɪfərd] [ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] , ['ledʒənd][ʌv; əv]
Cliffords of Craven , Legend of
克利福德 的 懦夫 , 传奇 的

克雷文的克利福德，《传奇》

[klaʊdz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn]
Clouds and Sunshine
云 和 阳光

云和阳光

[koʊl] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
Coals , History of
煤炭 , 历史 的

煤炭的历史

['kɑːtʃəniːl] ['ɪnsekt] , [ðə; ði]
Cochineal Insect , The
胭脂虫 昆虫 , 这

胭脂虫

['kɔɪnɪdʒ] , ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ]
Coinage , Ancient British
铸币 , 古老的 英国

古代英国钱币

['kɑːlɪdʒ] [driːmz]
College Dreams
大学 梦想

大学梦想

['kɑːləp] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Collop Monday
崩溃 周一

周一

[ˌkɑːlə'siːəm] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Colosseum , Description of the
罗马斗兽场 , 描述 的 这

罗马斗兽场，描述

['kɑːmən] [raɪts]
Common Rights
常见的 权利

共同权利

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlmənæk; 'ælmənæk]
Companion to the Almanack
伴侣 到 这 年鉴

年鉴伴侣

['θiətəz]
Theatres
剧院

剧院

['kɑːntent] , [laɪnz] [ɑːn]
Content , Lines on
内容 , 线条 在

内容，关于

['kɑːnvɪkts] [driːm] , [ðə; ði]
Convict's Dream , The
罪犯的 梦 , 这

囚犯之梦

[ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz]
in New South Wales
在 新的 南 威尔士

在新南威尔士州

[kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreinz]
Cook **and** **the** **Cranes**
厨师 和 这 起重机

库克和鹤乐队

['kʊkəri] [ænd; ənd] [kən'fekʃəneri]
Cookery **and** **Confectionery**
烹饪 和 糖果

烹饪和糖果

['kɔ:rnwɑ:l] ['terəs] , ['ri:dʒənts] [pɑ:rk]
Cornwall **Terrace** **,** **Regent's** **Park**
康沃尔郡 阳台 , 摄政王 公园

康沃尔露台，摄政公园

['kɑ:tɪdʒ] ['ga:dnz]
Cottage **Gardens**
小屋 花园

乡村花园

['kɑ:t(ə)n] ['spɪnɪŋ]
Cotton **Spinning**
棉布 旋转

棉纺

['kɔvənt] ['gɑ:rdn] ['mɑ:rkɪt]
Covent **Garden** **Market**
科文特 花园 市场

科文特花园市场

['kʌntri] ['kærəktər]
Country **Character**
国家 特点

国家特色

[kauz] [rɪ'gætə,rɪ'gɑ:tə] [dɪ'skraɪbd]
Cowes **Regatta** **described**
考斯 帆船赛 描述

考斯帆船赛描述

[kri'eɪtɪŋ] ['wɒnts]
Creating **Wants**
创建 想要

创造需求

[kraɪm] [ɪn]['pærɪs]
Crime **in** **Paris**
犯罪 在 巴黎

巴黎犯罪

[krɔsiz] , ['eɪnʃənt] , [ɪn] ['ɪŋgləɳd]
Crosses **,** **Ancient** **,** **in** **England**
十字架 , 古老的 , 在 英格兰

英国的古老十字架

[kru:'seɪdz] , [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv]
Crusades **,** **Epitome** **of**
十字军东征 , 缩影 的

十字军东征，缩影

['krʌʃɪŋ] [tu:; tə] [deθ] , ['li:g(ə)l]
Crushing **to** **Death** **,** **Legal**
压碎 到 死亡 , 合法的

碾压致死，合法

- , [ðə; ði] , [oʊld] [sɔːŋ]
Cuccu , The , Old Song
- , 这 , 老的 歌曲

库库，那首古老的歌

['kʌmbərlənd] ['lændlɔːrd] , [ðə; ði]
Cumberland Landlord , The
坎伯兰 房东 , 这

坎伯兰房东

['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Terrace , Regent's Park
阳台 , 摄政王 公园

摄政公园露台

, [tuː; tə] [meɪk]
Curaçoa , To make
库拉索 , 到 制作

库拉索，为了制作

['kjʊriəs] [iks'trækts]
Curious Extracts
好奇的 提取物

奇闻轶事

['kʌrənts] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv]
Currants , To Preserve
醋栗 , 到 保存

醋栗，为了保存

['dænsɪŋ] , [oʊld]
Dancing , Old
跳舞 , 老的

跳舞，老

[laɪnz] [ɑːn]
Lines on
线条 在

线条

, [deθ] [ʌv; əv]
Daubenton , Death of
道本顿 , 死亡 的

道本顿之死

['doʊfæn] [ʌv; əv] [fræns]
Dauphin of France
多芬 的 法国

法国太子

['deɪvi] , [sɜːr] ['hʌmfri] , [deθ] [ʌv; əv]
Davy , Sir Humphry , Death of
戴维 , 先生 汉弗莱 , 死亡 的

戴维，汉弗莱爵士，《死亡》

[deɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ə; eɪ]['poʊəm]
Days Departed , a Poem
天 已离开 , 一个 诗

逝去的日子，一首诗

[ded] , [t'rɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði]
Dead , Tributes to the
死的 , 致敬 到 这

逝者，致敬

[ˌdeθwɑːtʃ] ['mægnɪfaɪd]
Deathwatch **Magnified**
死亡守望 放大

死亡守望放大版

['denmɑːrk] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]
Denmark **,** **Education** **in**
丹麦 , 教育 在

丹麦的教育

['dɜːrbi] [ænd; ənd]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm]
Derby **and** **Nottingham**
德比 和 诺丁汉

德比和诺丁汉

['dɪnər] [ænd; ənd] [tiː] ['teɪbl]
Dinner **and** **Tea** **Table**
晚餐 和 茶 桌子

餐桌和茶桌

[ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə] , ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Diorama **,** **Regent's** **Park**
立体模型 , 摄政王 公园

立体模型，摄政公园

[dɪ'skʌvəri] , [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]
Discovery **,** **Expeditions** **of**
发现 , 探险 的

发现号，探险队

['dɔːtʃəstə(r)] [tʃɜːrtʃ]
Dorchester **Church**
多切斯特 教会

多切斯特教堂

['dʌgləs] , ['trædʒədi][ʌv; əv]
Douglas **,** **Tragedy** **of**
道格拉斯 , 悲剧 的

道格拉斯，《悲剧》

[driːmz] , [laɪnz] [ɑːn]
Dreams **,** **Lines** **on**
梦想 , 线条 在

梦想，线条

['drɪŋkɪŋ] , [hɪnts] [ɑːn]
Drinking **,** **Hints** **on**
喝 , 提示 在

饮酒小贴士

['drʌŋkən] ['frɑːlɪk]
Drunken **Frolic**
醉 嬉戏

醉酒嬉戏

[dʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ]
Dutch **Language**
荷兰语 语言

荷兰语

[teɪl]
Tale
故事

故事

[ɪr] , [ðə; ði]['hju:mən]
Ear , The Human
耳朵 , 这 人类

人类的耳朵

['i:tɪŋ] , [hɪnts] [ɑ:n]
Eating , Hints on
吃 , 提示 在

饮食小贴士

[egz] , [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]
Eggs , To Preserve
鸡蛋 , 到 保存

鸡蛋，为了保存

[i'dʒɪpʃn] [ˌem 'es] . [dɪ'skʌvərd]
Egyptian MS . discovered
埃及人 多发性硬化症 . 发现

埃及手稿发现

[el] [bɒ'rɑ:tʃoʊ] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [sketʃ]
El Borracho , a Spanish Sketch
埃尔 醉酒 , 一个 西班牙语 草图

《醉汉》，西班牙素描

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɑ:n] ['ænɪmlz]
Electricity on Animals
电 在 动物

动物电击

[elm] , [ðə; ði] [wɪtʃ]
Elm , the Witch
榆树 , 这 巫婆

榆树，女巫

['elɪfənt]
Elephant
大象

大象

[hʌnt] [ɪn]['ɪndiə]
Hunt in India
打猎 在 印度

印度狩猎

['skelɪt(ə)n]
Skeleton
骨骼

骨骼

['pʌblɪk] - [haʊs] , ['fɛntʃɜ:rtʃ] - [ˌes 'ti:] .
Public - house , Fenchurch - st .
民众 - 房子 , 芬彻奇 - 英石 .

芬乔奇街的公共酒吧

[ˌemɪ'greɪʃn] [tu:; tə] [ə'merɪkə]
Emigration to America
移民 到 美国

移民美国

[swɑ:n] ['rɪvər]
Swan River
天鹅 河

天鹅河

[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiəz] , ['dʒɜːrmən]
Encyclopaedias , German
百科全书 , 德语

德语百科全书

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːləniz]
England and her Colonies
英格兰 和 她 殖民地

英国及其殖民地

['epɪˌkjʊəz] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən]
Epicures , English and Foreign
美食家 , 英语 和 外国的

美食家，英国和外国

['epsəm] [nuː] [reɪs] [stænd]
Epsom New Race Stand
埃普索姆 新的 种族 站立

埃普索姆新赛马看台

['iəri] , [leɪk] , [dɪ'skraɪbd]
Erie , Lake , described
伊利 , 湖 , 描述

伊利湖，描述

['ɛskˌdeɪl] ['ænɪkdoʊt]
Eskdale Anecdote
埃斯克代尔 轶事

埃斯克代尔轶事

[ˌjʊrə'piːən] [ˌmænju'fæktʃərz] [kən'sʊmd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə]
European Manufactures consumed in South America
欧洲的 制成品 消耗 在 南 美国

南美洲消费的欧洲产品

['eksɪtər] - [tʃeɪndʒ] , [oʊld]
Exeter ' Change , Old
埃克塞特 - 改变 , 老的

埃克塞特"改变，旧"

['fɔːlkək] [dɪ'skraɪbd]
Falkirk described
福尔柯克 描述

福尔柯克描述

['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] , [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]
Falling Stones , Phenomena of
坠落 石头 , 现象 的

落石现象

['fæmɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Famine in England
饥荒 在 英格兰

英国饥荒

['færɪəri] , ['eɪnʃənt] , [laɪnz] [ɑːn]
Farriery , Ancient , Lines on
蹄铁匠 , 古老的 , 线条 在

铁匠铺，古老，线条

['fæʃənz] , ['ɪŋglɪʃ]
Fashions , English
时尚 , 英语

英式时尚

['fæʃ(ə)n] , [greɪt] [wɜːrld] [ʌv; əv]
Fashion , Great World of
时尚 , 伟大的 世界 的

时尚，精彩世界

[fiːld] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [steps]
Field of Forty Steps
场地 的 四十 步骤

四十步田野

[faɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]
Fight in a Church
斗争 在 一个 教会

教堂里的打架

[fɪgz]
Figs
无花果

无花果

[fɜːr] [triː] , [ɪ'mens]
Fir Tree , Immense
冷杉 树 , 巨大

巨大的冷杉树

[fɜːrst] [ænd; ənd] [læst] [ə'pɪrəns]
First and Last Appearance
第一的 和 最后的 外貌

首次和最后一次出场

[kraɪm]
Crime
犯罪

犯罪

[fɜːrst] [lʌv] , [ə; eɪ] [sketʃ]
First Love , a Sketch
第一的 爱 , 一个 草图

初恋，一幅素描

[fɪt'smɔrɪs] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]
Fitzmaurice , the Magician
菲茨莫里斯 , 这 魔术师

魔术师菲茨莫里斯

[faɪv] [naɪts] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ælbænz]
Five Nights of St . Albans
五 夜晚 的 英石 . 圣奥尔本斯

圣奥尔本斯五夜

['flaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ælps]
Flowers on the Alps
花朵 在 这 阿尔卑斯山

阿尔卑斯山上的花朵

[fluːt] - ['pleɪɪŋ] , ['lindzi] [ɑːn]
Flute - Playing , Lindsay on
长笛 - 玩耍 , 林赛 在

林赛在演奏长笛

[fɑːntənbloʊ] , ['rɔɪəl] [hʌnt] [æt; ət]
Fontainbleau , Royal Hunt at
枫丹白露 , 皇家 打猎 在

枫丹白露，皇家狩猎

['fʊt] , [mɪs] , [laɪnz] [ɑːn]
Foote , Miss , Lines on
富特 , 错过 , 线条 在

Foote，小姐，关于

[fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] , [laɪnz] [ɑːn]
Forget - Me - Not , Lines on
忘记 - 我 - 不是 , 线条 在

勿忘我，线条

['fɔːrtʃən] ['pleɪhaʊs] [dɪ'skraɪbd]
Fortune Playhouse described
财富 过家家 描述

财富剧院描述

['fɑːs(ə)l] [fɪʃ]
Fossil Fish
化石 鱼

化石鱼

[rɪ'meɪnz] , [dʒaɪ'gæntɪk]
Remains , Gigantic
遗迹 , 巨大

遗骸，巨大

['faʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] ['bæləd]
Fountain , a Ballad
喷泉 , 一个 民谣

喷泉，一首民谣

[fræns] , [roʊd] - [bʊk] [ʌv; əv]
France , Road - Book of
法国 , 路 - 书 的

法国，《公路手册》

[frɔːd] , [laɪnz] [ɑːn]
Fraud , Lines on
欺诈罪 , 线条 在

欺诈，界限

['friːzɪŋ] ['mɪkstʃər]
Freezing Mixture
冷冻 混合物

冷冻混合物

[frentʃ]
French
法语

法语

['ɔːθəz] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]
Authors , Anecdotes of
作者 , 轶事 的

作者，轶事

['kɑːrpɪt]
Carpet
地毯

地毯

['kʌntri] [laɪf]
Country Life
国家 生活

乡村生活

['ɪŋglɪʃ]
English
英语

英语

[pɪgz]
Pigs
猪

猪

['θiətəz]
Theatres
剧院

剧院

['frɑ:gz] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['weðər] [baɪ]
Frogs , To tell the Weather by
青蛙 , 到 告诉 这 天气 经过

青蛙，用它们来判断天气

[frɔsts] , [hɑ:rd][ɪn] ['ɪŋglənd]
Frosts , Hard in England
霜冻 , 难的 在 英格兰

霜冻，英格兰的严寒

[fru:t] , ['raɪpənɪŋ]
Fruit , Ripening
水果 , 成熟

水果，成熟

['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ] ['paʊdər] , [tu:; tə] [meɪk]
Fulminating Powder , To make
暴怒 粉末 , 到 制作

雷电粉末，用于制造

['fju:nərəl] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks]
Funeral Rites of the Greeks
葬礼 仪式 的 这 希腊人

希腊人的葬礼仪式

['geɪmɪŋ] [ɪn][es] . [ə'merɪkə]
Gaming in S . America
赌博 在 S . 美国

南美洲的游戏

['ga:dnz] , ['gli:nɪŋz] [ɑ:n]
Gardens , Gleanings on
花园 , 拾穗 在

花园，拾穗

[geɪ] ['wɪdoʊ] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Gay Widow , a Sketch
同性恋 寡妇 , 一个 草图

同性恋寡妇素描

[dʒə'ni:və] , ['sɪti] [ʌv; əv]
Geneva , City of
日内瓦 , 城市 的

日内瓦市

['dʒi:nɪˌaɪ] , [laɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk]
Genii , Light and Dark
天才 , 光 和 黑暗的

精灵、光明与黑暗

['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] ['fæʃənz]
Gentlemen's **Fashions**
绅士们 时尚

男士时尚

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz]
Geological **Changes**
地质 变化

地质变化

[dʒi'ɑ:lədʒi] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑ:n]
Geology **,** **Conversations** **on**
地质学 , 对话 在

地质学对话

['dʒɜ:rmən] [laɪf]
German **Life**
德语 生活

德国生活

[sku:lz]
Schools
学校

学校

['stjʊdnts]
Students
学生

学生

['^ibiən] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Gibeon **,** **Battle** **of**
基遍 , 战斗 的

基遍之战

['gɪpsiz] ['mæləzən]
Gipsy's **Malison**
吉普赛人的 马利森

吉普赛的马利森

- -
Glancin **E'e**
- -

格朗辛·伊

[gloʊ] - [wɜ:rm] , [ðə; ði]
Glow **-** **worm** **,** **The**
辉光 - 蠕虫 , 这

萤火虫

[goʊld][saɪz] , [tu:; tə] [meɪk]
Gold **Size** **,** **To** **make**
金子 尺寸 , 到 制作

黄金尺寸，制作

[gʊd] [di:dz] , [laɪnz] [ɑ:n]
Good **Deeds** **,** **Lines** **on**
好的 契约 , 线条 在

善行，关于

[gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [deɪz]
Good **and** **Evil** **Days**
好的 和 邪恶的 天

善与恶的日子

[^ɔə] , [ðə; ði]['poʊət] , [hɪz; ɪz] [tuːm]
Gower , the Poet , his Tomb
高尔 , 这 诗人 , 他的 墓

诗人高尔及其墓

[grə'mætɪkl] ['lɜːrnɪŋ]
Grammatical Learning
语法 学习

语法学习

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , ['nɑːv(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv]
Gravitation , Novel Theory of
引力 , 小说 理论 的

引力，新理论

[greɪt] [siːl] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
Great Seal of England
伟大的 海豹 的 英格兰

英格兰国玺

['grɛʃəm] ['kɑːlɪdʒ]
Gresham College
格雷沙姆 大学

格雷沙姆学院

[groʊv] [haʊs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Grove House , Regent's Park
树林 房子 , 摄政王 公园

格罗夫别墅，摄政公园

[groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]
Growth of Trees and Animals
生长 的 树木 和 动物

树木和动物的生长

[gyd] [nuːz]
Gude News
指南 消息

好消息

['gaɪz] [klɪf] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Guy's Cliff , Description of
伙计们 悬崖 , 描述 的

盖伊悬崖，描述

[eɪtʃ] . , [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['letər]
H . , Lines on the Letter
H . , 线条 在 这 信

H.，信纸上的线条

['hælsiən] , [ðə; ði]
Halcyon , The
翠鸟 , 这

哈尔西昂

['hændl] , ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv]
Handel , Anecdote of
亨德尔 , 轶事 的

亨德尔，《轶事》

['hænoʊvər] [lɑːdʒ] , ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Hanover Lodge , Regent's Park
汉诺威 小屋 , 摄政王 公园

汉诺威小屋，摄政公园

['hɑːroʊ] , [ɔːr] - , ['paʊər] [ʌv; əv]

Haro	,	or	Harol	,	Power	of
哈罗	,	或者	-	,	力量	的

哈罗，或哈罗尔，力量

['hæroʊ] [skuːl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

Harrow	School	,	Description	of
耙	学校	,	描述	的

哈罗公学简介

['hætʃɪŋ] [bɜːrdz]

Hatching	Birds
孵化	鸟类

雏鸟

['hev(ə)n] , [laɪnz] [ɑːn]

Heaven	,	Lines	on
天堂	,	线条	在

天堂，关于

['hiːbruː] ['meləʤiz]

Hebrew	Melodies
希伯来语	旋律

希伯来旋律

['hɑɹtfəɹd] , (['mɑːrkwɪs]) [hɪz; ɪz] ['vɪlə]

Hertford	,	(	Marquess	)	his	Villa
赫特福德	,	(	侯爵	)	他的	别墅

赫特福德（侯爵）的别墅

['hɪlə] [ɑːn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz]

Hillah	on	the	Euphrates
希拉	在	这	幼发拉底河

幼发拉底河畔的希拉

[ˌhimə'leiə] ['maʊntnz]

Himalaya	Mountains
喜马拉雅山脉	山脉

喜马拉雅山脉

- [hɔːrn] , [ðə; ði]

Hirlas	Horn	,	The
-	喇叭	,	这

希尔拉斯·霍恩

['həugaːθ] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]

Hogarth	,	Anecdotes	of
霍加斯	,	轶事	的

霍加斯，《轶事》

- [es]

'	s
-	s

的

['peintiŋz]

Paintings
绘画

绘画

['hɑːlənd] [haʊs] , ['kenzɪŋtən]

Holland	House	,	Kensington
荷兰	房子	,	肯辛顿

荷兰之家，肯辛顿

['ɑːnɪst] ['predʒudisiz]
Honest Prejudices
诚实的 偏见

诚实的偏见

[hʊdz] [nuː] ['sɔŋz]
Hood's New Songs
引擎盖的 新的 歌曲

Hood 的新歌

['hɔrʃəm] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Horsham , Description of
霍舍姆 , 描述 的

霍舍姆，描述

['hʌdsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪgz]
Hudson and his Pigs
哈德逊 和 他的 猪

哈德森和他的猪

- , [ðə; ði]
Hugonots , The
- , 这

胡格诺派教徒

['hʌmˌboʊlts] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][saɪ'bɪriə]
Humboldt's Journey to Siberia
洪堡的 旅行 到 西伯利亚

洪堡的西伯利亚之旅

['hʌndrəd] [paʊnd] [noʊt]
Hundred Pound Note
百 磅 笔记

一百英镑纸币

['hʌntɪd] [stæg] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Hunted Stag , a Sketch
猎杀 麀 , 一个 草图

猎鹿素描

[haid] [pɑːrk] ['entrəns]
Hyde Park Entrance
海德 公园 入口

海德公园入口

[ˌhaɪdrə'foʊbiə]
Hydrophobia
恐水症

恐水症

[ˌhaɪərə'glɪfɪks]
Hieroglyphics
象形文字

象形文字

['ɪdiət][gɜːrl] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Idiot Girl , The , a Sketch
笨蛋 女孩 , 这 , 一个 草图

傻女孩，素描

['aɪdlər] , [ðə; ði]
Idler , The
惰轮 , 这

闲人

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][bɔːl]
I'll come to your Ball
患病的 来 到 你的 球

我会去参加你的舞会。

['ɪmɪdʒ] [bɔɪ] , [ðə; ði]
Image Boy , The
图像 男生 , 这

形象男孩

[ˌɪndɪ'pendəns] , ['aɪrɪʃ]
Independence , Irish
独立 , 爱尔兰

爱尔兰独立

['ɪndiə] , ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]
India , Voyage to
印度 , 航程 到

印度之旅

['ɪndiən]
Indian
印度

印度

[k'leɪstəʊn]
Claystone
粘土岩

粘土石

[kɔːrn]
Corn
玉米

玉米

[mɪlz]
Mills
米尔斯

米尔斯

['ɪndiən]['plæstər]
Indian Plaster
印度 石膏

印度石膏

['ɪnsekts] , ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv]
Insects , Changes of
昆虫 , 变化 的

昆虫，变化

[ˌɪnstən'teɪniəs] [laɪts]
Instantaneous Lights
瞬间 灯

即时照明

[ˌɪnvi'teiʃənz] , ['veriəs]
Invitations , Various
邀请函 , 各种各样的

各种邀请函

[aɪ'oʊnə] , [laɪnz] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ]
Iona , Lines on visiting
爱奥那岛 , 线条 在 访问

爱奥那岛，关于参观的路线

['aɪrɪʃ]
Irish
爱尔兰

爱尔兰

[diːd] [ʌv; əv] [gɪft]
Deed **of** **Gift**
契据 的 礼物

赠与契约

[neɪmz] [meɪd] ['ɪŋglɪʃ]
Names **made** **English**
姓名 制成 英语

英文名字

['aɪərn] [treɪd] , ['brɪtɪʃ]
Iron **Trade** **,** **British**
铁 贸易 , 英国

英国铁器贸易

[ˌɪzə'belə] ['kʌlər]
Isabella **Colour**
伊莎贝拉 颜色

伊莎贝拉·科勒

[ɪ'tæliən] -
Italian **Improvisatri**
意大利语 -

意大利即兴演奏家

[dʒæk] [ʌv; əv] [bəuθ] [saɪdz]
Jack **of** **both** **Sides**
杰克 的 两个都 侧面

两面派

[dʒə'ruːsələm] , [laɪnz] [ɑːn]
Jerusalem **,** **Lines** **on**
耶路撒冷 , 线条 在

耶路撒冷，线条

[dʒɑːn] ['bʊlˌɪzəm] , ['mæksəmz] [ʌv; əv]
John **Bullism** **,** **Maxims** **of**
约翰 公牛主义 , 格言 的

约翰·布利主义，格言

[dʒɑːn] ['dɔːri] , [ðə; ði]
John **Dory** **,** **The**
约翰 多莉 , 这

约翰·多利

[dʒɑːn] [ʌv; əv] [gɔːnt]
John **of** **Gaunt**
约翰 的 高特

冈特的约翰

['dʒɑːnsən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Johnson **,** **Dr** **.**
约翰逊 , 博士 .

约翰逊博士

['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [bɑːrnz]
Journey **from** **the** **Bank** **to** **Barnes**
旅行 从 这 银行 到 巴恩斯

从银行到巴恩斯的旅程

['dʒuːdi] , [laɪnz] [tuː; tə]
Judy , Lines to
朱迪 , 线条 到

朱迪，《台词》

['kɛnəlˌwɝːθ] , ['roʊmæns] [ʌv; əv]
Kenilworth , Romance of
肯尼尔沃思 , 浪漫 的

肯尼尔沃思，浪漫故事

['kɪŋz] ['iːv(ə)l] , ['kjuərɪŋ][ðə; ði]
King's Evil , Curing the
国王学院 邪恶的 , 养护 这

国王的邪恶，治愈

[spiːtʃ] [ɪn]
Speech in
演讲 在

演讲

[stæg] , [ðə; ði]
Stag , The
麀 , 这

雄鹿

['kɜːrkˌstɔːl] ['æbi]
Kirkstall Abbey
柯克斯托尔 修道院

柯克斯托尔修道院

[kɪs] , [laɪnz] [ɑːn]
Kiss , Lines on
吻 , 线条 在

吻，线条

['kɪsɪŋ] , ['tʃæptər] [ɑːn]
Kissing , Chapter on
接吻 , 章 在

接吻，关于接吻的章节

-
Kitchineriana
-

厨房用品

[kɑːnɪgstaɪn] , [greɪt] [tʌn] [ʌv; əv]
Konigstein , Great Tun of
柯尼希斯坦 , 伟大的 敦 的

科尼格斯坦，大桶

[lɑː] [pə'ruːz] , [feɪt] [ʌv; əv]
La Perouse , Fate of
拉 普鲁斯 , 命运 的

拉佩鲁兹，命运

['leɪdi] - ['poʊəts][ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
Lady - Poets of England
女士 - 诗人 的 英格兰

英国女诗人

[ˌleɪl'hæm] [pɑːrk]
Laleham Park
拉勒姆 公园

拉勒姆公园

['lɔɪər] , ['epɪtæf] [ɑːn]
Lawyer , Epitaph on
律师 , 墓志铭 在

律师，墓志铭

[liːd] ['maɪnərz][ʌv; əv]['dɜːrbi]
Lead Miners of Derby
带领 矿工 的 德比

德比铅矿工

['lɛdjɚd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]
Ledyard to his Mistress
莱迪亚德 到 他的 情妇

莱迪亚德致他的情妇

['liːg(ə)l] [pɜːrl] ['daɪvərz]
Legal Pearl Divers
合法的 珍珠 潜水员

合法的珍珠潜水员

['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
Legends of the Lakes of Ireland
传说 的 这 湖泊 的 爱尔兰

爱尔兰湖区的传说

['lestər] , ['dɜːrbi] , [ænd; ənd]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm]
Leicester , Derby , and Nottingham
莱斯特 , 德比 , 和 诺丁汉

莱斯特、德比和诺丁汉

['lɪli] , [ðə; ði][ə'strɑːlədʒər]
Lilly , the Astrologer
莉莉 , 这 占星家

占星师莉莉

[laɪm] , [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
Lime , Effects of
酸橙 , 效果 的

石灰，其作用

['lin'liθgəu]
Linlithgow
林利思戈

林利思戈

[lɑːk] ['kætrin]
Loch Katrine
湖 卡特琳娜

卡特琳湖

['loʊmənd]
Lomond
洛蒙德

洛蒙德

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[bɜːrdz]
Birds
鸟类

鸟类

[ɪmp'ru:vmənts]
Improvements
改进

改进

['levlz]
Levels
级别

级别

[laɪnz] [ɑ:n] ['li:vɪŋ]
Lines on Leaving
线条 在 离开

离开时的线条

['lɪrɪks]
Lyrics
歌词

歌词

[oʊld]
Old
老的

老的

[stoʊn] , [oʊd] [tu:; tə]
Stone , Ode to
石头 , 颂 到

石头颂

[rɪ'plaɪ] [ʌv; əv]
Reply of
回复 的

回复

[lɔ:ŋ] ['stɔ:riz]
Long Stories
长的 故事

长篇故事

[lʌv] , [kɔ:rs] [ʌv; əv]
Love , Course of
爱 , 课程 的

爱，过程

['lʌvər] ['stu:d(ə)nt] , [ðə; ði]
Lover Student , The
情人 学生 , 这

恋人学生，

['loʊər] ['klæsɪz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Lower Classes , Education of the
降低 课程 , 教育 的 这

下层阶级，教育

['lʌkʃəriz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn]
Luxuries , Ancient and Modern
奢侈品 , 古老的 和 现代的

古代与现代的奢侈品

['mæklzfild] [brɪdʒ] , ['ri:dʒənts] [pɑ:rk]
Macclesfield Bridge , Regent's Park
麦克尔斯菲尔德 桥 , 摄政王 公园

麦克尔斯菲尔德桥，摄政公园

[məˈhɑːgəni] [triː]
Mahogany Tree
桃花心木 树

红木树

- ['stændərd]
Mahomet's Standard
- 标准

穆罕默德的标准

[mæn] , [laɪnz] [ɑːn]
Man , Lines on
男人 , 线条 在

男人，线条

[mæn] - ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ðɪ]
Man - Mountain , The
男人 - 山 , 这

人山

[mɑːˈsel] , [ðə; ðɪ]['dænsər]
Marcel , the dancer
马塞尔 , 这 舞蹈家

马塞尔，那位舞者

[mɑːrtʃ] , ['stɔːri] [ɑːn][ə; eɪ]
March , Story on a
行进 , 故事 在 一个

三月，关于一个故事

['mɔːlbərə] , [duːk] [ʌv; əv]
Marlborough , Duke of
马尔堡 , 公爵 的

马尔伯勒公爵

['mærɪdʒ] , [laɪnz] [ɑːn]
Marriage , Lines on
婚姻 , 线条 在

婚姻，界限

[mɑːrz] , ['mɪs] . [ænd; ənd] [nə'poʊliən]
Mars , Mlle . and Napoleon
火星 , 小姐 . 和 拿破仑

玛尔斯小姐和拿破仑

[ˌmætrɪ'moʊniəl] [ˌædvər'taɪzmənt]
Matrimonial Advertisement
婚姻 广告

征婚广告

[meɪ] [deɪ] ['kʌstəm]
May Day Custom
可能 天 风俗

五一节习俗

['mekə] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Mekka , Description of
麦加 , 描述 的

麦加，描述

['meltɪŋ] ['sʌbdʒekt]
Melting Subject
融化 主题

融化对象

[mə'mentoʊ]['mɔːri]

Memento	Mori
纪念	森

死亡纪念

['mɜːrsi][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [laɪnz] [ɑːn]

Mercy	and	Justice	,	Lines	on
怜悯	和	正义	,	线条	在

仁慈与正义，关于.....

['meksɪkoʊ] , [ɔːr] [nuː] [speɪn]

Mexico	,	or	New	Spain
墨西哥	,	或者	新的	西班牙

墨西哥，或新西班牙

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]

Microscopic	Examination	of	the	Blood
显微镜	考试	的	这	血

血液的显微镜检查

[maɪnz] [ʌv; əv] - , [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

Mines	of	Hayna	,	Discovery	of
矿山	的	-	,	发现	的

海纳矿山的发现

['meksɪkoʊ]

Mexico
墨西哥

墨西哥

[mɑːk] [sʌnz]

Mock	Suns
嘲笑	太阳队

模拟太阳队

[moʊl'jɛr] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]

Moliere	,	Anecdotes	of
莫里哀	,	轶事	的

莫里哀，《轶事集》

['mʌŋki] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]

Monkey	,	Anecdotes	of
猴	,	轶事	的

猴子，轶事

[muə; mɔː] , [ðə; ði]['poʊət]

Moore	,	the	poet
摩尔	,	这	诗人

诗人摩尔

['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] , [laɪnz] [tuː; tə]

Morning	Star	,	Lines	to
早晨	星星	,	线条	到

晨星，线路

[mɔːrs] , [ɔːr] [siː] - [hɔːrs]

Morse	,	or	Sea	-	horse
莫尔斯	,	或者	海	-	马

莫尔斯，或海马

[maʊnt] ['ɑːrəˌfɑːt][ænd; ənd] ['mekə]

Mount	Arafat	and	Mekka
山	阿拉法特	和	麦加

阿拉法特山和麦加

[mʌg] - [haʊs] [klʌb] , [lɔːŋ] ['eɪkər]
Mug - house Club , Long Acre
马克杯 - 房子 俱乐部 , 长的 英亩

长英亩的马克豪斯俱乐部

['mɜːrdər] - [hoʊl] , [ə; eɪ]['ledʒənd]
Murder - Hole , a Legend
谋杀 - 洞 , 一个 传奇

杀人洞，一个传说

['mɜ˞ːdɜ˞ɜ˞z] [læst] [naɪt]
Murderer's Last Night
凶手的 最后的 夜晚

凶手的最后一夜

['mʌʃrʊmz] , ['hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv]
Mushrooms , Wholesomeness of
蘑菇 , 健康 的

蘑菇的营养价值

['mʌt(ə)n] [koʊld] , ['iːtɪŋ]
Mutton cold , Eating
羊肉 寒冷的 , 吃

羊肉冷，吃

['mʌt(ə)n] [hæmz]
Mutton Hams
羊肉 火腿

羊肉火腿

['meksɪkən] ['neɪvi]
Mexican Navy
墨西哥 海军

墨西哥海军

[ˌmɑːnju'ment(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]
Monumental Alteration
宏伟的 改造

重大改变

['nænsi] ['dɔːsən]
Nancy Dawson
南希 道森

南希·道森

[nə'poʊliən] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]
Napoleon , Anecdotes of
拿破仑 , 轶事 的

拿破仑轶事

[jʌŋ] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]
young , Anecdotes of
年轻的 , 轶事 的

年轻的，轶事

['næʃ(ə)nəl] [det] , [plænz][tuː; tə] [peɪ]
National Debt , Plans to pay
国家的 债务 , 计划 到 支付

国债，偿还计划

[ˌnævə'riːnəu] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Navarino , Battle of
纳瓦里诺 , 战斗 的

纳瓦里诺海战

[nek] , [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Neck , Tradition of the
脖子 , 传统 的 这

颈部，传统

[nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
New South Wales , Population of
新的 南 威尔士 , 人口 的

新南威尔士州，人口

[nuː] ['jɪrz] ['kʌstəm]
New Year's Custom
新的 年 风俗

新年习俗

['nuːtən] , [sɜːr]['aɪzək]
Newton , Sir Isaac
牛顿 , 先生 艾萨克

艾萨克·牛顿爵士

['noʊzɪz] , ['tʃæptər] [ʌv; əv]
Noses , Chapter of
鼻子 , 章 的

鼻子，章节

- , [ɔːr]['kælən.tjuə]
Nostalagia , or Calenture
- , 或者 日历

怀旧，或卡伦图尔

[oʊk] , ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Oak , Beauty of the
橡木 , 美丽 的 这

橡树，美丽的

[oʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrʒn]
Ode from the Persian
颂 从 这 波斯语

波斯颂歌

[oʊ'haɪoʊ] , ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ohio , Scenery of the
俄亥俄州 , 风景 的 这

俄亥俄州，风景

[oʊld] [roʊz] [ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] ['beloʊz]
Old Rose and burn the bellows
老的 玫瑰 和 烧伤 这 风箱

老玫瑰，烧掉风箱

[oʊld] ['mænʃnz]
Old Mansions
老的 豪宅

老宅

[ˌɔːrə'tɔːriːˌəʊz]
Oratorios
清唱剧

清唱剧

['ɔːrətɔːri] , ['brɪtɪʃ]
Oratory , British
演说 , 英国

英国演说家

[ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] , ['mɪstər] . ['dʒenɪŋz] [ɑːn]

Ornithology	,	Mr	.	Jennings	on
鸟类学	,	先生	.	詹宁斯	在

詹宁斯先生谈鸟类学

[oʊˈsʌləvənz] [pʌntʃ] [boʊl]

O'Sullivan's	Punch	Bowl
奥沙利文的	冲床	碗

奥沙利文的潘趣酒碗

- [hɔːl]

Ossian's	Hall
-	大厅

奥西安大厅

[əˈθeloʊ] , [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]

Othello	,	Performance	of
奥赛罗	,	表现	的

奥赛罗，表演

- [pleɪz]

Otway's	Plays
-	演出

奥特威的戏剧

['peɪntɪŋ] , ['mɔːrəl] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]

Painting	,	Moral	effects	of
绘画	,	道德	效果	的

绘画，道德影响

[pəˈləːməu] , ['pɑːrti][æt; ət]

Palermo	,	Party	at
巴勒莫	,	派对	在

巴勒莫，派对

['peɪpər] ['lɪnɪn] , [ˌmænjəˈfæktəri][ʌv; əv]

Paper	linen	,	Manufactory	of
纸	亚麻布	,	工厂	的

纸麻布，制造厂

[pɑːrk] , ['mʌŋgoʊ] , [feɪt] [ʌv; əv]

Park	,	Mungo	,	Fate	of
公园	,	蒙戈	,	命运	的

朴蒙戈，《命运》

['pɑːləmənts] , [ɪˈpɪtəmi] [ʌv; əv]

Parliaments	,	Epitome	of
议会	,	缩影	的

议会，缩影

[pɑːr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]

Parr	,	Dr	.	,	Anecdotes	of
帕尔	,	博士	.	,	轶事	的

帕尔博士，《轶事》

[peg] ['tæŋkərd]

Peg	Tankards
佩格	酒杯

吊杯

- , ['fæməli][ʌv; əv]

Pendrils	,	Family	of
-	,	家庭	的

Pendrils，家族

[ˈpəːʃə] , [ˈrɔɪəl] [laɪf][ɪn]
Persia , Royal life in
波斯 , 皇家 生活 在

波斯，皇室生活

[ˈpɜːrʒn] [ˌkævəˈlɪr]
Persian Cavalier
波斯语 骑士

波斯骑士

[ˌpetrəˈfækʃən] [ˌmænjəˈfæktəri]
Petrifaction Manufactory
石化 工厂

石化工厂

[ˈplæntɪŋ] , [noʊts] [ɑːn]
Planting , Notes on
种植 , 笔记 在

种植笔记

[ˈpɑːkɪt] [bʊks] , [ˈjuːsf(ə)l]
Pocket Books , Useful
口袋 图书 , 有用

袖珍书，实用

[ˈpoʊəziˌˈpoʊəsi] , [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv]
Poesy , The dream of
诗 , 这 梦 的

诗歌，梦想

[poʊˈetɪkl]
Poetical
诗意的

诗意的

[wɪl]
Will
将要

将要

[ˈpɑːlɪʃɪŋ] [stoʊnz]
Polishing Stones
抛光 石头

抛光石

[pɔmˈpeiiː; -ˈpei] , [ˈriːs(ə)nt][ˈvɪzɪt][tuː; tə]
Pompeii , Recent visit to
庞贝 , 最近的 访问 到

最近参观了庞贝古城

[ˈpɑːstʃər] - [ˈmæstərz] , [ˈeɪnʃənt]
Posture - masters , Ancient
姿势 - 大师 , 古老的

姿势大师，古代

[pəˈteɪtoʊ] [ˈtʃesˌnʌt]
Potato Chestnuts
土豆 栗子

马铃薯栗子

[groʊθ] [ʌv; əv]
Growth of
生长 的

增长

['præktɪs] [ʌv; əv] ['kʊkəri]
Practice **of** **Cookery**
实践 的 烹饪

烹饪实践

[prɪ] - ['oʊ] - [klɜːrks][æt; ət]['pærɪs]
Pre **-** **aux** **-** **clercs** **at** **Paris**
预 - 辅助 - 职员 在 巴黎

巴黎的教士预备班

['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts]
Public **Improvements**
民众 改进

公共设施

[pʌntʃ] , ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv]
Punch **,** **Anecdote** **of**
冲床 , 轶事 的

Punch，轶事

[pʌnz] [ænd; ənd] [kə'nʌndrəmz]
Puns **and** **Conundrums**
双关语 和 难题

双关语和谜语

[paɪ'rɑːmɪtər] , [nuː]
Pyrometer **,** **New**
高温计 , 新的

新型高温计

-
Pyrothonide
-

吡咯烷

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] , [noʊts] [frʌm; frəm]
Quarterly **Review** **,** **Notes** **from**
季刊 审查 , 笔记 从

季度回顾，笔记

[kwɔrtɜ˞] [brɑːz] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Quartre **Bras** **,** **Battle** **of**
四分之一 胸罩 , 战斗 的

Quartre Bras，战斗

[kwiːn] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl]
Queen **of** **Portugal**
女王 的 葡萄牙

葡萄牙女王

[ræŋk] [ænd; ənd]['tælənt] , [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]
Rank **and** **Talent** **,** **a** **novel**
秩 和 天赋 , 一个 小说

《等级与才能》是一部小说

['riːgl] ['tæblət]
Regal **Tablet**
尊贵 药片

皇家药片

['rezɪdəns] , [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Residence **,** **Choice** **of** **a**
住宅 , 选择 的 一个

居住地选择

[rest] , [laɪnz] [ɑːn]
Rest , Lines on
休息 , 线条 在

休息，线条

[rɪˈtentɪv] ['meməri]
Retentive Memory
保留 记忆

记忆保持能力

['rɪtʃɪz] , [laɪnz] [ɑːn]
Riches , Lines on
财富 , 线条 在

财富，线条

['rɪvər] ['melədiz]
River Melodies
河 旋律

河流旋律

[roʊdz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd]
Roads of England
道路 的 英格兰

英格兰公路

['rɑːbɪn] [hʊdz] [greɪv]
Robin Hood's Grave
罗宾 引擎盖的 严重

罗宾汉之墓

['rɔbinsn] ['kruːsoʊz] ['aɪlənd]
Robinson Crusoe's Island
罗宾逊 克鲁索的 岛

鲁滨逊漂流记岛

['roʊmən]['ɔːltər] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Roman Altar , Description of
罗马 坛 , 描述 的

罗马祭坛，描述

[roʊm] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv] , [ɑːn][ðə; ði] ['trævələr]
Rome , Effect of , on the traveller
罗马 , 影响 的 , 在 这 游客

罗马，对旅行者的影响

[rʊks]
Rooks
车

车

['roʊziz] , ['kʌltʃər] [ʌv; əv]
Roses , Culture of
玫瑰 , 文化 的

玫瑰，文化

['roʊvər] , [dɔːg] , ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]
Rover , dog , Anecdotes of
路虎 , 狗 , 轶事 的

罗孚，狗，轶事

- [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [deθ]
Roué's interpretation of death
- 解释 的 死亡

鲁埃对死亡的诠释

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
Royal Academy Exhibition
皇家 学院 展览

皇家艺术学院展览

['rʌgbi] [skuːl] [dɪ'skraɪbd]
Rugby School described
橄榄球 学校 描述

拉格比学校的描述

['ruːpərts] , [prɪns] , ['pæləs] , ['bɑːbikən]
Rupert's , Prince , Palace , Barbican
鲁珀特的 , 王子 , 宫殿 , 巴比肯

鲁珀特、王子、宫殿、巴比肯

['rʌʃ(ə)n] [bə'tænɪk(ə)l] ['gɑːrdn]
Russian Botanical Garden
俄语 植物 花园

俄罗斯植物园

['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] , [ðə; ði]
Russian Navy , The
俄语 海军 , 这

俄罗斯海军

['sæbəθ] ,
Sabbath ,
安息日 ,

安息日，

[ðə; ði]
The
这

这

['seɪkrɪd]['poʊətri]
Sacred Poetry
神圣 诗

神圣诗歌

[ˌes 'tiː] . ['krɪstəfɚz] , ['aɪlənd][ʌv; əv]
St . Christopher's , Island of
英石 . 克里斯托弗的 , 岛 的

圣克里斯托弗岛

[ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl]
St . Paul's Cathedral
英石 . 保罗的 大教堂

圣保罗大教堂

['sæŋktʃuːˌeriːz] , ['eɪnʃənt]
Sanctuaries , Ancient
保护区 , 古老的

圣所，古代

[sɑːr'kɑːfəgəs] , [laɪnz] [ɑːn]
Sarcophagus , Lines on
石棺 , 线条 在

石棺，上面的线条

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文学、娱乐与教诲之镜。(The Mirror of Literature, Amusement,)

['sɔ:stən] [hɔ:l] [dɪ'skraɪbd]
Sawston Hall described
索斯顿 大厅 描述

索斯顿庄园的描述

[ʃɪndɜ-hænz] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['rɑ:bər]
Schinderhannes , the German robber
辛德汉内斯 , 这 德语 强盗

德国劫匪辛德汉内斯

[sku:l] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ]
School and College
学校 和 大学

学校和学院

[skɑ:tʃ] ['mærɪdʒz]
Scotch Marriages
苏格兰威士忌 婚姻

苏格兰婚姻

['skɑ:tɪʃ] [ɪnz]
Scottish Inns
苏格兰 旅馆

苏格兰旅馆

['skɑ:tlənd] , [roʊd] - [bʊk] [ʌv; əv]
Scotland , Road - book of
苏格兰 , 路 - 书 的

苏格兰，《公路指南》

[skɔt] , [sɜ:r]['wɔ:ltər] , ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]
Scott , Sir Walter , Portrait of
斯科特 , 先生 沃尔特 , 肖像 的

斯科特爵士，沃尔特，《肖像》

[skru:z] [ænd; ənd] [skru:] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]
Screws and Screw Presses
螺丝 和 拧紧 出版社

螺丝和螺丝压机

['si:lz] ['wedɪŋ]
Seal's Wedding
海豹的 婚礼

Seal的婚礼

['sensətɪv] [plænt] , [ðə; ði]
Sensitive Plant , The
敏感的 植物 , 这

含羞草

['ʃeɪkˌspɪər] , [ə; eɪ]['frægmənt]
Shakspeare , a fragment
莎士比亚 , 一个 分段

莎士比亚残篇

['ʃeɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃə:tʃjɑ:dz]
Shaving in Churchyards
剃须 在 教堂墓地

在教堂墓地剃须

['ʃə:wud] [ænd; ənd]['rɑ:bɪn] [hʊd]
Sherwood and Robin Hood
舍伍德 和 罗宾 兜帽

舍伍德和罗宾汉

[ʃrʌbz] , [ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn][ʌv; əv]
Shrubs , Transplantation of
灌木 , 移植 的

灌木，移植

[saɪt] , [laɪnz] [ɑ:n]
Sight , Lines on
视线 , 线条 在

视线，线条

[sɪlk] [treɪd]
Silk Trade
丝绸 贸易

丝绸贸易

['sli:pɪŋ] [gɜ:rl] , [ðə; ði]
Sleeping Girl , The
睡眠 女孩 , 这

睡着的女孩

[slʌgz] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
Slugs , To destroy
蛞蝓 , 到 破坏

蛞蝓，为了摧毁

['sni:zɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]
Sneezing among the Ancients
打喷嚏 之中 这 古代人

古人打喷嚏

[snoʊ] ['mægnɪfaɪd]
Snow magnified
雪 放大

雪景放大

[snoʊ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn]
Snow , a long one
雪 , 一个 长的 一

一场漫长的雪

[snoʊ] - ['wʊmənz] ['stɔ:ri]
Snow - woman's Story
雪 - 女性的 故事

雪女的故事

['sɑ:lɪmən][ðə; ði] [greɪt]
Soliman the Great
苏利曼 这 伟大的

苏利曼大帝

['sɑ:ləterinəs] , [laɪnz] [ɑ:n]
Solitariness , Lines on
孤独 , 线条 在

孤独，关于

[ˈsʌməsit, -set] [haʊs] , [oʊld]
Somerset House , Old
萨默塞特郡 房子 , 老的

萨默塞特府，老

[sɔːŋ]
Song
歌曲

歌曲

['sɔŋz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
Songs for children
歌曲 为了 孩子们

儿童歌曲

[ˈsɔrəuz] [ʌv; əv] ['rɔzəli] , [ə; eɪ]['poʊəm]
Sorrows of Rosalie , a poem
悲伤 的 罗莎莉 , 一个 诗

罗莎莉的悲伤，一首诗

[saʊθ] [əˈmerɪkən] ['mænərz]
South American Manners
南 美国人 礼仪

南美礼仪

['spaɪdər] , ['gɑːsəmər] [θredz] [ʌv; əv]
Spiders , Gossamer threads of
蜘蛛 , 游丝 线程 的

蜘蛛，蛛丝

- [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz]
Spittlefields in former days
- 在 以前的 天

昔日的斯皮特菲尔德

[spɑːts][ɑːn][ðə; ði][sʌn]
Spots on the sun
地点 在 这 太阳

太阳上的斑点

[spuːnz] , [ænˈtɪkwəti][ʌv; əv]
Spoons , Antiquity of
勺子 , 古代 的

勺子，古代

[sprɪŋz] , ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]
Springs , Temperature of
斯普林斯 , 温度 的

泉水，温度

[steɪdʒ] , [ðə; ði]['mɑːdərn]
Stage , The modern
阶段 , 这 现代的

现代舞台

[stæŋ] ['kʌstəm]
Stanging custom
刺痛 风俗

刺客定制

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt]
Stealing a Sheet
偷窃 一个 床单

偷床单

[stroʊl] , [nɪr] ['lʌndən]
Stroll , near London
漫步 , 靠近 伦敦

漫步伦敦附近

['ʃʊgər] [meɪd] [frʌm; frəm] [rægz]
Sugar made from Rags
糖 制成 从 破布

用碎布制成的糖

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]
Superstition
迷信

迷信

['sʌsɪks] [pleɪs] , ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Sussex Place , Regent's Park
苏塞克斯 地方 , 摄政王 公园

苏塞克斯广场，摄政公园

[swɑːn] ['rɪvər] ['kɑːləni] , [dɪ'skraɪbd]
Swan River Colony , Described
天鹅 河 殖民地 , 描述

天鹅河殖民地概况

['swerɪŋ] [baɪ] ['prɑːksi]
Swearing by proxy
咒骂 经过 代理人

代理宣誓

['teiləz] , [ɑːn]
Tailors , On
裁缝 , 在

裁缝，在

['tælɪˌpɑːt] [triː]
Talipot Tree
塔利波特 树

塔利波特树

['tænɪŋ] , [nuː] ['prɑːses] [ʌv; əv]
Tanning , New process of
晒黑 , 新的 过程 的

晒黑，一种新的工艺

[tiː] - ['drɪŋkɪŋ]
Tea - drinking
茶 - 喝

饮茶

['tempərəns] , [laɪnz] [ɑːn]
Temperance , Lines on
节制 , 线条 在

节制，线条

['θiətəz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn]
Theatres , ancient and modern
剧院 , 古老的 和 现代的

古代和现代的剧院

['faɪər] [ɪn]
Fire in
火 在

火灾

['rɔɪəl] ['vɪzɪts][tuː; tə]
Royal visits to
皇家 访问 到

皇室访问

[θi'ætrɪk(ə)l] [bɪl] [ʌv; əv] -
Theatrical bill of 1511
戏剧 账单 的 -

1511年的戏剧节目单

['θɔːrˌwɔːldzən] , [ðə; ði] ['skʌlptər]
Thorwaldsen , The sculptor
索瓦尔森 , 这 雕塑家

雕塑家索瓦尔森

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l]
Throwing stones at the devil
投掷 石头 在 这 魔鬼

向魔鬼扔石头

['taɪgɝz] , [tuː; tə] [kætʃ]
Tigers , To catch
老虎队 , 到 抓住

老虎，去捕捉

['tɪmbər] [triːz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Timber Trees , Description of
木材 树木 , 描述 的

木材树，描述

[tɪm] ['mɑːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [skʌl]
Tim Marcks and the Walking Scull
蒂姆 马克斯 和 这 步行 橹

蒂姆·马克斯和行走的骷髅

[taɪmz] ['nuːzpeɪpər]
Times Newspaper
《时代周刊》 报纸

《时代报》

['trævəlɪŋ] , [ˌekspə'dɪʃəs]
Travelling , Expeditious
旅行 , 迅速的

旅行，快捷

['trævəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]
Travelling on the Continent
旅行 在 这 大陆

欧洲大陆旅行

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri]
Trial by Jury
审判 经过 陪审团

陪审团审判

[truːθ] , [ə; eɪ]['feɪb(ə)l]
Truth , a fable
真相 , 一个 寓言

真相，一个寓言

['tɜːrkɪʃ] ['prɑːfəsi]
Turkish Prophecy
土耳其 预言

土耳其预言

['twenti] - [eɪt] & ['twenti] - [naɪn] , ['jɪrz]
Twenty - eight & Twenty - nine , years
二十 - 八 & 二十 - 九 , 年

二十八、二十九年

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ɪn] ['jɔːkʃə]
University , in Yorkshire
大学 , 在 约克郡

约克郡大学

- , ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
Valdemaro , Vision of
- , 想象 的

瓦尔德马罗，愿景

['vælənˌtaɪnz] [deɪ]
Valentine's Day
情人节 天

情人节

[væn] ['diːmənz] [lænd] , [ˌæbə'rɪdʒɪniz][ʌv; əv]
Van Diemen's Land , Aborigines of
范 迪门的 土地 , 原住民 的

范迪门土地 (Van Diemen's Land)，原住民

['veri] [wil] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts]
Vary weel while it lasts
各不相同 威尔 尽管 它 持续时间

趁它还在的时候好好享受吧

['vedʒtəb(ə)lz] , [tuː; tə] [meɪk] ['tendər]
Vegetables , To make tender
蔬菜 , 到 制作 投标

蔬菜，使其软嫩

['vɪkər] , [ðə; ði] , [laɪnz] [ɑːn]
Vicar , the , Lines on
牧师 , 这 , 线条 在

牧师，台词

[vɪ'dɑːk] , [ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːsmən]
Vidocq , the French policeman
vidocq , 这 法语 警察

法国警察维多克

['vɪlɪdʒ] ['fjuːnərəl]
Village Funeral
村庄 葬礼

乡村葬礼

['vɪləz] [ɪn][ðə; ði] ['riːdʒənts] [pɑːrk]
Villas in the Regent's Park
别墅 在 这 摄政王 公园

摄政公园的别墅

[vaɪn] , [ðə; ði] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
Vine , The , from the German
藤 , 这 , 从 这 德语

Vine，源自德语

['vaiəlits] , [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv]
Violets , Complaint of
紫罗兰 , 抱怨 的

紫罗兰，投诉

['wɑːndərər] , [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv]
Wanderer , Recollections of
流浪者 , 回忆 的

流浪者，回忆录

[wɔːr] , ['mizəriz] [ʌv; əv]
War , Miseries of
战争 , 苦难 的

战争，苦难

['wɔrik] ['kæs(ə)l] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Warwick Castle , Description of
沃里克 城堡 , 描述 的

沃里克城堡简介

[weɪst] [lændz] , [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Waste lands , Cultivation of
浪费 土地 , 栽培 的

荒地，耕作

[wɑːtʃ] , ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]
Watch , Mechanism of
手表 , 机制 的

手表，机械装置

['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [ə'raɪvlz]
Watering - place arrivals
浇水 - 地方 到达

水源地抵达

['wɔːtər] [bɪ'wɪtʃt]
Water bewitched
水 着迷

水被施了魔法

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbd]
Waterloo , Battle of described
滑铁卢 , 战斗 的 描述

滑铁卢战役

['weɪvɜ-li] ['nɑːvəlz]
Waverley Novels
韦弗利 小说

韦弗利小说

[wɪgz] [ænd; ənd]['tɔːris]
Whigs and Tories
辉格党 和 保守党

辉格党和托利党

['waɪthɔːl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Whitehall , Description of
白厅 , 描述 的

白厅，描述

['wɪtsn] [eɪl]
Whitsun Ale
圣灵降临节 艾尔啤酒

圣灵降临节啤酒

['wɪnzər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Windsor as it was
温莎 作为 它 曾是

当时的温莎

['witnisiz] [ɑ:n]['traɪəlz]
Witnesses **on** **trials**
证人 在 试验

庭审中的证人

['wʊmən]
Woman
女士

女士

['wʌndɚz] [ʌv; əv][ɑ:rt]
Wonders **of** **Art**
奇迹 的 艺术

艺术奇观

[rek] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sketʃ]
Wreck **,** **The** **,** **a** **sketch**
破坏 , 这 , 一个 草图

残骸，素描

[ju:] - [tri:] , [ðə; ði]
Yew **-** **tree** **,** **The**
紫杉 - 树 , 这

紫杉树

[jɔ:k] ['mɪnstər] , ['faɪər][ɪn]
York **Minster** **,** **Fire** **in**
约克 部长 , 火 在

约克大教堂发生火灾

[jɔ:k] ['terəs] , ['ri:dʒənts] [pɑ:rk]
York **Terrace** **,** **Regent's** **Park**
约克 阳台 , 摄政王 公园

约克露台，摄政公园

[ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
Zoological **Society** **,** **Report** **of**
动物学 社会 , 报告 的

动物学会报告

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神